

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育研究会理事  
中国英语教育研究会副秘书长

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育研究会理事  
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 3 个章节

## 1. 学校家具软垫(furniture Upholstery For Schools) 000001

---

## 2. 学校家具软垫(furniture Upholstery For Schools) 000002

---

## 3. 学校家具软垫(furniture Upholstery For Schools) 000003

---

### 使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 学校家具软垫(Furniture upholstery for schools)

## 第1/3页

[ ,pi: 'dʒi:][wʌn] ]  
[ **Pg**    **1** ]  
[    页    1    ]

[第1页]

['fɜ:nɪtʃə(r)]  
**FURNITURE**  
家具

家具

[ʌp'həʊlstəri]  
**UPHOLSTERY**  
室内装潢

室内装潢

[fɔ:(r); fə(r)]    [sku:lz]  
**FOR**    **SCHOOLS**  
为了    学校

学校适用

[baɪ]  
**By**  
经过

经过

[eɪ'mi:l][ə; eɪ] .    ['dʒɒnsn]    , [bi:] . [es] . , [ə; eɪ] . [em] .  
**EMIL**    **A**    . **JOHNSON**    ,    **B**    .    **S**    . ,    **A**    .    **M**    .  
埃米尔    一个    .    约翰逊    ,    B    .    S    . ,    一个    .    M    .

埃米尔·A·约翰逊，理学士，文学硕士

[ə'sɪstənt]    [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ 'mænjuəl] [a:ts] .  
**Assistant Professor**    **of**    **Manual Arts** .  
助手    教授    的    手动的    艺术 .

手工艺术助理教授。

['brædli]    [ˌpɒli'teknɪk]    ['ɪnstɪtju:t] ,  
**Bradley Polytechnic Institute** ,  
布拉德利    理工学院    研究所 ,

布拉德利理工学院

[pi'ɔ:riə] , [ɪlə'nɔɪz]  
**Peoria** , **Illinois**  
皮奥里亚 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州皮奥里亚

[ðə; ði] ['mænjuəl]    [a:ts]    [pres]  
**THE**    **MANUAL**    **ARTS**    **PRESS**  
这    手动的    艺术    按

手工艺术出版社

[pi'ɔ:riə] ,    ILLINOIS1919  
**PEORIA** , **ILLINOIS1919**  
皮奥里亚 ,    ILLINOIS1919

伊利诺伊州皮奥里亚，1919年

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ]  
Copyright , 1919 , by  
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

[eɪˈmiːl][ə; eɪ] . [ˈdʒɒnsn]  
Emil A . Johnson  
埃米尔 一个 : 约翰逊

埃米尔·A·约翰逊

[ˈprefəs]  
PREFACE  
前言

前言

[ðə; ði] [ˈpʊːpəs] [ʊv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [baɪ] [wɪtʃ]  
The purpose of this book is to give information concerning the methods by which  
这 目的 的 这 书 是 到 给 信息 有关 这 方法 经过 哪个  
[ʌpˈhəʊlstəri] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [sækˈsesfəli] [ˈkæɪɪd] [ʊn][ɪn] [skuːl] [ˈɒps] .  
upholstery work may be successfully carried on in school shops .  
室内装潢 工作 可能 是 成功地 携带 在 在 学校 商店 :

本书的目的是提供有关如何在学校工坊成功开展室内装潢工作的方法的信息。

[ðə; ði] [ˈædɪd] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃə(r)] [baɪ] [ʌpˈhəʊlstəri] [meɪks] [wɜːk] [ʊv; əv]  
The added beauty and comfort given to furniture by upholstery makes work of  
这 额外 美丽 和 舒适 给定 到 家具 经过 室内装潢 制作 工作 的  
[ðɪs] [ˈkæɪəktə(r)] [wɜːθ] [waɪl] .  
this character worth while .  
这 特点 值得 尽管 :

家具通过软垫装饰增添了美感和舒适度，因此这种工艺是值得的。

[ɪf] [ˈpɪəriəd] [ˈfɜːnɪʃə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɔː(r)] [ˈmɒdɪfaɪd] , [ðə; ði][ˈwɜːkə(r)][mʌst; məst]  
If period furniture is to be reproduced or modified , the worker must  
如果 时期 家具 是 到 是 复制品 或者 修改的 , 这 工人 必须  
[ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][ɑːt][ʊv; əv] [ʌpˈhəʊlstəriŋ] .  
understand the art of upholstering .  
理解 这 艺术 的 室内装潢 :

如果要复制或改造古典家具，工匠必须了解家具装潢的艺术。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs][ɔː(r)] [ˈkɒpi] [ɡʊd] [əʊld] [ˈpiːsɪz] [ʊv; əv] [ˈfɜːnɪʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]  
The tendency to reproduce or copy good old pieces of furniture should be  
这 趋势 到 复制 或者 复制 好的 老的 件 的 家具 应该 是  
[ɪnˈkʌrɪdʒd] ,  
encouraged ,  
鼓励 ,

应该鼓励复制或仿制经典老式家具的做法。

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪ] [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][əbˈteɪn][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˈbækgraʊnd] ,  
for only in this way may a student obtain a proper background ,  
为了 仅有的 在 这 方式 可能 一个 学生 获得 一个 恰当的 背景 ,  
只有这样，学生才能获得扎实的基础。

[frɒm; frəm] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [njuː] [staɪl] .  
**from which may be developed a new style** .  
从 哪个 可能 是 发达 一个 新的 风格 ；

由此可以发展出一种新的风格。

[njuː] [aɪ'diəz] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ,  
**New ideas , derived from the best of the old** ,  
新的 想法 , 衍生的 从 这 最好的 的 这 老的 ,  
新思想 , 源自旧思想的精华 ,

[ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [sɜːv] [hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði][best] [wei] .  
**are likely to serve humanity in the best way** .  
是 可能 到 服务 人类 在 这 最好的 方式 ；  
很可能以最佳方式造福人类。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ʌp'həʊlstəri] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .  
**The study of the art of upholstery is an interesting one** .  
这 学习 的 这 艺术 的 室内装潢 是 一个 有趣的 一 ；  
研究室内装潢艺术是一件很有趣的事情。

[aɪ 'tiː] [liːdz] ['ɪntuː] ['meni] [ 'ævənjuːs][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˈprɒfɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri]  
**It leads into many avenues of interest and profit , such as the history**  
它 线索 进入 许多 途径 的 兴趣 和 利润 , 这样的 作为 这 历史  
[ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ；  
**and methods of weaving** ；  
和 方法 的 编织 ；  
它引出了许多有趣且有利可图的领域，例如纺织的历史和方法；

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['tænɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌləɪŋ] ；[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri]  
**the processes of tanning and coloring ; the manufacture and history**  
这 流程 的 晒黑 和 染色 ； 这 生产 和 历史  
[ɒv; əv][ˈtekstaɪlz] ；[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .  
**of textiles ; and the like** .  
的 纺织品 ； 和 这 喜欢 .  
鞣制和染色工艺；纺织品的制造和历史；等等。

[sʌtʃ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .  
**Such correlation is valuable , and each is distinctly educational** .  
这样的 相关性 是 有价值的 , 和 每个 是 明显地 教育 .  
这种关联很有价值，而且每一种关联都具有独特的教育意义。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [æk'noʊlɪdʒ] [maɪ] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][prɒf] . [ˈtʃæs] . [ə; eɪ] . ['benət] [fɔː(r); fə(r)]  
**I wish to acknowledge my indebtedness to Prof . Chas . A . Bennett for**  
我 希望 到 承认 我的 负债 到 教授 . 查斯 . 一个 . 贝内特 为了  
[ˈvæljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ；  
**valuable suggestions and inspiration** ；  
有价值的 建议 和 灵感 ；  
我衷心感谢查斯·A·贝内特教授给予我的宝贵建议和启发；

[tuː; tə][ˈdeɪvɪd][ert] . [tɪŋgwəl] [fɔː(r); fə(r)][ˈvæljuəb(ə)l][help] , [ænd; ənd] ['fəʊtəgræfs] ；  
**to David H . Tingwall for valuable help , and photographs** ；  
到 大卫 H . 廷沃尔 为了 有价值的 帮助 , 和 照片 ；  
感谢 David H. Tingwall 提供的宝贵帮助和照片；

[tuː; tə][ə; eɪ] . [siː] . ['njuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] ；[tuː; tə][ˌdʌbəl'juː.ɛm] .  
**to A . C . Newell for suggestions on the outlines ; to Wm** .  
到 一个 . C . 纽厄尔 为了 建议 在 这 概述 ； 到 威廉 .  
感谢 AC Newell 对大纲提出的建议；感谢 Wm.

[ef] . [ˈtʌtl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfəʊtəgræfs] [ɒv; əv][,æntɪˈkweəriən] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [ˈteɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ɑ:t]  
**F . Tuttle for the photographs of antiquarian furniture taken at the Art**  
F . 塔特尔 为了 这 照片 的 古玩 家具 已采取 在 这 艺术  
[ˈɪnstɪtʃu:t] [ɒv; əv][ˈɪˈkɑ:gəʊ] ;  
**Institute of Chicago ;**  
研究所 的 芝加哥 ;

感谢 F. Tuttle 提供在芝加哥艺术学院拍摄的古董家具照片；

[tu:; tə] [ˈbesi] [ˈbenət] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɜ:t(ə)n] [,ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] ;  
**to Bessie Bennett for certain information about the furniture ;**  
到 贝西 贝内特 为了 肯定 信息 关于 这 家具 ;  
向贝西·贝内特询问有关家具的某些信息；

[tu:; tə][dʒɒn][ɑ:(r)] . - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪn][fɪg] . - ;  
**to John R . Fasier for the drawing in Fig . 28 ;**  
到 约翰 拉 . - 为了 这 绘画 在 如图 . - ;  
感谢 John R. Fasier 提供图 28 中的图纸；

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ][ˈfɔ:mə(r)][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ˈbrædli] [ˈstjuːdnts] [fɔ:(r); fə(r)][,ɪnspəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd]  
**and to my former and present Bradley students for inspiration and**  
和 到 我的 以前的 和 展示 布拉德利 学生 为了 灵感 和  
[help] .  
**help** .  
帮助 .  
感谢我以前和现在的布拉德利学生们给予我的启发和帮助。

[ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈkɒntents] [hæv; həv] [bi:n] [ˈverɪfaɪd][ænd; ənd] [ kəˈrɒbə, reɪt ] [baɪ] [ˈhenri] [ˈɔɪlə] , [ə; eɪ]  
**The practical contents have been verified and corroborated by Henry Euler , a**  
这 实际的 内容 有 到过 已验证 和 证实 经过 亨利 欧拉 , 一个  
[ˈpræktɪkl] [ʌpˈhəʊlstərə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪfti] - [naɪn] [ˈjɪəz] ,  
**practical upholsterer for fifty - nine years ,**  
实际的 室内装潢师 为了 五十 - 九 年 ,  
本书的实用内容已由拥有五十九年经验的实干型室内装潢师亨利·欧拉验证和证实。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhɜ:mən] - [hu:] [hæz; həz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [treɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈθɜ:ti] [ˈjɪəz] .  
**and by Herman Schwartling who has followed the trade for thirty years .**  
和 经过 赫尔曼 - WHO 有 随后 这 贸易 为了 三十 年 .  
还有赫尔曼·施瓦特林，他已经关注这个行业三十年了。

[erˈmi:l][ə; eɪ] . [ˈdʒɒnsn] .  
**EMIL A . JOHNSON .**  
埃米尔 一个 . 约翰逊 .  
埃米尔·A·约翰逊。

[piˈɔ:riə] , [ɪləˈnɔɪz] , [ˈfebruəri] , - .  
**Peoria , Illinois , February , 1919 .**  
皮奥里亚 , 伊利诺伊州 , 二月 , - .  
伊利诺伊州皮奥里亚，1919年2月。

[ [ˌpi: ˈdʒi:][faɪv] ]  
[ **Pg 5** ]  
[ 页 5 ]  
[第5页]

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容  
内容

[pɑ:t]  
**PART**  
部分  
部分

[ai]  
**I**  
我

[peɪdʒ]  
**PAGE**  
页

[ˈtʃæptə(r)][ai] . [hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈsevn]  
**Chapter I . Historical 7**  
章 我 . 历史 7

我

页

第一章 历史7

[ˈtʃæptə(r)][,aɪ ˈaɪ] .  
**Chapter II .**  
章 二 .

第二章

[tu:lz] [ænd; ənd][məˈtɪəriəlz] -  
**Tools and Materials 11**  
工具 和 材料 -

工具和材料 11

[tu:lz] -  
**Tools 11**  
工具 -

工具 11

[məˈtɪəriəlz] -  
**Materials 11**  
材料 -

材料 11

[pɑ:t] [,aɪ ˈaɪ]  
**PART II**  
部分 二

第二部分

[ʌpˈhəʊlstəri] [wɪˈðaʊt] [sprɪŋz]  
**UPHOLSTERY WITHOUT SPRINGS**  
室内装潢 没有 弹簧

无弹簧软垫

[ˈtʃæptə(r)][θri:] .  
**Chapter III .**  
章 三、 .

第三章

[ʌpˈhəʊlstəriŋ] [bɔ:d] [stˈrʌktʃəz] -  
**Upholstering Board Structures 16**  
室内装潢 木板 结构 -

软垫板结构 16

[ə; eɪ] [ləʊ] [ˈfʊtstu:l] -  
**A Low Footstool 16**  
一个 低的 脚凳 -

矮脚凳 16

[ə; eɪ] [kɑ:t] -  
**A Cart 17**  
一个 大车 -

手推车 17

[ə; eɪ] [leg] [rest] -  
**A Leg Rest 17**  
一个 腿 休息 -

腿托 17

[ə; eɪ] ['fʊtstu:l] -  
**A Footstool 21**  
一个 脚凳 -

脚凳 21

[mə'tɪəriəlz] [rɪ'kwaɪəd] -  
**Materials Required 23**  
材料 必需的 -

所需材料 23

[ˈtʃæptə(r)][,aɪ 'vi:] .  
**Chapter IV .**  
章 第四 .

第四章

[ʌp'həʊlstəriŋ] [tʃeə(r)] [si:ts] -  
**Upholstering Chair Seats 24**  
室内装潢 椅子 座位 -

24座椅的软垫

[ə; eɪ][tʃeə(r)] [si:t] -  
**A Chair Seat 24**  
一个 椅子 座位 -

一把椅子，可坐24人

[ə; eɪ][set] - [ɪn] [si:t] -  
**A Set - in Seat 27**  
一个 放 - 在 座位 -

嵌入式座位 27

[ˈtʃæptə(r)][vi:] .  
**Chapter V .**  
章 V .

第五章

[ʌp'həʊlstəriŋ] [ə; eɪ] [freɪmd] ['strʌktʃə(r)] -  
**Upholstering a Framed Structure 28**  
室内装潢 一个 框 结构 -

框架结构软包 28

['fʊtstu:l] -  
**Footstool 28**  
脚凳 -

脚凳 28

[prə'si:dʒə(r)] -  
**Procedure 29**  
程序 -

步骤29

[mə'tɪəriəlz] -  
**Materials 36**  
材料 -

材料 36

[ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][prə'si:dʒə(r)] -  
**Order of Procedure 37**  
命令 的 程序 -

程序顺序 37

[ˈdɪfrənt]   [ˈmeθədʒ]   -  
**Different Methods 37**  
不同的                      方法                      -

不同的方法 37

[pɑ:t]   [θri:]  
**PART III**  
部分                      三、

第三部分

[ʌp'həʊlstəri]   [wɪð]   [sprɪŋz]  
**UPHOLSTERY WITH SPRINGS**  
室内装潢                      和                      弹簧

带弹簧的软垫

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .  
**Chapter VI** .  
章                      六年级                      .

第六章

[ˈmeɪkɪŋ]   [ə; eɪ]   [hɑ:d]   -   [edʒ]   [si:t]   -  
**Making a Hard - edge Seat 38**  
制作                      一个                      难的                      -                      边缘                      座位                      -

制作硬边座椅 38

[ˈmeθəd]   -  
**Method 38**  
方法                      -

方法38

[ˈprəʊses]   -  
**Process 40**  
过程                      -

流程 40

[ə; eɪ]   [kwi:n]   [æŋ]   [stu:l]   -  
**A Queen Anne Stool 47**  
一个                      女王                      安妮                      凳子                      -

安妮女王时期的凳子 47

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .  
**Chapter VII** .  
章                      七                      .

第七章

[,ɑ:r 'i:]   -   [ʌp'həʊlstəriŋ]   -  
**Re - upholstering 50**  
关于                      -                      室内装潢                      -

重新装潢 50

[əʊld]   [ˈfɜ:nɪtʃə(r)]   -  
**Old Furniture 50**  
老的                      家具                      -

旧家具 50

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .  
**Chapter VIII** .  
章                      八                      .

第八章

[sprɪŋ]   -   [edʒ]   [ʌp'həʊlstəri]   -  
**Spring - edge Upholstery 53**  
春天                      -                      边缘                      室内装潢                      -

弹簧边软垫 53

[ə; eɪ] [kwɪːn] [æn] [stuːl] [wɪtʃ] [ˈɪləstreɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] - [edʒ] [siːt] , [siː] [ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .  
**A QUEEN ANNE STOOL WHICH ILLUSTRATES A HARD - EDGE SEAT , SEE CHAPTER VI .**  
一个 女王 安妮 凳子 哪个 图示 一个 难的 - 边缘 座位 , 看 章 六年级 .  
安妮女王时代的凳子，展示了硬边座椅，参见第六章。

[ʌpˈhəʊlstəɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] [miːnz] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ˈdreɪpəɪz] ,  
**Upholstering in its broadest sense means the furnishing of a house with draperies ,**  
室内装潢 在 它是 最广泛的 感觉 方法 这 家具 的 一个 房子 和 窗帘 ,  
广义上的室内装潢是指用窗帘等物品装饰房屋。

[ˈkɜːtənz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈhæŋɪŋ] ; [ˈbedɪŋ] ; [ˈkʌvəɪnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [kaʊtʃ] , [tʃeəz] [ænd; ənd]  
**curtains and other hangings ; bedding ; coverings for couches , chairs and**  
窗帘 和 其他 绞刑 ; 寝具 ; 覆盖物 为了 沙发 , 椅子 和  
[stˈuːlɪz] ; [ænd; ənd] [ˈkʌvəɪnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːtəməbiːlɪz] .  
**stools ; and coverings for carriages and automobiles .**  
凳子 ; 和 覆盖物 为了 马车 和 汽车 .  
窗帘及其他挂饰；床上用品；沙发、椅子和凳子的罩布；以及马车和汽车的罩布。

[ðə; ði] [wɜːd] [ʌpˈhəʊlstə(r)] , [ɔː(r)][ʌpˈhəʊlstərə(r)] ,  
**The word upholster , or upholsterer ,**  
这 单词 室内装潢 , 或者 室内装潢师 ,

“upholster”或“upholsterer”这个词

[ 'deɪɡneɪt, 'deɪɡnɪt, -neɪt ][ðə; ði] [ 'wɜːkmən] [ huː] [ hæŋz] [ðə; ði] [ 'dreɪpərɪz] [ænd; ənd] [ ə'tætʃɪz] [ 'tekstɑɪlz]  
designates the workman who hangs the draperies and attaches textiles  
指定 这 工人 WHO 悬挂 这 窗帘 和 附件 纺织品  
[ɔː(r)] [ 'leðə(r)] [ tuː; tə] [ 'fɜːnɪtʃə(r)] .  
or leather to furniture .  
或者 皮革 到 家具 .

指负责悬挂窗帘并将纺织品或皮革固定在家具上的工人。

[ɪn][ðə; ði] [ 'ɜːli] [ deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kraʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tə'deɪ] ,  
In the early days of the craft , as well as today ,  
在 这 早期的 天 的 这 工艺 , 作为 出色地 作为 今天 ,

在工艺发展的早期, 以及今天,

[ 'dreɪpərɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][ 'mænə(r)] [ðæt] [ə'ʃʊəd; ə'ɔːd] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]  
draperies had to be hung in a manner that assured retention of their  
窗帘 有 到 是 悬挂 在 一个 方式 那 保证 保留 的 他们的  
[ʃeɪp] ,  
shape ,  
形状 ,

窗帘的悬挂方式必须确保其保持形状。

[ænd; ənd][ 'tekstɑɪlz] [rɪ'kwəɪəd] [ 'stʌfɪŋ] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌndə'niːθ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ 'fæbrɪk]  
and textiles required stuffing and springs underneath to give the fabric  
和 纺织品 必需的 馅 和 弹簧 下 到 给 这 织物  
[ 'pɜːmənənt] [fɔːm] .  
permanent form .  
永恒的 形式 .

纺织品需要填充物和弹簧来保持织物的永久形状。

[ðɪs] [ 'həʊldɪŋ] [ʌp][ə'trɪbjʊt; 'ætrɪbjʊt][led][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] “ [ʌp'həʊldə(r)] , “  
This holding up attribute led to the use of the words “ upholder , “  
这 保持 向上 属性 引领 到 这 使用 的 这 字 “ 拥护者 , “

这种支撑作用导致了“支撑者”一词的使用。

“ [ʌp'həʊlstə(r)] , “  
“ upholster , “  
“ 室内装潢 , “

“室内装潢”,

“ [ʌp'həʊlstərɪŋ] , “ [ænd; ənd] “ [ʌp'həʊlstərə(r)] .  
“ upholstering , “ and “ upholsterer .  
“ 室内装潢 , “ 和 “ 室内装潢师 .

“室内装潢”和“室内装潢师”。

“ [ðiːz] [ə'plaɪd] [ 'ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ 'fɜːnɪtʃə(r)] [ huː] [held] [ʌp][ðeə(r)] [weəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n]  
“ These applied also to furniture huxters who held up their wares for inspection  
“ 这些 应用 还 到 家具 赫克斯特 WHO 握住 向上 他们的 商品 为了 检查  
[wen] [səʊld][æt; ət] [ 'ɔːkʃ(ə)n] .  
when sold at auCTION .  
什么时候 卖 在 拍卖 .

“这些规定也适用于在拍卖会上出售家具时, 将货物展示出来供买家检查的家具商贩。

“ [ðə; ði][əʊld] [taɪm] [ 'kɑːs(ə)l][ɔː(r)][bə'rəʊniəl] [hɔːl] , [wɪð] [ɪts] [strɒŋ] [stəʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [stəʊn] [flɔːz]  
“ The old time castle or baronial hall , with its strong stone walls and stone floors  
“ 这 老的 时间 城堡 或者 男爵 大厅 , 和 它是 强的 石头 墙壁 和 石头 楼层  
,  
.  
,  
,

“古老的城堡或男爵府邸, 拥有坚固的石墙和石质地板,

[wɒz; wəz] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['klɪmfət] [went] , ['lɪt(ə)l][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kleɪ] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]  
was , so far as comfort went , little better than the clay hut of the  
曾是 , 所以 远的 作为 舒适 去 , 小的 更好的 比 这 黏土 小屋 的 这  
['fju:d(ə)l][sɜ:f] ;  
feudal serf ;  
封建 农奴 ;

就舒适程度而言，它与封建农奴的泥屋并无太大区别；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəˈrəʊniəl][ˈfæməli][hæd; həd][ eks'kɒdʒɪteɪt ] , [ɔ:(r)] [ə'kwæɪəd]  
but when the ladies of the baronial family had excogitated , or acquired  
但 什么时候 这 女士们 的 这 男爵 家庭 有 思考 , 或者 获得  
[ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['ni:dlkrɑ:ft] ,  
the art of needlecraft ,  
这 艺术 的 针线活 ,

但是，当男爵家族的女士们构思并掌握了针线活的技艺之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [br'klɪm] [prəˈfɪ(ə)nt] [ðeər'ɪn] , [ðə; ði] “ [ʌp] - ['həʊldə(r)] ” [spræn] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ,  
and had become proficient therein , the “ up - holder ” sprang into being ,  
和 有 变得 精通 其中 , 这 “ 向上 - 持有者 ” 弹簧 进入 存在 ,  
并且精通此道之后，“维护者”便应运而生。

[æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ædʒʌŋkt][tu:; tə][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˈfæməli] .  
as a necessary adjunct to an important family .  
作为 一个 必要的 附件 到 一个 重要的 家庭 .

作为重要家庭的必要组成部分。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['ni:d(ə)lwɜ:k] ( ['tæpəstri] ) [wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəsli] [ə'dæptɪd][tu:; tə] [dreɪp] [ðə; ði] [ru:d] [stəʊn]  
The ladies ' needlework ( tapestry ) was obviously adapted to drape the rude stone  
这 女士们 - 针线活 ( 挂毯 ) 曾是 明显地 改编 到 垂帘 这 粗鲁的 石头  
[wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:d(ə)l][hɔ:l] ,  
walls of the feudal hall ,  
墙壁 的 这 封建 大厅 ,

显然，女士们的刺绣作品（挂毯）是为了装饰封建大厅粗糙的石墙而设计的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:ti'zæn] [hu:] [kʊd; kəd] [dreɪp] [ɔ:(r)] [hæŋ] [aɪ'ti:] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒəri]  
and the artisan who could drape or hang it effectively and without injury  
和 这 工匠 WHO 可以 垂帘 或者 悬挂 它 有效地 和 没有 受伤  
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l] [dɪ'pendənt] ,  
was a useful dependent ,  
曾是 一个 有用 依赖 ,

能够有效且无损地披挂或悬挂衣物的工匠，就是一位有用的雇员。

[ɔ:(r)] ['treɪdzmən] , [hu:] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['tæpəstri] [tu:; tə] “ [həʊld][ʌp] ,  
or tradesman , who , as he caused the tapestry to “ hold up ,  
或者 零售商 , WHO , 作为 他 导致 这 挂毯 到 “ 抓住 向上 ,  
或者商人，他使挂毯“得以支撑”，

“ ['nætʃ(ə)rəli] [br'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] “ [ʌp] - ['həʊldə(r)] , ” [ɔ:(r)] “ [ʌp'həʊlstərə(r)] . ”  
“ naturally became known as an “ up - holder , “ or “ upholsterer . “  
“ 自然 成为 已知 作为 一个 “ 向上 - 持有者 , “ 或者 “ 室内装潢师 . “  
“自然而然地被称为“扶手匠”或“室内装潢师”。

“ [ðə; ði][ɪ'dʒɪp](ə)nɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [taɪmz] [ju:st] [ʌp'həʊlstəd] [kaʊtʃ] , [tʃeəz] , [ænd; ənd]  
“ The Egyptians from the earliest times used upholstered couches , chairs , and  
“ 这 埃及人 从 这 最早 时代 用过的 软垫 沙发 , 椅子 , 和  
['fɒtstu:l] , “ [sez] ['rɪtʃəd] [bɪtmi:d] .  
footstools , “ says Richard Bitmead .  
脚凳 , “ 说道 理查德 比特米德 .

理查德·比特米德说：“埃及人从远古时期就开始使用软垫沙发、椅子和脚凳。”

“ [aɪˈti:] [ɪz] [nəʊn] , [tu:] , [ðæt] [ðeə(r)] [ˈneɪbəz] , [ðə; ði] [əˈsɪriənz] , [ɪkˈseld] [ɪn] [ˈwi:vɪŋ]  
“ It is known , too , that their neighbors , the Assyrians , excelled in weaving  
“ 它 是 已知 , 也 , 那 他们的 邻居 , 这 亚述人 , 表现出色 在 编织  
“众所周知, 他们的邻居亚述人也擅长纺织。”

[ ,pi: ˈdʒi:] [eit] ]  
[ Pg 8 ]  
[ 页 8 ]

[ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ˈdreɪpərɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkɪŋ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn]  
and practiced the art of decorating draperies by the introduction of gold in  
和 练习 这 艺术 的 装饰 窗帘 经过 这 介绍 的 金子 在  
[ðə; ði] [wʊf] .  
the woof .  
这 纬 :

他们通过在织物纬线中加入金线来装饰帷幔, 从而发展出独特的艺术。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [kˈɑ:pɪts] [ɒv; əv] [ˈpɜ:ʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌzɪlɪnz] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)]  
The rich carpets of Persia and the muslins of India were in use for  
这 富有的 地毯 的 波斯 和 这 细棉布 的 印度 是 在 使用 为了  
[ˈeɪdʒɪz] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈrəʊmənɪz] [set] [fʊt] [ɪn] [ˈbrɪt(ə)n] ,  
ages before the Romans set foot in Britain ,  
年龄 前 这 罗马人 放 脚 在 英国 ,

早在罗马人踏足不列颠之前, 波斯华丽的地毯和印度的细棉布就已经使用了数个世纪。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔ:riˈent(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ɑ:t]  
and there can be little doubt but that the Oriental people raised the art  
和 那里 能 是 小的 怀疑 但 那 这 东方 人们 提高 这 艺术  
[tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈstændəd] ,  
to a very high standard ,  
到 一个 非常 高的 标准 ,

毫无疑问, 东方人将艺术提升到了非常高的水平。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ˈjʊərəp] .  
and long before the trade was known in Europe .  
和 长的 前 这 贸易 曾是 已知 在 欧洲 .

早在欧洲人知道这种贸易之前很久。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] , [mʌtʃ] [mʌ:(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:məli] , [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv]  
But at the present time, much more so than formerly, the progress of  
但 在 这 展示 时间 , 很多 更多的 所以 比 以前 , 这 进步 的  
[ðə; ði] [ɑ:ts] ,  
the arts ,  
这 艺术 ,

但如今, 艺术的发展比以往任何时候都更加显著。

[ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ɒv; əv] [teɪst] , [ðə; ði] [kəˈpri:s] [ɒv; əv] [ˈfæ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhæbɪts] [ænd; ənd]  
the refinements of taste, the caprice of fashion, and the habits and  
这 改进 的 品尝 , 这 任性 的 时尚 , 和 这 习惯 和  
[rɪˈkwaɪərmənts] [ɒv; əv] [lʌɡˈzʊəriəs] [i:z] ,  
requirements of luxurious ease ,  
要求 的 豪华 舒适 ,

品味的精致、时尚的变幻莫测, 以及奢华舒适的习惯和需求,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˈklɑ:sɪz] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] ,  
which have extended to all classes of society ,  
哪个 有 扩展 到 全部 课程 的 社会 ,

这些影响已经扩展到社会各个阶层,

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑː(r)][ˈhaɪə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]  
**have given a greater impetus to the trade and a far higher importance**  
有 给定 一个 更大的 动力 到 这 贸易 和 一个 远的 更高 重要性  
[tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ʌpˈhəʊlstəri] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæz; həz][ˈevə(r)][brɪˈfɔː(r)] [əˈteɪnd] .  
**to the art of upholstery than it has ever before attained .**  
到 这 艺术 的 室内装潢 比 它 有 曾经 前 已达到 .

极大地推动了该行业的繁荣发展，并使室内装潢艺术的重要性远超以往任何时候。

” [rɪˈsɜːtʃ] [əvʊz] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]  
” **Research shows that in the early seventeenth century , at the beginning of the**  
” 研究 演出 那 在 这 早期的 第十七 世纪 , 在 这 开始 的 这  
[dʒækəˈbiːən][ˈpɪəriəd] ,  
**Jacobean period ,**  
詹姆斯一世时期 时期 ,

“研究表明，在十七世纪初，也就是詹姆斯一世时期初期，

[stˈuːlz] , [tʃeəz] , [seˈtiː] [ænd; ənd][ˈsəʊfəz][wɜː(r); wə(r)] [ʌpˈhəʊlstəd] .  
**stools , chairs , settees and sofas were upholstered .**  
凳子 , 椅子 , 长椅 和 沙发 是 软垫 .

凳子、椅子、长椅和沙发都铺上了软垫。

[bəʊθ] [siːts] [ænd; ənd] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpædɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈleðə(r)] [ɔː(r)][ˈtekstaɪlz] .  
**Both seats and backs were padded and covered with leather or textiles .**  
两个都 座位 和 背部 是 带衬垫 和 涵盖 和 皮革 或者 纺织品 .

座椅和靠背都填充了软垫，并覆盖有皮革或纺织品。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊdz] [ˈɒntə][ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɪtˈself] ,  
**Sometimes , instead of tacking the goods onto the furniture itself ,**  
有时 , 反而 的 追踪 这 商品 到 这 家具 本身 ,

有时，人们不会将商品钉在家具上，

[luːs] [ˈkʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [freɪm] .  
**loose cushions were made to fit the frame .**  
松动的 靠垫 是 制成 到 合身 这 框架 .

可拆卸的坐垫是根据框架尺寸定制的。

[ðiːz] [ˈkʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [ skwɔb ] .  
**These cushions were called “ squabs .**  
这些 靠垫 是 称为 “ 乳鸽 .

这些垫子被称为“软垫”。

” [wɪð] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ɪn] [ʌpˈhəʊlstəriŋ] , [ˈkʌmfət] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ˈpraɪməri]  
” **With the introduction of leather in upholstery , comfort was not the primary**  
” 和 这 介绍 的 皮革 在 室内装潢 , 舒适 曾是 不是 这 基本的  
[θɔːt] ,  
**thought ,**  
想法 ,

“皮革被引入家具装饰领域时，舒适性并非首要考虑因素，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ɔːl] [stˈrʌktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd] , [dʒʊərəˈbɪləti][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst]  
**but in common with all structures of the period , durability was a first**  
但 在 常见的 和 全部 结构 的 这 时期 , 耐久性 曾是 一个 第一的  
[kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .  
**consideration .**  
考虑 .

但与当时所有建筑一样，耐久性是首要考虑因素。

[səʊ][ðə; ði] ['leðə(r)] ['ju:təlaɪzd][wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [stɪf] , [ðʌs] ['ɒfərɪŋ] [ˌdʒʊərə'biləti] , [bʌt; bət]  
**So the leather utilized was thick and stiff , thus offering durability , but**  
所以 这 皮革 利用 曾是 厚的 和 僵硬的 , 因此 提供 耐久性 , 但  
[ˈlɪt(ə)l] ['kʌmfət] .  
**little comfort .**  
小的 舒适 .

因此，所用的皮革厚实而坚硬，虽然耐用，但舒适度不高。

[ðə; ði] ['flɑ:ndəz] [tʃeə(r)] [əʊn] [ɪn][fɪg] .  
**The Flanders chair shown in Fig .**  
这 弗兰德斯 椅子 所示 在 如图 .

图所示的弗兰德斯椅

[wʌŋ][ɪz] [dʌŋ] [ɪn] ['leðə(r)] .  
**1 is done in leather .**  
1 是 完毕 在 皮革 .

1是用皮革制成的。

[aɪ'ti:] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv] [tu:] [saɪd] [tʃeəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .  
**It is one of two side chairs from the seventeenth century .**  
它 是 一 的 二 边 椅子 从 这 第十七 世纪 .

这是十七世纪的两把边椅之一。

[wʌŋ][hæz; həz][ə; eɪ][pleɪn] ['leðə(r)] [bæk] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [tu:ld] , [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [kəʊt]  
**One has a plain leather back ; the other is tooled , illustrating a decorative coat**  
一 有 一个 清楚的 皮革 后退 ; 这 其他 是 工具 , 图示 一个 装饰性的 外套  
[ɒv; əv] [ɑ:mz] .  
**of arms .**  
的 武器 .

其中一款背面是素面皮革；另一款则饰有压花，上面绘有装饰性的纹章。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [tʃeə(r)][ɪz] [meɪd] [θɪk] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd][baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪf] ['peɪpə(r)]  
**The leather in this chair is made thick and rigid by the use of a stiff paper**  
这 皮革 在 这 椅子 是 制成 厚的 和 死板的 经过 这 使用 的 一个 僵硬的 纸  
[kɔ:(r)] ,  
**core ,**  
核 ,

这款椅子的皮革之所以厚实坚韧，是因为使用了硬纸芯。

[ɒŋ][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [glu:d] [ə; eɪ][dʒu:t] - [laɪk][ˈfæbrɪk] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['leðə(r)]  
**on both sides of which is glued a jute - like fabric , and over this the leather**  
在 两个都 侧面 的 哪个 是 胶合 一个 黄麻 - 喜欢 织物 , 和 超过 这 这 皮革  
.  
:  
.

它的两面都粘有一层类似黄麻的织物，上面再覆盖一层皮革。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ][faɪv] [plaɪ] [ˌkɒmpə'ziʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈɔ:lməʊst] [ˌevə'la:stɪŋ] ['weərɪŋ] ['kwɒlətɪz] ,  
**This makes a five ply composition of almost everlasting wearing qualities ,**  
这 制作 一个 五 胶合板 作品 的 几乎 永恒 穿着 品质 ,

这样就形成了一种五层结构，具有几乎永恒的耐磨性。

[bʌt; bət] ['veri] [sə'septəb(ə)][tu:; tə] ['tʃekɪŋ] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] .  
**but very susceptible to checking and cracking .**  
但 非常 易受影响的 到 检查 和 裂纹 .

但极易出现裂纹和裂缝。

[ðə; ði][ɑ:m][tʃeə(r)] [əʊn] [ɪn][fɪg] .  
**The arm chair shown in Fig .**  
这 手臂 椅子 所示 在 如图 .

图示的扶手椅

[ˌtuːˈtuː][ɪz][ɪˈtæliən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .  
2 is Italian , from the early seventeenth century .  
2 是 意大利语 , 从 这 早期的 第十七 世纪 .  
是意大利语，源自十七世纪早期。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [kɑːrvd] [fɪnɪəlz] .  
It has carved finials .  
它 有 雕刻 顶饰 .  
它有雕刻的顶饰。

[ˈwebɪŋ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][faʊnˈdeɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːt] , [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒuːt] - [laɪk]  
Webbing is used as a foundation for the seat , over which a jute - like  
织带 是 用过的 作为 一个 基础 为了 这 座位 , 超过 哪个 一个 黄麻 - 喜欢  
[ˈfæbrɪk][ɪz] [ˈfɑːsənd] .  
fabric is fastened .  
织物 是 系紧 .  
座椅以织带为基底，在其上固定一层类似黄麻的织物。

[ə; eɪ][ˈkænvəs][ˈfæbrɪk][ɪz] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] .  
A canvas fabric is placed over this .  
一个 帆布 织物 是 放置 超过 这 .  
在上面覆盖一层帆布。

[ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [ɪz] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈleðə(r)] ,  
The stuffing is placed over this and covered with leather ,  
这 馅 是 放置 超过 这 和 涵盖 和 皮革 ,  
将填充物放在上面，再用皮革包裹起来。

[wɪtʃ] [ɪz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstrʌktʃə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] , [flæt] ,  
which is nailed to the structure with large , flat ,  
哪个 是 钉子 到 这 结构 和 大的 , 平坦的 ,  
它用大而扁平的钉子固定在结构上，

[ [ˌpiːˈdʒiː][naɪn] ]  
[ Pg 9 ]  
[ 页 9 ]  
[第9页]

[brɑːs] - [ˈhedɪd] [neɪlz] .  
brass - headed nails .  
黄铜 - 标题 指甲 .  
黄铜头钉。

[ðə; ði] [ˈedʒɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈfæbrɪk][gɪmp] [wɪð] [frɪndʒd] [edʒ] .  
The edging is a fabric gimp with fringed edge .  
这 边缘 是 一个 织物 GIMP 和 流苏 边缘 .  
边缘装饰是带有流苏边的布质饰带。

[ðə; ði][ɑːm][tʃeə(r)] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .  
The arm chair illustrated in Fig .  
这 手臂 椅子 插图 在 如图 .  
图所示的扶手椅

[θɪriː][ɪz][ɪˈtæliən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .  
3 is Italian , from the sixteenth century .  
3 是 意大利语 , 从 这 第十六 世纪 .  
是意大利语，源自十六世纪。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [kɑːrvd] [fɪnɪəlz][bʌt; bət][nəʊ] [tɜːnd] [wɜːk] .  
It has carved finials but no turned work .  
它 有 雕刻 顶饰 但 不 转向 工作 .  
它有雕刻的顶饰，但没有车削工艺。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [bæk] [ɪz] [tu:ld] , [ænd; ənd][ˈgɪldɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [dr'zain] .  
**The leather back is tooled , and gilded with an elaborate design .**  
这 皮革 后退 是 工具 , 和 镀金 和 一个 精心制作的 设计 .

皮革背板饰有精美的压花和烫金图案。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [si:t] [hæz; həz] [bi:n] [blɒkt] [ʌp][frɒm; frəm] [br'ləʊ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l]  
**The leather seat has been blocked up from below to maintain the original**  
这 皮革 座位 有 到过 已屏蔽 向上 从 以下 到 维持 这 原来的  
[ə'pɪərəns] ,  
**appearance ,**  
外貌 ,

为了保持原有的外观，真皮座椅从下方进行了加固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [greɪd] [æz; əz] [ju:st] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .  
**and the leather is not the same grade as used on the back .**  
和 这 皮革 是 不是 这 相同的 年级 作为 用过的 在 这 后退 .

而且皮革的等级与背面所用的皮革等级不同。

[raʊnd] ['hedɪd] [neɪlz] , [ɒv; əv] [tu:] ['saɪzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frɪndʒd] [gɪmp] , [kəm'pli:t] [ðə; ði]  
**Round headed nails , of two sizes , and the fringed gimp , complete the**  
圆形的 标题 指甲 , 的 二 尺寸 , 和 这 流苏 GIMP , 完全的 这  
[ɔ:nəmen'teɪ(ə)n] .  
**ornamentation .**  
装饰 .

圆头钉（有两种尺寸）和流苏饰带，使装饰更加完整。

[fɪg] . [wʌn]  
**FIG . 1**  
如图 . 1

图1

[fɪg] . [tu:'tu:]  
**FIG . 2**  
如图 . 2

图2

[ðə; ði][tʃeə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .  
**The chair shown in Fig .**  
这 椅子 所示 在 如图 .

图中所示的椅子

[fɔ:r][ɪz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['lædə(r)] - [bæk] [saɪd][tʃeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .  
**4 is an English ladder - back side chair from the seventeenth century .**  
4 是 一个 英语 梯子 - 后退 边 椅子 从 这 第十七 世纪 .  
是一把十七世纪的英式梯背边椅。

[hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][bəʊθ] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ˌpræktɪkə'bɪləti] [kəm'baɪnd] .  
**Here we have both comfort and practicability combined .**  
这里 我们 有 两个都 舒适 和 实用性 合并 .  
这里兼具舒适性和实用性。

[ðə; ði] [si:t] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] ['webɪŋ] , ['kænvəs][ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]  
**The seat is built up with webbing , canvas and stuffing , and covered with a**  
这 座位 是 建造 向上 和 织带 , 帆布 和 馅 , 和 涵盖 和 一个  
[ni:d(ə)lwɜ:k] ['tæpəstri] .  
**needlework tapestry .**  
针线活 挂毯 .

座椅由织带、帆布和填充物制成，并覆盖着刺绣挂毯。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [frɪndʒd] [gɪmp] [wɪð] [brɑ:s] ['hedɪd] [neɪlz] .  
**It is finished with a fringed gimp with brass headed nails .**  
它 是 完成的 和 一个 流苏 GIMP 和 黄铜 标题 指甲 .

最后用带流苏的饰带和黄铜钉收尾。

[nɒt] [ˈəʊnli] [dʌz] [ʌpˈhəʊlstəri] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈkʌmfət] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪfə(r)] ,  
**Not only does upholstery add comfort to furniture** ,  
不是 仅有的 做 室内装潢 添加 舒适 到 家具 ,  
软垫不仅能为家具增添舒适感,

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] .  
**but it reflects the conditions in the life of a people** .  
但 它 反映 这 状况 在 这 生活 的 一个 人们 .  
但这反映了一个民族的生活状况。

[ˈæliːs] [ef] . [-] [sed] [ˈriːs(ə)ntli] :  
**Alice F. Schmall said recently** :  
爱丽丝 F . 施莫尔 说 最近 :

爱丽丝·F·施莫尔最近表示:

“ [wɪð] [ðə; ði] [əkˈseɪ(ə)n] [ʊv; əv][dʒeɪmz][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ʊv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [staɪl] [ʊv; əv]  
“ **With the accession of James I to the throne of England the style of**  
” 和 这 加入 的 詹姆斯 我 到 这 王座 的 英格兰 这 风格 的  
[dres] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [trʌŋk] [həʊz][ænd; ənd] [ˈpædɪd] [ˈdʌblət] ,  
**dress changed to trunk hose and padded doublet** ,  
裙子 已更改 到 树干 软管 和 带衬垫 双联体 ,  
“随着詹姆斯一世登上英格兰王位, 服装款式也随之改变, 出现了紧身裤和带衬垫的双层紧身衣。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːv(ə)n] [fɜːmz] [ʊv; əv] [ˈfɜːnɪfə(r)] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ʌpˈhəʊlstəri] .  
**and the carved forms of furniture gave place to upholstery** .  
和 这 卡文 表格 的 家具 给予 地方 到 室内装潢 .  
雕刻家具的造型逐渐被软垫家具所取代。

[ðəə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sens] [ʊv; əv][ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈriːəli] [faɪn][tʃeə(r)] ;  
**There is a sense of dignity and refinement about a really fine chair** ;  
那里 是 一个 感觉 的 尊严 和 精炼 关于 一个 真的 美好的 椅子 ;  
一把真正精美的椅子会给人一种尊贵和优雅的感觉;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ʌpˈhəʊlstəd] [tʃeə(r)] , [wɪtʃ] [ˈtʃɪpəndeɪl] [dɪˈveləpt] ,  
**and the modern upholstered chair , which Chippendale developed** ,  
和 这 现代的 软垫 椅子 , 哪个 奇彭代尔 发达 ,  
还有奇彭代尔设计的现代软垫椅,

[ʃəʊz] [ðæt] [ˈaʊə(r)][ˈænsesetəz; ˈænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊli] [əˈlaɪv][tuː; tə][ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]  
**shows that our ancestors were fully alive to its advantages in the way**  
演出 那 我们的 祖先 是 完全 活 到 它是 优势 在 这 方式  
[ʊv; əv] [ˈkʌmfət] .  
**of comfort** .  
的 舒适 .  
这表明我们的祖先认识到了它在舒适方面的优势。

” [fɪɡ] . [θriː]  
” **FIG . 3**  
” 如图 . 3

图3

[fɪɡ] . [fɜːr]  
**FIG . 4**  
如图 . 4

图 4

[gʊd] ['mɒd(ə)n] [ʌp'həʊlstəri] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ə; eɪ] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [fɔːmz] .  
**Good modern upholstery is to a great extent a copy of the older forms .**  
好的 现代的 室内装潢 是 到 一个 伟大的 程度 一个 复制 的 这 老 表格 .  
优秀的现代室内装潢在很大程度上是对旧式风格的模仿。

[njuːə] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['juːtəlaɪzd][bʌt; bət][əʊld] ['meθədz] [ɒv; əv][æplɪ'keɪ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] .  
**Newer goods are utilized but old methods of application are retained .**  
较新的 商品 是 利用 但 老的 方法 的 应用 是 保留 .  
使用新产品，但保留旧的应用方法。

[ðə; ði] [tʃiːpə] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ʌp'həʊlstəri] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'taɪəli] ['mɒd(ə)n] .  
**The cheaper forms of upholstery are , however , entirely modern .**  
这 更便宜 表格 的 室内装潢 是 , 然而 , 完全 现代的 .  
然而，价格较低的室内装潢形式则完全是现代的。

[waɪl] ['fɔːməli] [ðeə(r)][ɪg'zɪstɪd][nəʊ] [tʃiːp] [ʌp'həʊlstəri] ,  
**While formerly there existed no cheap upholstery ,**  
尽管 以前 那里 存在 不 便宜的 室内装潢 ,  
虽然以前没有廉价的室内装潢材料，

[tə'deɪ] ['waɪə(r)][ænd; ənd][bənd]['aɪən][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['webɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌftɪŋ] [ɪz]  
**today wire and band iron are used in place of webbing , and tufting is**  
今天 金属丝 和 乐队 铁 是 用过的 在 地方 的 织带 , 和 簇绒 是  
[dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːn] .  
**done by machine .**  
完毕 经过 机器 .  
如今，金属丝和铁带代替了织带，簇绒也由机器完成。

[ ,piː 'dʒiː - ]  
[ **Pg 11** ]  
[ 页 - ]  
[第11页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]  
**CHAPTER II**  
章 二  
第二章

[tuːlz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz]  
**Tools and Materials**  
工具 和 材料  
工具和材料

[tuːlz] . — [ðə; ði]['əʊnli] [tuːlz] ['niːdɪd] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ʌp'həʊlstəri] , [br'saɪdz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]  
**TOOLS . — The only tools needed in simple upholstery , besides those in the average**  
工具 . — 这 仅有的 工具 需要 在 简单的 室内装潢 , 除了 那些 在 这 平均的  
[ˈmænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ʃɒp] ,  
**manual training shop ,**  
手动的 训练 店铺 ,  
工具——除了普通手工培训车间里常见的工具外，简单的室内装潢只需要以下工具：

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][gɪmp] ['hæmə(r)] , [ə; eɪ] ['webɪŋ] ['stretʃə(r)] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] ,  
**are a gimp hammer , a webbing stretcher , a pair of scissors ,**  
是 一个 GIMP 锤 , 一个 织带 担架 , 一个 一对 的 剪刀 ,  
包括一把束缚锤、一个织带拉伸器和一把剪刀。

[ə; eɪ]['regjuleɪtə(r)][ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [kɜːvd] ['niːd(ə)lz] .  
**a regulator and straight and curved needles .**  
一个 监管机构 和 直的 和 弯曲 针 .  
调节器以及直针和弯针。

[ɪn][frɪɡ] .  
In Fig .  
在 如图 :

如图所示。

[faɪv] , [frɒm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] : ['webɪŋ] ['stretʃə(r)] , ['regjuleɪtə(r)] , [ɡɪmp]  
5 , from left to right are illustrated : webbing stretcher , regulator , gimp  
5 , 从 左边 到 正确的 是 插图 : 织带 担架 , 监管机构 , GIMP  
[ˈhæmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .  
hammer and a pair of scissors .  
锤 和 一个 一对 的 剪刀 .

图 5 从左到右依次为：织带拉伸器、调节器、包扎锤和一把剪刀。

[ðə; ði] ['webɪŋ] ['stretʃə(r)] [meɪ][bi:; bi] [meɪd] [baɪ]['draɪvɪŋ] [neɪlz]['ɪntu:;][ə; eɪ] [fɔ:md] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd]  
The webbing stretcher may be made by driving nails into a formed piece of wood  
这 织带 担架 可能 是 制成 经过 驾驶 指甲 进入 一个 形成 片 的 木头  
[æz; əz] [[əʊn] ,  
as shown ,  
作为 所示 ,

如图所示，可以将钉子钉入成型的木头中，制成织带拉伸器。

3½ ['ɪntʃɪz] [waɪd][baɪ]['seɪvən] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .  
3½ inches wide by 7 inches long .  
3½ 英寸 宽的 经过 7 英寸 长的 :

宽 3½ 英寸，长 7 英寸。

[ðen] [kʌt][ɔ:(r)][faɪl] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd][faɪl] [i:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [pɔɪnt] .  
Then cut or file off the heads and file each to a sharp point .  
然后 切 或者 文件 离开 这 头部 和 文件 每个 到 一个 锋利的 观点 .

然后切掉或锉掉头部，并将每个头部锉成尖锐的尖端。

[ðə; ði]['regjuleɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['waɪə(r)] ['ʃɑ:pənd] [æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɪkɪŋ]  
The regulator is a long wire sharpened at one end and used for sticking  
这 监管机构 是 一个 长的 金属丝 锋利 在 一 结尾 和 用过的 为了 粘性  
[θru:][ðə; ði]['mʌzɪn] ['kʌvə(r)][tu:; tə] [ri:ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] ,  
thru the muslin cover to rearrange the stuffing ,  
通过 这 细棉布 覆盖 到 重新排列 这 馅 ,

调节器是一根长金属丝，一端削尖，用于穿过棉布罩来重新整理填充物。

[tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['i:vənənəs] .  
to insure evenness .  
到 保证 均匀度 :

确保均匀性。

[ðɪs] [tu:l] [meɪ][bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] ['waɪə(r)][bent][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ]  
This tool may be made from a heavy wire bent in the form of a ring  
这 工具 可能 是 制成 从 一个 重的 金属丝 弯曲 在 这 形式 的 一个 戒指  
[æt; ət][wʌn][end] ,  
at one end ,  
在 一 结尾 ,

这种工具可以用一根粗金属丝制成，金属丝的一端弯成环状。

[ænd; ənd] ['ʃɑ:pənd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .  
and sharpened at the other .  
和 锋利 在 这 其他 .

另一侧则磨尖了。

['sɪzəz] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɪn][lenkθ; lenθ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [kən'vi:nɪənt] [ðæn; ðən][smɔ:lə(r)][wʌnz] .  
Scissors 8 inches or more in length are more convenient than smaller ones .  
剪刀 8 英寸 或者 更多的 在 长度 是 更多的 方便的 比 较小的 一个 .

长度为 8 英寸或更长的剪刀比短剪刀更方便。

[tu:] ['ni:d(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ə; eɪ] [streɪt] ['dʌb(ə)l] ['pɔɪntɪd] [wʌn] - ['ɪntɪz] [lɒŋ] ,  
**Two needles are required , a straight double pointed one 12 inches long ,**  
二 针 是 必需的 , 一个 直的 双倍的 尖 一 - 英寸 长的 ,  
需要两根针, 一根是12英寸长的直头双头针,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜ:vɪd] ['sɪŋg(ə)l] ['pɔɪntɪd] [wʌn][sɪks] ['ɪntɪz] [lɒŋ] .  
**and a curved single pointed one 6 inches long .**  
和 一个 弯曲 单身的 尖 一 6 英寸 长的 .  
还有一根长 6 英寸的弯曲单尖杆。

['sevrəl] ['ʌðə(r)][kaɪndz] [wɪl] [fə'sɪlɪteɪt] [wɜ:k] , [haʊ'evə(r)] .  
**Several other kinds will facilitate work , however .**  
一些 其他 种类 将要 促进 工作 , 然而 .  
不过, 还有其他几种方法可以促进工作。

[ə; eɪ] [streɪt] ,  
**A straight ,**  
一个 直的 ,  
一条直线,

['dʌb(ə)l] ['pɔɪntɪd] [sɪks] - [ɪntɪ] ['ni:d(ə)l][ɪz] [kən'vi:nɪənt] [fɜ:(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [sprɪŋz] [tu:; tə] ['webɪŋ]  
**double pointed 6 - inch needle is convenient for sewing springs to webbing**  
双倍的 尖 6 - 英寸 针 是 方便的 为了 缝纫 弹簧 到 织带  
[ænd; ənd][traɪ'æŋgjələ(r)] ['pɔɪntɪd] ['ni:d(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)][best] [ə'dæptɪd] [fɜ:(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] ['leðə(r)] .  
**and triangular pointed needles are best adapted for sewing leather .**  
和 三角形 尖 针 是 最好的 改编 为了 缝纫 皮革 .  
双头 6 英寸针适合将弹簧缝到织带上, 而三角尖针最适合缝制皮革。

['skju:əz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp'həʊlstəri] [pɪnz] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli][θri:] [ɔ:(r)] 3½ ['ɪntɪz] [lɒŋ] .  
**Skewers are upholstery pins , usually 3 or 3½ inches long .**  
烤串 是 室内装潢 别针 , 通常 3 或者 3½ 英寸 长的 .  
烤肉串签是装饰用的别针, 通常长 3 或 3½ 英寸。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [ɒn][wʌn][end][ænd; ənd] [bent] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .  
**They are pointed on one end and bent in a circle on the other .**  
他们 是 尖 在 一 结尾 和 弯曲 在 一个 圆圈 在 这 其他 .  
它们一端是尖的, 另一端弯曲成圆圈。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] ['du:ɪŋ] [welt] - [edʒd] [wɜ:k] ,  
**These are used in doing welt - edged work ,**  
这些 是 用过的 在 正在做 红肿 - 边缘 工作 ,  
这些用于制作滚边工艺,

[ɔ:(r)][weər'evə(r)][aɪ'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][həʊld] [gʊdʒ] ['tempərəli] [waɪl] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] .  
**or wherever it is necessary to hold goods temporarily while adjusting the work .**  
或者 无论 它 是 必要的 到 抓住 商品 暂时地 尽管 调整 这 工作 .  
或者在调整工作期间需要暂时扣留货物的地方。

[ɔ:l] [ði:z] [tu:lz] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm] ['eni] [fɜ:m] ['di:lɪŋ] [ɪn] [ʌp'həʊlstəri] [sə'plaɪz] .  
**All these tools may be purchased from any firm dealing in upholstery supplies .**  
全部 这些 工具 可能 是 购买 从 任何 公司 处理 在 室内装潢 补给品 .  
所有这些工具都可以从任何一家经营室内装潢用品的公司购买到。

[mə'tɪəriəlz] . — ['webɪŋ] [ɪz]['aʊə(r)][fɜ:st][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] .  
**MATERIALS . — Webbing is our first consideration in the matter of materials .**  
材料 : — 织带 是 我们的 第一的 考虑 在 这 事情 的 材料 .  
材料——织带是我们首先考虑的材料因素。

[ðə; ði] [tu:] [best][kaɪndz][ɑ:(r); ə(r)][el] . [em] . [si:] . [ænd; ənd][bi:] . [ef] . [em] .  
**The two best kinds are L . M . C . and B . F . M .**  
这 二 最好的 种类 是 L : M : C : 和 B : F : M :  
最好的两种类型是LMC和BFM。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [wɪðˈstænd] [ɡreɪt] [streɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts][,iːləˈstɪsəti] [ɡɪvz] [aʊt] .  
It will withstand great strain before its elasticity gives out .  
 它 将要 经受 伟大的 拉紧 前 它是 弹性 给予 出去 .  
 它能承受很大的压力，弹性才会消失。

[第12页]

[el] . [em] . [si:] . ['kɒmz] [ɪn] [tu:] [wɪdθs] , 3½ [ɪnʃ] [ænd; ənd] 4½ [ɪnʃ] ,  
**L** . **M** . **C** . **comes in two widths** , **3½ inch** **and** **4½ inch** ,  
L . M . C . 来 在 二 宽度 , 3½ 英寸 和 4½ 英寸 ,  
 LMC有两种宽度，分别是3½英寸和4½英寸。

[ðə; ði] 3½ [ɪntʃ] [və'raɪəti] [meɪ] [bi; bi] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] \$1 . - [pə(r)] - - [jɑ:d] [rəʊl] .  
The 3½ inch variety may be purchased for about \$1 . 65 per 72 - yard roll .  
这 3½ 英寸 种类 可能 是 购买 为了 关于 \$1 . - 每 - - 院子 卷 .  
 3½ 英寸规格的卷材，每 72 码售价约为 1.65 美元。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [aɪər aɪ 'pi:] [ænd; ɐnd] [teə(r); tɪə] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [məʊst] ['tekstaɪlz] [ænd; ɐnd] [aɪ 'ti:] [ɪz]  
**It will not rip and tear as readily as most textiles and it is**  
 它 将要 不是 撕裂 和 撕 作为 容易 作为 最多 纺织品 和 它 是  
 ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] [prɪ'fɜ:d] [mə'tɪəriəl] .  
**therefore a preferred material .**  
 所以 一个 首选 材料 .

它不像大多数纺织品那样容易撕裂，因此是一种理想的材料。

[ˈbɜːləp] [ˈkɒmz] [ɪn] [θriː] [weɪts] : [laɪt] ( [eɪt][əʊˈzed] . ) , [ˈmiːdiəm] ( - [əʊˈzed] . ) , [ænd; ənd]  
**Burlap comes in three weights : light ( 8 oz . ) , medium ( 10 oz . ) , and**  
粗麻布 来 在 三 重量 : 光 ( 8 盎司 . ) , 中等的 ( - 盎司 . ) , 和  
[ˈhevi] ( - [əʊˈzed] . ) .  
**heavy ( 12 oz . ) .**  
重的 ( - 盎司 . ) .

粗麻布有三种重量：轻型（8 盎司）、中型（10 盎司）和重型（12 盎司）。

[ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [weɪt] [ɪz] [best] [əˈdæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [wɜːk] .  
**The medium weight is best adapted for our work .**  
这 中等的 重量 是 最好的 改编 为了 我们的 工作 .

中等重量最适合我们的工作。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [sents] [ə; eɪ] [jɑːd] .  
**This may be purchased for 9 cents a yard .**  
这 可能 是 购买 为了 9 分 一个 院子 .

这种布料每码售价9美分。

[aɪˈtiː][ɪz] - [ˈɪntʃɪz] [waɪd] .  
**It is 40 inches wide .**  
它 是 - 英寸 宽的 .

它的宽度为40英寸。

[juːst] [ˈbɜːləp] [meɪ] [ˈɔːdnrəli] [biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [æt; ət][ˈləʊk(ə)] [draɪ] - [gʊdʒ] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt]  
**Used burlap may ordinarily be purchased at local dry - goods stores for about**  
用过的 粗麻布 可能 按说 是 购买 在 当地的 干燥 - 商品 商店 为了 关于  
[faɪv] [sents] [pə(r)] [paʊnd] .  
**5 cents per pound .**  
5 分 每 磅 .

旧粗麻布通常在当地的干货店可以买到，价格约为每磅 5 美分。

[ˈiːv(ə)n] [kənˈsɪdəɪŋ] [weɪst] ,  
**Even considering waste ,**  
甚至 考虑 浪费 ,

即使考虑到浪费，

[ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] [ˈbɜːləp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk]  
**this is much cheaper and quite as good as new burlap for the work**  
这 是 很多 更便宜 和 相当 作为 好的 作为 新的 粗麻布 为了 这 工作  
[ɪnˈtendɪd] .  
**intended .**  
故意的 .

这种麻布价格便宜得多，而且对于预期用途来说，它和新的粗麻布一样好用。

[fɪg] . [faɪv]  
**FIG . 5**  
如图 : 5

图5

[ˈsevrəl] [kaɪndz][pɒv; əv][məˈtɪəriəl] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌfɪŋ] .  
**Several kinds of material may be employed for stuffing .**  
一些 种类 的 材料 可能 是 受雇 为了 馅 .

填充物可采用多种材料。

[ðə; ði] [ˈveri] [best] [məˈtɪəriəl][əˈveɪləb(ə)] [ɪz] [kɜːld] [hɔːs] [heə(r)] .  
**The very best material available is curled horse hair .**  
这 非常 最好的 材料 可用的 是 卷曲 马 头发 .

最好的材料是卷曲的马鬃。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] , [ˈkɒstɪŋ] [frəm; frəm] - [tuː; tə] - [sents][pə(r)][paʊnd]  
**It is also the most expensive , costing from 30 to 65 cents per pound**  
它是 还 这 最多 昂贵的 , 成本 从 - 到 - 分 每 磅  
[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ˈkwɒləti] .  
**depending upon quality** .  
取决于 之上 质量 .

它也是最贵的，根据质量不同，每磅价格在 30 美分到 65 美分之间。

[ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [wɜːk] [æz; əz][ˈaʊəz][ɪz] [təʊ] .  
**The stuffing recommended for such work as ours is tow** .  
这 馅 受到推崇的 为了 这样的 工作 作为 我们的 是 拖 .

对于我们这类工作，推荐使用的填充物是麻絮。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɜːrtʌst] [baɪ][ðə; ði] - - [paʊnd] [beɪl] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][pɒv; əv][ˌtuː'tuː]  
**This may be purchased by the 100 - pound bale at a cost of 2**  
这 可能 是 购买 经过 这 - - 磅 包 在 一个 成本 的 2

这可以按100磅一捆的价格购买，价格为2

[ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ **Pg 13** ]  
[ 页 - ]

[第13页]

[sents][pə(r)][paʊnd] .  
**cents per pound** .  
分 每 磅 .

每磅几美分。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [g'reɪdz] [pɒv; əv] [təʊ] : [faɪn] , [ˈmiːdiəm][ænd; ənd] [kɔːs] .  
**There are three grades of tow : fine , medium and coarse** .  
那里 是 三 成绩 的 拖 : 美好的 , 中等的 和 粗 .

拖网有三种等级：细拖网、中拖网和粗拖网。

[ðə; ði] [faɪn] [və'reɪəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ,  
**The fine variety should be used** ,  
这 美好的 种类 应该 是 用过的 ,

应该选用上等品种。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːrsər] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ʌn'iːv(ə)n]  
**for the coarser kinds are hard to manipulate and result in uneven**  
为了 这 较粗糙 种类 是 难的 到 操纵 和 结果 在 不均匀  
[ˈsɜːrfɪs] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][pɒv; əv][juːz] .  
**surfaces after a period of use** .  
表面 后 一个 时期 的 使用 .

较粗糙的类型难以操作，使用一段时间后会 导致表面不平整。

[iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [greɪd] [pɒv; əv] [təʊ] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][ˈleɪə(r)][pɒv; əv]  
**Even with the medium grade of tow it is necessary to use a layer of**  
甚至 和 这 中等的 年级 的 拖 它是 必要的 到 使用 一个 层 的  
[ˈwɒdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][,aɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] [rɪdʒɪz] [ˈʃəʊɪŋ] [θruː][ðə; ði][ˈklʌvə(r)] .  
**wadding over it to prevent ridges showing thru the cover** .  
棉絮 超过 它 到 防止 山脊 显示 通过 这 覆盖 .

即使使用中等等级的拖网，也需要在上面铺一层填充物，以防止拖网表面出现凸起的纹路。

[ˈʌðə(r)] [ˈstʌfɪŋ] [mə'trɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [mɒs] , [ˈkeɪpɒk] , [ˈælvə] , [ænd; ənd][ɪk'selsɪɹ:(r)] .  
**Other stuffing materials are moss , kapok , alva , and excelsior** .  
其他 馅 材料 是 苔藓 , 木棉 , 阿尔瓦 , 和 精益求精 .

其他填充材料有苔藓、木棉、阿尔瓦和刨花。

[kɔːk] [ˈʃeɪvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][bəʊt] [ˈkʊʃnz] .  
**Cork shavings are generally used for boat cushions** .  
软木 刨花 是 一般来说 用过的 为了 船 靠垫 .

软木屑通常用于制作船用坐垫。

[wen] [klobθ] [ɪz] [drɪˈzaɪəd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd][ˈkʌvə(r)] , [ʌnˈbli:tʃt] ['mʌzli:n] [ʃəd; ʒəd]  
**When cloth is desired between the stuffing and cover , unbleached muslin should**  
什么时候 布 是 想要的 之间 这 馅 和 覆盖 , 未漂白 细棉布 应该  
[bi;; bi] [ju:st] .  
**be used** .  
是 用过的 .

如果要在填充物和面料之间使用布料，则应使用未漂白的细棉布。

[ɪn] [tʃi:pə] [wɜ:k] [ðɪs] [ɪz] [rɪˈlɪmɪneɪtɪd] .  
**In cheaper work this is eliminated** .  
在 更便宜 工作 这 是 已淘汰 .

在成本较低的工作中，这一点会被消除。

[ɪn][ˈʌʊə(r)] [wɜ:k] [wi;; wi] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˌædvənˈteɪdʒəs] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] [ɡɪvz] [tu;; tə][ðə; ði] [si:t] [ðə; ði]  
**In our work we will find it advantageous , for it gives to the seat the**  
在 我们的 工作 我们 将要 寻找 它 有利 , 为了 它 给予 到 这 座位 这  
[ˈprɒpə(r)] [ʃeɪp] ,  
**proper shape** ,  
恰当的 形状 ,

在我们的工作中，我们会发现它是有利的，因为它能使座椅呈现合适的形状。

[ænd; ənd] [pəˈmɪts] [ˈbetə(r)][ænd; ənd] [ˈsmu:ðə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈkʌvərɪŋ] .  
**and permits better and smoother work on the final covering** .  
和 许可证 更好的 和 更平滑 工作 在 这 最终的 覆盖 .

这样可以更好地、更顺利地完成最后的包覆工作。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][,æplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌzli:n] ,  
**After the application of the muslin** ,  
后 这 应用 的 这 细棉布 ,

敷上棉布后，

[ɪf] [,aɪ ˈti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [si:t] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][drɪˈzaɪəd] [ʃeɪp] ,  
**if it is found that the seat is not of the desired shape** ,  
如果 它 是 成立 那 这 座位 是 不是 的 这 想要的 形状 ,

如果发现座椅形状不符合预期，

[mɔ:(r)] ['stʌfɪŋ] [meɪ] [bi;; bi] [ˈædɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [meɪ] [bi;; bi][drɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði]  
**more stuffing may be added or the stuffing may be distributed by the**  
更多的 馅 可能 是 额外 或者 这 馅 可能 是 分布式 经过 这  
[ˈregjuleɪtə(r)] .  
**regulator** .  
监管机构 .

可以添加更多馅料，或者由监管机构分配馅料。

['mʌzli:n] - ['ɪntɪz] [waɪd] [meɪ] [bi;; bi] [əbˈteɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈseɪvən] [sents] [ə; eɪ] [jɑ:d] [frɒm; frəm] ['eni]  
**Muslin 36 inches wide may be obtained for 7 cents a yard from any**  
细棉布 - 英寸 宽的 可能 是 获得 为了 7 分 一个 院子 从 任何  
[ˈləʊk(ə)l][draɪ] - [ɡʊdʒ] [stɔ:(r)] .  
**local dry - goods store** .  
当地的 干燥 - 商品 店铺 .

在任何一家当地杂货店，都可以以每码 7 美分的价格买到 36 英寸宽的棉布。

['wɒdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['stʌfɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ʃi:ts] .  
**Wadding is a kind of stuffing arranged in sheets** .  
棉絮 是 一个 种类 的 馅 安排 在 纸张 .

棉絮是一种排列成片状的填充物。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ju:st] [ˈəʊvə(r)][ˈʌðə(r)] ['stʌfɪŋ] .  
**It is used over other stuffing** .  
它 是 用过的 超过 其他 馅 .

它被用作其他馅料的外层。

[ɪts] [ˈfʌŋk(jə)n] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [smuːð] , [ˈiːv(ə)n] [əˈpiərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɔː(r)] [ˈkʊʃ(ə)n] .  
**Its function is to give a smooth , even appearance to the seat or cushion .**  
它是 功能 是 到 给 一个 光滑的 , 甚至 外貌 到 这 座位 或者 软垫 .

它的作用是使座椅或靠垫表面光滑平整。

[ˈwɒdɪŋ] [ɪz][ɪnˈveəriəbli] [juːst] [ˈəʊvə(r)] [kɜːld] [heə(r)][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][endz][ʊv; əv][ðə; ði][heə(r)]  
**Wadding is invariably used over curled hair to prevent the ends of the hair**  
棉絮 是 总是 用过的 超过 卷曲 头发 到 防止 这 结束 的 这 头发  
[frɒm; frəm] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] .  
**from penetrating the cover .**  
从 渗透 这 覆盖 .

通常情况下, 卷发上会垫上棉絮, 以防止发梢穿透发套。

[,aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [ɪn] [ʃiːts] - × - [ˈɪntʃɪz] ;  
**It may be purchased in sheets 30 × 36 inches ;**  
它 可能 是 购买 在 纸张 - × - 英寸 ;

可以购买 30 × 36 英寸的片材;

[ðə; ði][wʌn] [paʊnd] [ˈkwɒləti][æt; ət] - [sents][pə(r)][ˈdʌz(ə)n] [ʃiːts] .  
**the one pound quality at 35 cents per dozen sheets .**  
这 一 磅 质量 在 - 分 每 打 纸张 .

一磅装, 每打35美分。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [kɒθ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [dʌst] [frɒm; frəm]  
**It is generally desirable to place cloth under the seat to prevent dust from**  
它 是 一般来说 理想 到 地方 布 在下面 这 座位 到 防止 灰尘 从  
[ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈflɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,  
**falling to the floor from the seat ,**  
坠落 到 这 地面 从 这 座位 ,

通常建议在座椅下方垫一块布, 以防止灰尘从座椅上掉到地板上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [mɔːθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] .  
**and to exclude moths from the stuffing .**  
和 到 排除 蛾子 从 这 馅 .

并防止蛀虫进入填充物。

[ˈkæmbɪrk][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈfɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] .  
**Cambric is desirable for this purpose .**  
麻纱 是 理想 为了 这 目的 .

细布是这种用途的理想选择。

[,aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfɪnɪ] [wɪt] [meɪks] [,aɪˈtiː] [dʌst] - [ˈpruːf] ,  
**It has a finish which makes it dust - proof ,**  
它 有 一个 结束 哪个 制作 它 灰尘 - 证明 ,

它经过特殊处理, 具有防尘功能。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [tɪəz] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈkænəʊt] [səˈplɑːnt] [ðə; ði][ˈmʌzlɪn] [juːst] [ˈəʊvə(r)] [ˈstʌfɪŋ] .  
**but it tears easily and cannot supplant the muslin used over stuffing .**  
但 它 眼泪 容易地 和 不能 取代 这 细棉布 用过的 超过 馅 .

但它容易撕裂, 不能代替填充物上的棉布。

[ˈkæmbɪrk] [ˈkɒmz] [ɪn][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][kɒsts] [əˈbaʊt] 5½ [sents][pə(r)] [jɑːd] .  
**Cambric comes in a 24 - inch width and costs about 5½ cents per yard .**  
麻纱 来 在 一个 - - 英寸 宽度 和 成本 关于 5½ 分 每 院子 .

细布的宽度为 24 英寸, 每码的价格约为 5.5 美分。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪˈnjuːməərəb(ə)l] [vəˈraɪətɪz] [ʊv; əv][ˈfæbrɪks][əˈdæptɪd] [ˈfɔː(r); fə(r)][,aʊtˈsaɪd] [ˈkʌvərɪŋz] ,  
**There are innumerable varieties of fabrics adapted for outside coverings ,**  
那里 是 无数 品种 的 布料 改编 为了 外部 覆盖物 ,

适用于户外覆盖的织物种类繁多, 不胜枚举。

[ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn] [sr'lektɪŋ] ['prɒpə(r)][kaɪndz]  
and good taste and judgment must be used in selecting proper kinds  
和 好的 品尝 和 判断 必须 是 用过的 在 选择 恰当的 种类  
[fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n][d'ʒɒbz] .  
for certain jobs .  
为了 肯定 工作 .  
在为特定工作选择合适的品种时，必须运用良好的品味和判断力。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbvɪəs] [ðæt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ˈlaɪbrəri] [ˈfɜːnɪtə(r)] [rɪ'kwaɪə(r)] ['kʌvəriŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]  
It is obvious that office and library furniture require coverings of a different  
它 是 明显的 那 办公室 和 图书馆 家具 要求 覆盖物 的 一个 不同的  
[ˈkwɒlətɪ][ænd; ənd][kaɪnd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ;  
quality and kind from that of the living room ;  
质量 和 种类 从 那 的 这 活的 房间 ;  
很显然，办公室和图书馆的家具所需的面料质量和类型与客厅的家具不同；

[ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ˈfɜːnɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedruːm] .  
and dining room furniture from that of the bedroom .  
和 用餐 房间 家具 从 那 的 这 卧室 .  
餐厅的家具也和卧室的家具一样。

[ə; eɪ] ['fʊtstʊːl] [meɪ] ['prɒpəli] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌvəriŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]  
A footstool may properly be given a covering of different character from a  
一个 脚凳 可能 适当地 是 给定 一个 覆盖 的 不同的 特点 从 一个  
[tʃeə(r)] [siːt] .  
chair seat .  
椅子 座位 .  
脚凳的凳面可以采用与椅子凳面不同的材质和面料。

[ɪn][ðə; ði] [sr'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪɡəd] [gʊdz] [ɡreɪt]  
In the selection of figured goods great  
在 这 选择 的 想 商品 伟大的  
在精选的精美商品中

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]  
[ Pg 14 ]  
[ 页 - ]  
[第14页]

[dɪ'skreʃn] [ɪz] ['nesəsəri] .  
discretion is necessary .  
审慎 是 必要的 .  
谨慎行事是必要的。

[ðə; ði] ['fɪɡəz] [ɒn][ˈfæbrɪks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] [siːt] [ɔː(r)] [bæk] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪfestli] [biː; bi][smɔːlə(r)]  
The figures on fabrics for a chair seat or back should manifestly be smaller  
这 数据 在 布料 为了 一个 椅子 座位 或者 后退 应该 显然 是 较小的  
[ænd; ənd][mɔː(r)] [səb'djuːd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsəʊfə][ɔː(r)][ˈdæv(ə)nɔːt] .  
and more subdued than those for a sofa or davenport .  
和 更多的 低沉的 比 那些 为了 一个 沙发 或者 长椅 .  
椅子座面或靠背面料上的图案应该明显比沙发或长椅面料上的图案更小、更柔和。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˈprɒpə(r)] [sr'lekʃ(ə)n]  
A sense of good design needs to be developed here , for proper selection  
一个 感觉 的 好的 设计 需求 到 是 发达 这里 , 为了 恰当的 选择  
[ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,  
is essential ,  
是 基本的 ,  
这里需要培养良好的设计意识，因为正确的选择至关重要。

[bəuθ][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['klələ(r)] , ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][ə,dæptə'bɪləti][tu:; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['strʌktʃə(r)] ,  
**both as regards color , figure , and adaptability to the particular structure ,**  
两个都 作为 问候 颜色 , 数字 , 和 适应性 到 这 特别的 结构 ,  
[ænd; ənd][ɪts] ['pleismənt] .  
**and its placement .**  
和 它是 放置 .

无论是在颜色、形状、对特定结构的适应性，还是在摆放位置方面。

[ðə; ði][fɜ:st] [pi:s] [ɒv; əv] ['tæpəstri] ['wəʊv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - .  
**The first piece of tapestry woven in this country was completed in 1893 .**  
这 第一的 片 的 挂毯 编织 在 这 国家 曾是 完全的 在 - .  
这个国家织造的第一幅挂毯于 1893 年完成。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] [si:t] .  
**It was for a chair seat .**  
它 曾是 为了 一个 椅子 座位 .  
它是用来固定椅子座垫的。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [mju'zi:əm]  
**The second was a counterpart of the first and is now in the Field Museum**  
这 第二 曾是 一个 对应物 的 这 第一的 和 是 现在 在 这 场地 博物馆  
[ɒv; əv][ɪ'kɑ:gəʊ] .  
**of Chicago .**  
的 芝加哥 .  
第二件是第一件的对应物，现藏于芝加哥菲尔德博物馆。

['tæpəstri] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kləd] [θredz] .  
**Tapestry may be defined as printing in colored threads .**  
挂毯 可能 是 定义 作为 印刷 在 有色 线程 .  
挂毯可以定义为用彩色线进行印刷。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] [wɜ:k] [ɪn] ['tæpəstri] [ɪz] [prə'dju:st] [ɒn]['vɜ:tɪk(ə)l] [lu:mz] ,  
**The most perfect work in tapestry is produced on vertical looms ,**  
这 最多 完美的 工作 在 挂毯 是 生产 在 垂直的 织布机 ,  
最完美的挂毯作品是用立式织机织造的。

[bʌt; bət][wʌn] - [θɜ:d] [mɔ:(r)] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪft] [ɒn][hɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lu:mz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]  
**but one - third more work may be accomplished on horizontal looms in the same**  
但 一 - 第三 更多的 工作 可能 是 完成 在 水平的 织布机 在 这 相同的  
[lenkθ; lenθ][ɒv; əv][taɪm] .  
**length of time .**  
长度 的 时间 .  
但是，在相同的时间内，卧式织机可以多完成三分之一的工作量。

[ə; eɪ]['gɑ:bəlɪn; 'goubəlɪn] ['wɜ:kmən] [ɒn][ə; eɪ]['vɜ:tɪk(ə)l] [lu:m] [prədʒ'u:sɪz][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,  
**A Gobelin workman on a vertical loom produces on an average ,**  
一个 戈白兰 工人 在 一个 垂直的 织布机 产 在 一个 平均的 ,  
戈布兰织工在立式织机上平均生产，

[wʌn][skweə(r)] [jɑ:d] [ɒv; əv] ['tæpəstri] [ɪn] - ['wɜ:kɪŋ] [deɪz] .  
**one square yard of tapestry in 300 working days .**  
一 正方形 院子 的 挂毯 在 - 在职的 天 .  
300 个工作日织成一平方码的挂毯。

[ðə; ði][ɑ:t] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [ɪz][ðə; ði][grædʒu'eɪ(ə)n][ɒv; əv] [ʃeɪdz] .  
**The art in this work is the graduation of shades .**  
这 艺术 在 这 工作 是 这 毕业 的 色调 .  
这幅作品的艺术之处在于色调的渐变。

[ɪn][ðə; ði][best] [deɪz] [ɒv; əv] ['tæpəstri] ['wi:vɪŋ] , [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,  
**In the best days of tapestry weaving , between 1450 and 1550 ,**  
在 这 最好的 天 的 挂毯 编织 , 之间 - 和 - ,  
在挂毯编织的鼎盛时期，即1450年至1550年间，

[bʌt; bət] ['twenti] [tu:; tə]['sɪkstɪ] [ˈfeɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] , [waɪl] [tə'deɪ] [wi:; wi][hæv; həv] ['nɒlɪdʒ]  
**but** **twenty** **to** **sixty** **shades** **were** **known** , **while** **today** **we** **have** **knowledge**  
但 二十 到 六十 色调 是 已知 , 尽管 今天 我们 有 知识  
[ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - .  
**of** **over** **14** , **000** .  
的 超过 - , - .

但当时人们只知道二十到六十种色调，而如今我们已经知道超过 14,000 种色调。

“ [brə'keɪd] ” [ɪz][ðə; ði] [tɜ:m] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['eni] [mə'tɪəriəl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪzd] ['pæt(ə)n] .  
“ **Brocade** ” **is** **the** **term** **applied** **to** **any** **material** **having** **a** **raised** **pattern** .  
“ 锦缎 ” 是 这 学期 应用 到 任何 材料 拥有 一个 提高 图案 .  
“锦缎”一词用来指任何具有凸起图案的材料。

['fɔ:məli] [ðə; ði] [neɪm] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][mə'tɪəriəlz] [wɪð] [ɪm'brɔɪdəd] ['pætənz] [ə'pɒn] ['kʌləd]  
**Formerly** **the** **name** **referred** **to** **materials** **with** **embroidered** **patterns** **upon** **colored**  
以前 这 姓名 指 到 材料 和 绣花 图案 之上 有色  
['fæbrɪks] .  
**fabrics** .  
布料 .

该名称以前指的是在彩色织物上绣有图案的材料。

“ [tʃɪnts] ” [ɪz][ðə; ði] [tɜ:m] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['kɒtn] [klɒθ] ['prɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['flɔ:rəl][ɔ:(r)][bɜ:d] [dɪ'zaɪn] .  
“ **Chintz** ” **is** **the** **term** **applied** **to** **cotton** **cloth** **printed** **with** **a** **floral** **or** **bird** **design** .  
“ 印花棉布 ” 是 这 学期 应用 到 棉布 布 打印 和 一个 花的 或者 鸟 设计 .  
“印花棉布”是指印有花卉或鸟类图案的棉布。

“ ['denɪm] ” [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [twɪld] ['kɒtn] ['fæbrɪk] .  
“ **Denim** ” **is** **a** **strong** , **twilled** **cotton** **fabric** .  
“ 牛仔布 ” 是 一个 强的 , 斜纹布 棉布 织物 .  
“牛仔布”是一种结实耐用的斜纹棉布。

“ ['ɡʌni] ” [ɪz][dʒu:t] - [klɒθ] .  
“ **Gunny** ” **is** **jute** - **cloth** .  
“ 枪炮 ” 是 黄麻 - 布 .  
“Gunny”指的是黄麻布。

“ ['bɜ:læp] ” [ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɡʌni] [klɒθ] .  
“ **Burlap** ” **is** **a** **substitute** **for** **gunny** **cloth** .  
“ 粗麻布 ” 是 一个 代替 为了 枪炮 布 .  
“粗麻布”是麻布的替代品。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋz] [ɪn] [ʌp'həʊlstəri] : ['dʒenjuɪn] ['leðə(r)] , ['tekstaɪlz] ,  
**There** **are** **three** **classes** **of** **coverings** **in** **upholstery** : **genuine** **leather** , **textiles** ,  
那里 是 三 课程 的 覆盖物 在 室内装潢 : 真的 皮革 , 纺织品 ,  
[ænd; ænd] ['leðə(r)] ['sʌbstə'tjʊt] .  
**and** **leather** **substitutes** .  
和 皮革 替代品 .

室内装潢面料分为三类：真皮、纺织品和皮革替代品。

['leðə(r)] ['sʌbstə'tjʊt] , [ɔ:(r)][səʊ] - [kɔ:ld] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] ['leðə(r)] , [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)] [brɪ'ɡɪnəz] [ɪn]  
**Leather** **substitutes** , **or** **so** - **called** **artificial** **leather** , **is** **well** **adapted** **for** **beginners** **in**  
皮革 替代品 , 或者 所以 - 称为 人造的 皮革 , 是 出色地 改编 为了 初学者 在  
[ʌp'həʊlstəri] , [ænd; ænd][ɪz] [ɪnɪk'spensɪv] .  
**upholstery** , **and** **is** **inexpensive** .  
室内装潢 , 和 是 价格低廉 .

皮革替代品，或者说人造革，非常适合家具装潢的初学者，而且价格便宜。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˌmænjʊˈfæktʃəd] [ɪn] - [ænd; ənd] - - [ɪntʃ] [wɪðθs] , [ænd; ənd][kɒsts][frəm; frəm] - [sents]  
**It is manufactured in 50 and 54 - inch widths , and costs from 60 cents**  
它是制造在 - 和 - 英寸宽度 , 和 成本 从 - 分

[tuː; tə] \$1 . - [pə(r)] [jɑːd] .  
**to \$1 . 75 per yard .**  
到 \$1 . - 每 院子 .

该产品有 50 英寸和 54 英寸两种宽度，每码价格从 60 美分到 1.75 美元不等。

[treɪd] [nems] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ɑː(r); ə(r)] - , [tʃeɪs] [ˈleðə(r)] , [ˈhɜːkjəliːz] , [ˈvɪktə(r)]  
**Trade names of leather substitute are Marokene , Chase Leather , Hercules , Victor**  
贸易 姓名 的 皮革 代替 是 - , 追赶 皮革 , 赫拉克勒斯 , 胜利者

[ˈleðə(r)] , - ,  
**Leather , Pantasote ,**  
皮革 , - ,

皮革替代品的商品名有：Marokene、Chase Leather、Hercules、Victor Leather、Pantasote。

[məʊl] [skɪn] , [mjuːl] [skɪn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .  
**Mole Skin , Mule Skin , etc** :  
痣 皮肤 , 骡子 皮肤 , ETC :

鼯鼠皮、骡子皮等。

[ðə; ði][ˈbetə(r)] [vəˈraɪətɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdʒʊərəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [rɪˈzemb(ə)] [ˈleðə(r)] .  
**The better varieties are very durable and very closely resemble leather .**  
这 更好的 品种 是 非常 耐用的 和 非常 密切 类似 皮革 .

品质较好的品种非常耐用，而且与皮革非常相似。

[ˈdʒenjuɪn] [ˈleðə(r)] [kɒsts][frəm; frəm] - [tuː; tə] - [sents][pə(r)][skweə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [haɪd][ɔː(r)]  
**Genuine leather costs from 16 to 36 cents per square foot in the whole hide or**  
真的 皮革 成本 从 - 到 - 分 每 正方形 脚 在 这 所有的 隐藏 或者

[fʊl] [skɪn] ,  
**full skin ,**  
满的 皮肤 ,

整张真皮的价格为每平方英尺 16 至 36 美分。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] - [sents][pə(r)] [fʊt] [kʌt][tuː; tə][saɪz] .  
**and up to 75 cents per foot cut to size .**  
和 向上 到 - 分 每 脚 切 到 尺寸 .

裁剪后每英尺最高收费 75 美分。

[klɒθ] [ɔː(r)][ˈtekstaɪlz][kɒst][frəm; frəm] \$1 . - [tuː; tə] \$3 . - [pə(r)] [jɑːd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rʌn] [ɒv; əv]  
**Cloth or textiles cost from \$1 . 00 to \$3 . 00 per yard in the general run of**  
布 或者 纺织品 成本 从 \$1 . - 到 \$3 . - 每 院子 在 这 一般的 跑步 的

[gˈreɪdz] .  
**grades .**  
成绩 .

一般等级的布料或纺织品价格为每码 1.00 美元至 3.00 美元。

[ðeɪ] [meɪ] [kɒst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] \$10 . - [pə(r)] [jɑːd] .  
**They may cost as high as \$10 . 00 per yard .**  
他们 可能 成本 作为 高的 作为 \$10 . - 每 院子 .

它们的价格可能高达每码 10 美元。

[ˈtæpəstri] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː] [prəˈhɪbətɪv] [kɒsts] .  
**Tapestry may run into prohibitive costs .**  
挂毯 可能 跑步 进入 禁止 成本 .

挂毯制作可能会面临过高的成本。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˈtekstaɪlz][ɑː(r); ə(r)] [ˈtæpɪstriːz] , [brəˈkeɪdz] ,  
**Some of the best textiles are tapestries , brocades ,**  
一些 的 这 最好的 纺织品 是 挂毯 , 锦缎 ,

一些最好的纺织品包括挂毯、锦缎等。

[ˈvelvɪt] , [plʌʃ] , [ˈsætɪn] [ænd; ənd][ˈheə(r)] [klɒθ] ; [tʃiːpə] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [vəˈluəz] , [tʃɪnts] , [reps] ,  
velvets , plushes , satins and hair cloth ; cheaper ones are velours , chintz , reps ,  
天鹅绒 , 毛绒玩具 , 缎子 和 头发 布 ; 更便宜 一个 是 丝绒 , 印花棉布 , 代表 ,  
[ænd; ənd][ˈdenɪmz] .  
and denims .  
和 牛仔布 .

天鹅绒、长毛绒、缎子和马毛布；较便宜的有丝绒、印花棉布、斜纹布和牛仔布。

[ɡɪmp] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈedʒɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [rɔː] [ˈedʒɪz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈkʌvə(r)][ænd; ənd]  
Gimp is a narrow edging used for covering raw edges of the cover and  
GIMP 是 一个 狭窄的 边缘 用过的 为了 覆盖 生的 边缘 的 这 覆盖 和  
[hedz] [pʊ; əv] [ˈkɒmən] [tæks] [wɪtʃ] [sɪˈkjʊə(r)][ðə; ðɪ][ˈkʌvə(r)] .  
heads of common tacks which secure the cover .  
头部 的 常见的 图钉 哪个 安全的 这 覆盖 .

Gimp 是一种窄边饰带，用于覆盖封面的毛边和固定封面的普通图钉的钉头。

[aɪˈtiː] [ˈkɒmz] [ɪn][rəʊlz][pʊ; əv] - [tuː; tə] - [jɑːrdz] .  
It comes in rolls of 25 to 36 yards .  
它 来 在 卷 的 - 到 - 码 .

它以每卷25至36码的速度出售。

[blæk] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ˈleðə(r)] [ɡɪmp] [kɒsts] - [sents] [ə; eɪ][rəʊl][pʊ; əv] - [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɔː(r)]  
Black imitation leather gimp costs 20 cents a roll of 25 yards , and brown or  
黑色的 模仿 皮革 GIMP 成本 - 分 一个 卷 的 - 码 , 和 棕色的 或者  
[ˈspænɪʃ] ,  
Spanish ,  
西班牙语 ,

黑色仿皮饰带每卷25码售价20美分，棕色或西班牙式的也一样。

- [sents] .  
35 cents .  
- 分 .

35美分。

[klɒθ] [ɡɪmp] [kɒsts] [frɒm; frəm][tuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [sents] [ə; eɪ] [jɑːd] .  
Cloth gimp costs from 2 to 3 cents a yard .  
布 GIMP 成本 从 2 到 3 分 一个 院子 .

布料装饰带每码售价2至3美分。

[θriː] [kaɪndz][pʊ; əv] [neɪlz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ˈaʊtlaɪnd] : [ˈsɒlɪd] [ˈleðə(r)] , [pəˈfekʃ(ə)n]  
Three kinds of nails may be used in the work outlined : solid leather , Perfection  
三 种类 的 指甲 可能 是 用过的 在 这 工作 概述 : 坚硬的 皮革 , 完美  
[ænd; ənd] - .  
and Metalene .  
和 - .

所述工作中可以使用三种类型的钉子：实心皮革钉、完美钉和金属钉。

- [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ðɪ][məʊst][ˌsætɪsˈfæktəri] .  
Metalene is perhaps the most satisfactory .  
- 是 也许 这 最多 令人满意的 .

金属烯或许是最令人满意的。

[ði:z] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [wɪð] [ə'tendənt] ['saɪzɪz]; [nəʊ] . - — ½ - [ɪntʃ] [hed] ;  
**These come in the following numbers with attendant sizes ; No . 230 — ½ - inch head ;**  
这些 来 在 这 下列的 数字 和 服务员 尺寸 ; 不 . - — ½ - 英寸 头 ;  
[nəʊ] . - — ¾ - [ɪntʃ] [hed] ;  
**No . 240 — ¾ - inch head ;**  
不 . - — ¾ - 英寸 头 ;

这些产品有以下编号及相应尺寸：230 号——½ 英寸头围；240 号——¾ 英寸头围；

[nəʊ] . - — [sevən] / - - [ɪntʃ] [hed] ; [nəʊ] . - — [naɪn] / - - [ɪntʃ] [hed] , [ænd; ənd][nəʊ] . -  
**No . 250 — 7 / 16 - inch head ; No . 260 — 9 / 16 - inch head , and No . 270**  
不 . - — 7 / - - 英寸 头 ; 不 . - — 9 / - - 英寸 头 , 和 不 . -  
— ¾ - [ɪntʃ] [hed] .  
**— ¾ - inch head .**  
— ¾ - 英寸 头 .

250 号—7/16 英寸头部；260 号—9/16 英寸头部；270 号—¾ 英寸头部。

[nəʊ] . - [ɪz] [ju:st] [ɪn][əʊə(r)] [wɜ:k] .  
**No . 250 is used in our work .**  
不 . - 是 用过的 在 我们的 工作 .

我们在工作中用到了250号。

[ðeɪ] [kɒst] - [sents] [pə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] - [sents] [ɪn] [ 'spæniʃ ] [ɪ'fekt] .  
**They cost 80 cents per thousand in the plain , and 90 cents in Spanish effect .**  
他们 成本 - 分 每 千 在 这 清楚的 , 和 - 分 在 西班牙语 影响 .  
普通版每千枚售价 80 美分，西班牙版每千枚售价 90 美分。

[ʌp'həʊlstəri] [sprɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm][θri:][tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .  
**Upholstery springs may be purchased from 3 to 16 inches in height .**  
室内装潢 弹簧 可能 是 购买 从 3 到 - 英寸 在 高度 .  
软垫弹簧的高度可从 3 英寸到 16 英寸不等。

[ðeɪ] [kɒst][sɪks] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd] [weɪ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [paʊndz] [pə(r)] [grəʊs] .  
**They cost 6 cents a pound and weigh from 22 to 100 pounds per gross .**  
他们 成本 6 分 一个 磅 和 称重 从 - 到 - 磅 每 总的 .  
它们每磅售价 6 美分，每毛重 22 至 100 磅。

[ʌn] [ðɪs] ['beɪsɪs][ðə; ði][kɒst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wʌnz] [ə'prɒksɪmɪts] [fɔ:r] [sents] [ə'pi:s] .  
**On this basis the cost of the large ones approximates 4 cents apiece .**  
在 这 基础 这 成本 的 这 大的 一个 近似值 4 分 一块 .  
以此计算，大号的单价约为 4 美分。

[ðə; ði][naɪn] - [ɪntʃ] [sprɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['fri:kwəntli] [ju:st] , [ænd; ənd][ðeə(r)][kɒst][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)]  
**The 9 - inch springs are most frequently used , and their cost is a trifle**  
这 9 - 英寸 弹簧 是 最多 频繁地 用过的 , 和 他们的 成本 是 一个 琐事  
[əʊvə(r)][tu:tu:] [sents] [ə'pi:s] .  
**over 2 cents apiece .**  
超过 2 分 一块 .

9英寸的弹簧最常用，每个弹簧的价格略高于2美分。

[aɪ'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] ['pɜ:tfəs] [sprɪŋz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] [ðæn; ðən][tu:; tə][əb'teɪn]  
**It is better to purchase springs longer than necessary than to obtain**  
它 是 更好的 到 购买 弹簧 更长 比 必要的 比 到 获得  
[ðem; ðəm] [tu:] [ʃɔ:t] ,  
**them too short .**  
他们 也 短的 ,

宁可购买比实际需要更长的弹簧，也不要购买过短的弹簧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi][taɪd] [daʊn] .  
**for they may easily be tied down .**  
为了 他们 可能 容易地 是 系 向下 .

因为它们很容易被捆绑起来。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [twɑɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɪðθ; wɪθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪlz][ˈɪntuː] [wɪt] [ðeɪ]  
**They should be twice as long as the width of the rails into which they**  
他们 应该 是 两次 作为 长的 作为 这 宽度 的 这 铁轨 进入 哪个 他们  
[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .  
**are placed** .  
是 放置 .

它们的长度应该是它们所放置的轨道宽度的两倍。

[sprɪŋ] [twɑɪn] [ɪz] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtaɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] .  
**Spring twine is needed for tying the springs** .  
春天 缠绕 是 需要 为了 捆绑 这 弹簧 .

需要用弹簧绳来捆绑弹簧。

[nəʊ] . - [fɔː(r)] - [plaɪ] [ɪˈtæliən] [hemp] [sɜːrvz] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ˈveri] [wel] .  
**No 60 four - ply Italian hemp serves this purpose very well** .  
不 . - 四 - 胶合板 意大利语 麻 服务 这 目的 非常 出色地 .

60号四股意大利麻绳非常适合这个用途。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪn] [wʌn] - [paʊnd] [bɔːlz] .  
**This can be purchased for 27 cents a pound in one - pound balls** .  
这 能 是 购买 为了 - 分 一个 磅 在 一 - 磅 球 .

这种植物可以以每磅 27 美分的价格购买，每磅装成一个球。

[ˈstɪtʃɪŋ] [twɑɪn] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [stɪtʃt] [edʒ] [wɜːk] .  
**Stitching twine is also needed for spring and stitched edge work** .  
缝合 缠绕 是 还 需要 为了 春天 和 缝合 边缘 工作 .

缝线也是制作弹簧和缝边工艺所必需的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [nəʊ] . - [elm] [flæks] [ˈstɪtʃɪŋ] [ɪz] [juːst] .  
**For this purpose No 252 elm flax stitching is used** .  
为了 这 目的 不 . - 榆树 亚麻 缝合 是 用过的 .

为此，使用了 252 号榆木亚麻线。

[ðɪs] [kɒsts] - [sents] [pə(r)] [haːf] - [paʊnd] [bɔːl] .  
**This costs 30 cents per half - pound ball** .  
这 成本 - 分 每 一半 - 磅 球 .

每半磅重的球售价 30 美分。

[ðə; ði] [praɪsɪz] [kwəʊtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhəʊlseɪl] .  
**The prices quoted are wholesale** .  
这 价格 引 是 批发的 .

所报价格均为批发价。

[ˈriːteɪl] [praɪsɪz] [ˈveəri] [səʊ] [mʌt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [kəˈmjuːnətɪz] ,  
**Retail prices vary so much in different communities** ,  
零售 价格 各不相同 所以 很多 在 不同的 社区 ,

不同地区的零售价格差异很大。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kəˈmjuːnətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n]  
**and even in different places in the same community that they cannot be given**  
和 甚至 在 不同的 地方 在 这 相同的 社区 那 他们 不能 是 给定

[wɪð] [ˈeni] [feə(r)] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [ˈækjərəsi] .  
**with any fair degree of accuracy** .  
和 任何 公平的 程度 的 准确性 .

即使在同一社区的不同地方，也无法给出任何相当准确的答案。

[ðə; ði] [ˈhəʊlseɪl] [praɪsɪz] [kwəʊtɪd] [wɪl] , [haʊˈevə(r)] , [ɡɪv] [sʌm; səm] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]  
**The wholesale prices quoted will , however , give some idea of the cost of**  
这 批发的 价格 引 将要 , 然而 , 给 一些 主意 的 这 成本 的

[məˈtɪəriəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] .  
**materials to the workman** .  
材料 到 这 工人 .

不过，所报批发价可以让工人对材料成本有个大致了解。

[æʔ; əʔ][ˈprez(ə)nt] , [həʊˈevə(r)] , [ˈi:v(ə)n] [ˈhəʊlseɪ] [praɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ʌnˈsteɪb(ə)l] .  
At present , however , even wholesale prices are very unstable .  
在 展示 , 然而 , 甚至 批发的 价格 是 非常 不稳定 .  
但目前, 就连批发价格都非常不稳定。

[ɔ:l] [praɪsɪz] [əˈbʌv] [ɑ:(r); ə(r)][ˈpri:] - [wɔ:(r)][praɪsɪz] .  
All prices above are pre - war prices .  
全部 价格 多于 是 预 - 战争 价格 .  
以上所有价格均为战前价格。

[ ,pi: ˈdʒi:] - ]  
[ Pg 16 ]  
[ 页 - ]  
[第16页]

[pɑ:t] [,aɪ ˈaɪ]  
PART II  
部分 二  
第二部分

[ʌpˈhəʊlstəri] [wɪˈðəʊt] [sprɪŋz]  
Upholstery without Springs  
室内装潢 没有 斯普林斯  
无弹簧软垫

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]  
CHAPTER III  
章 三、  
第三章

[ʌpˈhəʊlstəriŋ] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ˈstrʌktʃə(r)]  
Upholstering a Board Structure  
室内装潢 一个 木板 结构  
板式结构的软垫

[ə; eɪ] [ləʊ] [ˈfʊtstʊ:l] . — [ðɪs] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ɪz] [ˈtʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:k] [ɪn]  
A LOW FOOTSTOOL . — This project is chosen for the first work in  
一个 低的 脚凳 . — 这 项目 是 选定 为了 这 第一的 工作 在  
[ʌpˈhəʊlstəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ɪnˈvɒlvz] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈprəʊsesɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] .  
upholstery for the reason that it involves the simplest processes possible .  
室内装潢 为了 这 原因 那 它 涉及 这 最简单的 流程 可能的 .  
矮脚凳——之所以选择这个项目作为室内装潢的第一个作品, 是因为它涉及的工艺流程最简单。

[ˈneɪlɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ɔ:(r)][strips] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [freɪm] [ˈkænɒt] [bi:; bi]  
Nailing a piece of leather or strips of leather across a frame cannot be  
钉钉子 一个 片 的 皮革 或者 条状物 的 皮革 穿过 一个 框架 不能 是  
[ˈdɪɡnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [tɜ:m] [ʌpˈhəʊlstəri] .  
dignified by the term upholstery .  
凝重 经过 这 学期 室内装潢 .  
将一块或几条皮革钉在框架上, 用“软垫家具”这个词来形容实在有失体面。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [sʌt] [wɜ:k] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [hed] .  
Therefore , such work is not to be considered under this head .  
所以 , 这样的 工作 是 不是 到 是 经过考虑的 在下面 这 头 .  
因此, 这类工作不应归入此类。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ʌpˈhəʊlstəri] [ˈprəʊsesɪz] [ɪnˈvɒlvd] ,  
The structure , in addition to the simple upholstery processes involved ,  
这 结构 , 在 添加 到 这 简单的 室内装潢 流程 涉及 ,  
除了简单的软垫制作工艺外, 该结构

[rɪ'kwaɪəz][bʌt; bət] [ˌelɪ'mentri] [bentʃ] [wɜːk] [ɪn] [wʊd] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] .  
**requires but elementary bench work in wood in its construction** .  
需要 但 初级 长椅 工作 在 木头 在 它是 建造 .

它的构造只需要基本的木工活。

[ˈɑːftə(r)] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [stuːl] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [təʊ] ,  
**After staining the stool take a small amount of tow** ,  
后 染色 这 凳子 拿 一个 小的 数量 的 拖 ,

给粪便染色后，取少量麻绳，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [θɔːroʊli] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ʌn'tɪl] [ɔːl][ʌn'i:v(ə)n] ['bʌntɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ;  
**pull it out thoroly with the hands until all uneven bunches are eliminated** ;  
拉 它 出去 完全 和 这 双手 直到 全部 不均匀 成捆 是 已淘汰 ;

用手彻底拔出，直到所有不均匀的团块都被消除；

[ðen] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['iːvnli] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stuːl] [æz; əz] [ɪ'ləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] . [sɪks] .  
**then spread it out evenly on the top of the stool as illustrated in Fig . 6** .  
然后 传播 它 出去 均匀地 在 这 顶部 的 这 凳子 作为 插图 在 如图 . 6 .

然后如图 6 所示，将其均匀地铺在凳子顶部。

[ðen] [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] , ['tækiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔːr] - [əʊ 'zed] .  
**Then place a piece of muslin over this , tacking it with 4 - oz** .  
然后 地方 一个 片 的 细棉布 超过 这 , 追踪 它 和 4 盎司 .

然后在上面放一块棉布，用 4 盎司的线缝固定。

[tæks] ¼ [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .  
**tacks ¼ inch from the edges of the board** .  
图钉 ¼ 英寸 从 这 边缘 的 这 木板 .

图钉距离板边缘 ¼ 英寸。

[ðə; ði] ['mʌzlɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['fəʊldɪd] ['əʊvə(r)][ɒn] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] , [ænd; ænd] [stretʃt] ['veri]  
**The muslin should be folded over on itself at the edges , and stretched very**  
这 细棉布 应该 是 折叠 超过 在 本身 在 这 边缘 , 和 拉伸 非常  
[tɔːt] .  
**taut** .  
紧绷 .

将棉布边缘对折，并拉紧。

[tæk] [iːtʃ] [saɪd][fɜːst] , [ðen] [wɜːk] [tə'wɔːd] ['kɔːnəs] .  
**Tack each side first , then work toward corners** .  
钉 每个 边 第一的 , 然后 工作 朝向 角落 .

先固定每一边，然后再向角部延伸。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tækiŋ] [ɪn'juə] [ə; eɪ] [smuːð] , [tɔːt] ['sɜːfɪs] , [ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd]  
**This method of tacking insures a smooth , taut surface , and should be followed**  
这 方法 的 追踪 保险 一个 光滑的 , 紧绷 表面 , 和 应该 是 随后  
[ɔːlweɪz] .  
**always** .  
总是 .

这种缝合方法可以确保表面光滑紧绷，应该始终遵循。

[juːz][ðə; ði]['regjuleɪtə(r)] , [fɪg] . ['sevən] ,  
**Use the regulator , Fig . 7** ,  
使用 这 监管机构 , 如图 . 7 ,

使用调节器，如图7所示，

[tuː; tə] ['iːv(ə)n] [aʊt] ['eni] [ɪ'regjə'lærəti] [ænd; ænd][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [təʊ] [wel] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]  
**to even out any irregularities and to force the tow well out toward the outer**  
到 甚至 出去 任何 违规行为 和 到 力量 这 拖 出色地 出去 朝向 这 外  
['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌzlɪn] .  
**edges of the muslin** .  
边缘 的 这 细棉布 .

为了消除任何不规则之处，并将线团向薄纱的外边缘拉开。

[ðen] [leɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['wɒdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] ; [si:] [fɪg] .  
**Then lay a piece of wadding over this to make a smooth surface ; see Fig .**  
然后 躺 一个 片 的 棉絮 超过 这 到 制作 一个 光滑的 表面 ; 看 如图 :  
[ˈsevən] .  
**7** :  
**7** :

然后在上面铺上一层棉絮，使表面光滑；参见图 7。

[nekst] [stretʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] - ['leðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [dɪˈzaɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]  
**Next stretch a piece of Marokene leather of the color desired over the**  
下一个 拉紧 一个 片 的 - 皮革 的 这 颜色 想要的 超过 这  
[ˈpri:vɪəs] ['leɪəz] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][aɪˈti:] [wɪð] 2½ - [əʊˈzed] .  
**previous layers and secure it with 2½ - oz .**  
以前的 层 和 安全的 它 和 2½ - 盎司 :  
接下来，将一块所需颜色的马罗肯皮革拉伸到前面的几层上，并用 2½ 盎司的皮革固定。

[tæks] .  
**tacks .**  
图钉 :  
图钉。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [əˈbaʊt][tu:ˈtu:] ['ɪntʃɪz] [əˈpɑ:t] , ¼ [ɪntʃ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]  
**These should be placed about 2 inches apart , ¼ inch from the edges of**  
这些 应该 是 放置 关于 2 英寸 除 , ¼ 英寸 从 这 边缘 的  
[ðə; ði] [stu:l] ,  
**the stool ,**  
这 凳子 ;  
它们应该间隔约 2 英寸放置，距离凳子边缘 ¼ 英寸。

[ænd; ənd] ['sɜ:pləs] ['fæbrɪk] [trɪmɪd] [tu:; tə] ⅛ [ɪntʃ] [frəm; frəm] ['edʒɪz] .  
**and surplus fabric trimmed to ⅛ inch from edges .**  
和 剩余 织物 修剪过的 到 ⅛ 英寸 从 边缘 :  
并将多余的布料修剪至距离边缘⅛英寸。

['faɪnəli] , [kʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][gɪmp][ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] [wɪð] - [neɪlz][æz; əz] [[əʊn] [ɪn][fɪg] .  
**Finally , cut a piece of gimp and secure with Metalene nails as shown in Fig .**  
最后 , 切 一个 片 的 GIMP 和 安全的 和 - 指甲 作为 所示 在 如图 :  
[eɪt] .  
**8** :  
**8** :  
最后，剪下一块饰带，并用金属钉固定，如图 8 所示。

[fəʊld][ðə; ði][gɪmp][æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ænd; ənd][splaɪs][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['kɔ:nə(r)] .  
**Fold the gimp at the corners and splice at the last corner .**  
折叠 这 GIMP 在 这 角落 和 拼接 在 这 最后的 角落 :  
将饰带的四个角折叠起来，然后在最后一个角处拼接。

[pleɪs] [ðə; ði][neɪlz]['i:kwəl] ['dɪstənsɪz] [əˈpɑ:t][ɒn]['pærəlel] ['edʒɪz] .  
**Place the nails equal distances apart on parallel edges .**  
地方 这 指甲 平等的 距离 除 在 平行线 边缘 :  
将钉子以相等的距离钉在平行边缘上。

[bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['leðə(r)] ,  
**Be sure that the leather ,**  
是 当然 那 这 皮革 ;  
务必确保皮革，

[gɪmp][ænd; ənd][neɪlz] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] [i:t] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɪð] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kʌlə(r)][ɒv; əv]  
**gimp and nails harmonize with each other and these with the final color of**  
GIMP 和 指甲 协调 和 每个 其他 和 这些 和 这 最终的 颜色 的  
[ðə; ði] [stu:l] .  
**the stool** .  
这 凳子 .

装饰物和钉子相互协调，并且与凳子的最终颜色相协调。

[ə; eɪ] [kɑ:t] . — [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prəʊsesɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ʌp'həʊlstəriŋ] [ə; eɪ][kɑ:t] , [ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .  
**A CART . — The different processes for upholstering a cart , illustrated in Fig .**  
一个 大车 . — 这 不同的 流程 为了 室内装潢 一个 大车 , 插图 在 如图 .  
手推车——图 1 展示了手推车软垫制作的不同工艺流程。

[naɪn] , [ɑ:(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,  
**9 , are identical to those just described ,**  
9 , 是 完全相同的 到 那些 只是 描述 ,  
9, 与刚才描述的相同，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑ:dʒɪn][ɪz][left][æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] .  
**with the exception that a margin is left at the edges of the seat .**  
和 这 例外 那 一个 利润 是 左边 在 这 边缘 的 这 座位 .  
唯一的不同之处在于座椅边缘留有缝隙。

[ðə; ði][kɑ:t] [sə'dʒests] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] [æplɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [ʌp'həʊlstəri] ,  
**The cart suggests a very practical application of simple upholstery ,**  
这 大车 建议 一个 非常 实际的 应用 的 简单的 室内装潢 ,  
这款手推车展示了简单软垫家具的一种非常实用的应用。

['aɪðə(r)][ɪn] ['kʌvəriŋ] [ə; eɪ] [wʊd] [si:t] [ɔ:(r)][ɪn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:n] [ʌp'həʊlstəd] [si:t] .  
**either in covering a wood seat or in replacing a worn upholstered seat .**  
任何一个 在 覆盖 一个 木头 座位 或者 在 替换 一个 磨损 软垫 座位 .  
无论是给木质座椅套上椅套，还是更换磨损的软垫座椅。

[fɪg] . [sɪks]  
**FIG . 6**  
如图 . 6

图 6

[ə; eɪ] [leg] [rest] . — [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ʌp'həʊlstəriŋ] [ðə; ði][leg] [rest] [[əʊn] [ɪn][fɪg] .  
**A LEG REST . — The processes of upholstering the leg rest shown in Fig .**  
一个 腿 休息 . — 这 流程 的 室内装潢 这 腿 休息 所示 在 如图 .  
腿托——如图所示，腿托的软垫制作过程如下：

- ['veəri] [səb'stænʃəli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skʌst] .  
**10 vary substantially from those already discussed .**  
- 各不相同 实质性 从 那些 已经 讨论 .  
第 10 点与前面讨论的点有很大不同。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:d] [edʒ] .  
**Here is the first introduction to a hard edge .**  
这里 是 这 第一的 介绍 到 一个 难的 边缘 .  
这是对硬边的初步介绍。

[ˈrefrəns] [tu:; tə][fɪg] .  
**Reference to Fig .**  
参考 到 如图 .  
参考图。

- [wɪl] [[əʊ] [haʊ] [ðɪs] [edʒ] [ɪz] [meɪd] .  
**10 will show how this edge is made .**  
- 将要 展示 如何 这 边缘 是 制成 .  
第 10 步将展示这种边缘是如何形成的。

[ˈtʃæmfə(r)][ðə; ði][ˈʌpə(r)][ˈæris][ɒv; əv][ðə; ði][si:t][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði][tæk][hed][ænd; ənd][draɪv]  
**Chamfer the upper arris of the seat as wide as the tack head and drive**  
倒角 这 上 棱 的 这 座位 作为 宽的 作为 这 钉 头 和 驾驶  
[ðə; ði][tæks][ɪn][æt; ət][raɪt][ˈæŋɡlɪz][tu;; tə][ðə; ði][ˈtʃæmfə(r)].  
**the tacks in at right angles to the chamfer.**  
这 图钉 在 在 正确的 角度 到 这 倒角 .

将座椅上缘倒角至与钉头一样宽，然后将钉子垂直于倒角钉入。

[ðɪs][ˈmeθəd][əˈvɔɪdʒ][ˈsplɪtɪŋ][ðə; ði][ˈkɔ:nəs].  
**This method avoids splitting the corners.**  
这 方法 避免 分裂 这 角落 .

这种方法可以避免边角开裂。

[ðə; ði][nɪə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪləˈstreɪ(ə)n][[əʊz][ə; eɪ][pi:s][ɒv; əv][ˈbɜ:læp][tækt][wɪð][tu:] - [θɜ:dz]  
**The near side of the illustration shows a piece of burlap tacked with two - thirds**  
这 靠近 边 的 这 插图 演出 一个 片 的 粗麻布 已钉住 和 二 - 三分之一  
[ɒv; əv][ɪts][wɪdθ; wɪθ][[əʊvəˈhæŋɪŋ].  
**of its width overhanging.**  
的 它是 宽度 悬垂 .

插图的近侧显示了一块粗麻布，其宽度的三分之二悬垂在外。

[ju:z][fɔ:r] - [əʊˈzed].  
**Use 4 - oz.**  
使用 4 - 盎司 .

使用 4 盎司。

[tæks][fɔ:(r); fə(r)][ðɪs][ˈpɜ:pəs],  
**tacks for this purpose,**  
图钉 为了 这 目的 ,

为此目的而设的图钉，

[ænd; ənd][tæk][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][wei][ðæt][ðə; ði][hedʒ][ɒv; əv][ðə; ði][tæks][ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)n][wɪð][ðə; ði]  
**and tack in such a way that the heads of the tacks are even with the**  
和 钉 在 这样的 一个 方式 那 这 头部 的 这 图钉 是 甚至 和 这  
[edʒ][ɒv; əv][ðə; ði][si:t].  
**edge of the seat.**  
边缘 的 这 座位 .

钉钉子时，钉头要与座椅边缘齐平。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈbɜ:læp][hæz; həz][bi:n][sɪˈkjʊəd][ɪn][ðɪs][wei][ɪnˈsɜ:t][ə; eɪ][smɔ:l][rəʊl]  
**After the burlap has been secured in this way insert a small roll**  
后 这 粗麻布 有 到过 安全 在 这 方式 插入 一个 小的 卷

用这种方法固定好粗麻布后，插入一个小卷。

[ [ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 18** ]  
[ 页 - ]

[第18页]

[ɒv; əv][təʊ][ɔ:(r)][ə; eɪ][strænd][ɔ:(r)][tu:] [ɒv; əv][welt][kɔ:d][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈbɜ:læp][æt; ət][ðə; ði][edʒ][ɒv; əv]  
**of tow or a strand or two of welt cord under the burlap at the edge of**  
的 拖 或者 一个 链 或者 二 的 红肿 绳索 在下面 这 粗麻布 在 这 边缘 的  
[ðə; ði][si:t].  
**the seat.**  
这 座位 .

在座椅边缘的粗麻布下，塞入一两根麻绳或一两根滚边绳。

[ðə; ði][daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv][ðɪs][rəʊl][meɪ][ˈveəri][frɒm; frəm] ¼ [tu;; tə] ½ [ɪntʃ][æz; əz][dɪˈzaɪəd].  
**The diameter of this roll may vary from ¼ to ½ inch as desired.**  
这 直径 的 这 卷 可能 各不相同 从 ¼ 到 ½ 英寸 作为 想要的 .

该卷材的直径可根据需要从 ¼ 英寸到 ½ 英寸不等。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:læp] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɜ:mli] [pækt] [təʊ] [ɔ:(r)] [kɔ:d] ,  
**Bring the burlap over and around the firmly packed tow or cord** ,  
带来 这 粗麻布 超过 和 大约 这 牢牢 包装 拖 或者 绳索 ,  
将粗麻布盖在紧紧捆扎的麻绳或绳索上,

[ænd; ənd] [tæk] [daʊn] [ɪk'stri:mli] [kləʊz] [tu;; tə] [ðə; ði] [rəʊl] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [rəʊl] [raʊnd] .  
**and tack down extremely close to the roll , keeping the roll round** .  
和 钉 向下 极其 关闭 到 这 卷 , 保持 这 卷 圆形的 .  
并用钉子紧紧钉住卷筒, 保持卷筒呈圆形。

['speʃ(ə)l] ['efət] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [meɪd] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [rəʊl] [smu:ð] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ,  
**Special effort should be made to keep the roll smooth and even** ,  
特别的 努力 应该 是 制成 到 保持 这 卷 光滑的 和 甚至 ,  
应特别注意保持辊筒平整光滑。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [fɔ:m] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [fɔ:m] .  
**for its form determines the final form** .  
为了 它是 形式 决定 这 最终的 形式 .  
因为它的形式决定了最终的形式。

[ðə; ði] [riə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] , [fɪg] .  
**The rear side of the illustration , Fig** .  
这 后部 边 的 这 插图 , 如图 .  
插图的背面, 图。

- , [ʃəʊz] [ðə; ði] [kəm'plɪtɪd] [rəʊl] .  
**10 , shows the completed roll** .  
- , 演出 这 完全的 卷 .  
10, 显示已完成的卷轴。

[fɪg] . ['sevən]  
**FIG . 7**  
如图 . 7

图7

[strips] [ɒv; əv] ['webɪŋ] [meɪ] [bi;; bi] [ɪm'ploɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɜ:læp] .  
**Strips of webbing may be employed in place of burlap** .  
条状物 的 织带 可能 是 受雇 在 地方 的 粗麻布 .  
可以用织带条代替粗麻布。

['webɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] ['wəʊv(ə)n] ['fæbrɪk] [ðæn; ðən] ['bɜ:læp] , [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [prədʒ'u:sɪz]  
**Webbing is a closer woven fabric than burlap , and in consequence produces**  
织带 是 一个 更近 编织 织物 比 粗麻布 , 和 在 结果 产  
[ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [rəʊl] .  
**a more even roll** .  
一个 更多的 甚至 卷 .  
织带的编织密度比粗麻布高, 因此卷起来更加均匀。

[ænd; ənd] ['webɪŋ] [kɔ:d] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu;; tə] [təʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwəɪəz] [les] [taɪm] [tu;; tə] [pleɪs]  
**And webbing cord is preferable to tow for it requires less time to place**  
和 织带 绳索 是 优选 到 拖 为了 它 需要 较少的 时间 到 地方  
[ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [smu:ð] ['edʒɪŋ] .  
**and results in a smooth edging** .  
和 结果 在 一个 光滑的 边缘 .  
而且, 使用织带绳比使用拖绳更好, 因为它安装所需时间更少, 而且可以形成平滑的边缘。

[ðə; ði] [stri:p] [ɒv; əv] [sɒft] [wʊd] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən] [ʌp'həʊlstəri] [blɒk] .  
**The strip of soft wood shown in the illustration is called an upholstery block** .  
这 条 的 柔软的 木头 所示 在 这 插图 是 称为 一个 室内装潢 堵塞 .  
图中所示的软木条称为装饰木块。

[gɪmp][ænd; ənd][ˈmʌzlɪn][ɑ:(r); ə(r)][sɪˈkjʊəd][tu:; tə][ðɪs][blɒk] .  
**Gimp and muslin are secured to this block .**  
GIMP 和 细棉布 是 安全 到 这 堵塞 .

饰带和棉布固定在这个木块上。

[wɪˈðəʊt][ði:z][blɒks][wʌn][æt; ət][i:tʃ][end] ,  
**Without these blocks , one at each end ,**  
没有 这些 积木 , 一 在 每个 结尾 ,

如果没有这些方块, 两端各一个,

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][pleɪst][wɪˈðəʊt][mʌtʃ][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][rɪˈzʌltɪŋ][ʌnˈsaɪtli][fəʊldz]  
**the cover could not be placed without much labor and resulting unsightly folds**  
这 覆盖 可以 不是 是 放置 没有 很多 劳动 和 结果 难看的 折叠  
[æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:nəs] .  
**at the corners .**  
在 这 角落 .

盖上盖子需要花费很多力气, 而且边角处会留下难看的褶皱。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][strips][ɑ:(r); ə(r)][pleɪst][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊlz][fɔ:md] , [pleɪs]  
**After the corner strips are placed and the rolls formed , place**  
后 这 角落 条状物 是 放置 和 这 卷 形成 , 地方

角条放置完毕, 卷好后, 放置

[ˌpi:ˈdʒi: - ]  
[ **Pg 19** ]  
[ 页 - ]

[第19页]

[səˈfɪ(ə)nt][təʊ][vɒn][ðə; ði][si:t][tu:; tə][prəˈdju:s][ə; eɪ][ˈslɑ:tli][ˈraʊndɪd][tɒp][wen][ðə; ði][təʊ][ɪz]  
**sufficient tow on the seat to produce a slightly rounded top when the tow is**  
充足的 拖 在 这 座位 到 生产 一个 轻微地 圆润 顶部 什么时候 这 拖 是  
[prest][daʊn][ˈfɜ:mli][wɪð][ðə; ði][hændz] .  
**pressed down firmly with the hands .**  
按下 向下 牢牢 和 这 双手 .

座椅上有足够的牵引力, 当用手用力向下按压牵引力时, 座椅顶部会略微呈圆形。

[ðə; ði][təʊ][mʌst; məst][bi:; bi][pɪkt] , [ðæt][ɪz] , [ˈpʊld][aʊt][θɔ:roʊli][tu:; tə][merk][aɪˈti:][ˈi:v(ə)n]  
**The tow must be picked , that is , pulled out thoroly to make it even**  
这 拖 必须 是 挑选 , 那 是 , 拉 出去 完全 到 制作 它 甚至  
[ænd; ənd][ˈflʌfi] .  
**and fluffy .**  
和 蓬松的 .

必须将麻絮挑出来, 也就是彻底拉出来, 使其均匀蓬松。

[pleɪs][ˈəʊvə(r)][ðɪs][ə; eɪ][pi:s][vɒ; əv][ˈmʌzlɪn] ,  
**Place over this a piece of muslin ,**  
地方 超过 这 一个 片 的 细棉布 ,

在上面放一块棉布,

[ˈtækɪŋ][aɪˈti:] [ˈtempərələɪ][æt; ət][ðə; ði][ˈsentə(r)][vɒ; əv][i:tʃ][saɪd][wɪð][ˈsevrəl] 2½ - [əʊˈzed] .  
**tacking it temporarily at the center of each side with several 2½ - oz .**  
追踪 它 暂时地 在 这 中心 的 每个 边 和 一些 2½ - 盎司 .

用几个 2½ 盎司的纽扣暂时将其固定在每一侧的中心。

[tæks] .  
**tacks .**  
图钉 .

图钉。

[ði:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈəʊnli][ˈpɑ:tlɪ][ˈdrɪvŋ] , [ə; eɪ][ˈprəʊses][kɔ:ld][slɪp] - [ˈtækɪŋ][ɔ:(r)][lu:s] - [ˈtækɪŋ] .  
**These should be only partly driven , a process called slip - tacking or loose - tacking .**  
这些 应该 是 仅有的 部分 驱动 , 一个 过程 称为 滑 - 追踪 或者 松动的 - 追踪 .

这些应该只部分驱动, 这个过程称为滑钉或松钉。

[stretʃ] [aɪˈtiː] [ˈtaɪtli] ,  
**Stretch it tightly** ,  
拉紧 它 紧紧 ,

把它拉紧，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmʌzliːn][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] .  
**and bring the threads of the muslin in line with the edges of the seat** .  
和 带来 这 线程 的 这 细棉布 在 线 和 这 边缘 的 这 座位 .

将棉布的线头与座椅边缘对齐。

[nekst] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [tæks] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ɑːrˈiː] - [stretʃ] [ðə; ði][ˈmʌzliːn][baɪ] [ˈstreʊkɪŋ]  
**Next pull out the tacks from one side and re - stretch the muslin by stroking**  
下一个 拉 出去 这 图钉 从 一 边 和 关于 - 拉紧 这 细棉布 经过 抚摸

[aɪˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði][left][hænd] ,  
**it several times with the left hand** ,  
它 一些 时代 和 这 左边 手 ,

接下来，从一侧拔出钉子，用左手反复抚摸棉布，重新拉伸棉布。

[ˈɔːlweɪz] [ˈhəʊldɪŋ][aɪˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] .  
**always holding it with the right** .  
总是 保持 它 和 这 正确的 .

始终用右手拿着。

[duː; də] [ðɪs] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .  
**Do this on each side in succession** .  
做 这 在 每个 边 在 演替 .

依次对两侧进行此操作。

[æn; ən][ˈekspɜːt] [ˈwɜːkmən] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] [tæks] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ɪn][ðə; ði]  
**An expert workman will hold the tacks in his mouth and the hammer in the**  
一个 专家 工人 将要 抓住 这 图钉 在 他的 嘴 和 这 锤 在 这

[raɪt] [hænd][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˈprəʊses] .  
**right hand during the whole process** .  
正确的 手 期间 这 所有的 过程 .

熟练的工人会在整个过程中用嘴叼着钉子，右手拿着锤子。

[ɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmʌzliːn] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [juːz][ðə; ði][ˈregjuleɪtə(r)][ænd; ənd][ɑːrˈiː] - [dɪˈstrɪbjʊːt] [ðə; ði]  
**After the muslin has been placed use the regulator and re - distribute the**  
后 这 细棉布 有 到过 放置 使用 这 监管机构 和 关于 - 分发 这

[təʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ʌnˈiːvnənəs] [ɪgˈzɪst] .  
**tow should any unevenness exist** .  
拖 应该 任何 不均匀性 存在 .

放置好棉布后，如果存在不均匀的情况，请使用调节器重新分配棉絮。

[ðɪs] [ˈprəʊses][ɪz] [kɔːld] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] .  
**This process is called regulating** .  
这 过程 是 称为 调节 .

这个过程称为调节。

[fɪg] . [eɪt]  
**FIG . 8**  
如图 . 8

图 8

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 20** ]  
[ 页 - ]

[fɪg] . [naɪn]  
**FIG . 9**  
如图 . 9

图 9

[ˈnekst] [ˈpleɪs] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] .  
**Next place the cover** .  
下一个 地方 这 覆盖 .

接下来盖上盖子。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈdʒenjuɪn] [ˈleðə(r)] , [ˈleðə(r)] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ɔː(r)][ˈtekstaɪl][ˈfæbrɪk] ,  
**Whether it be genuine leather , leather substitute or textile fabric** ,  
无论 它 是 真的 皮革 , 皮革 代替 或者 纺织品 织物 ,  
无论是真皮、人造革还是纺织面料，

[prəˈsiːd] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][ˈmʌzlɪn] [əˈmɪtɪŋ] [ˈfəʊldɪŋ][ðə; ði][ˈedʒɪz] .  
**proceed as with the muslin omitting folding the edges** .  
继续 作为 和 这 细棉布 省略 折叠式的 这 边缘 .

按照处理棉布的步骤进行，只是省略了折叠边缘的步骤。

[stretʃ] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈtaɪtli] [ænd; ənd] [tæk] [wɪð] 2½ - [əʊ ˈzed] .  
**Stretch the cover tightly and tack with 2½ - oz** .  
拉紧 这 覆盖 紧紧 和 钉 和 2½ - 盎司 .

将封面拉紧，并用 2½ 盎司的胶水固定。

[tæks] .  
**tacks** .  
图钉 .

图钉。

[ˈpleɪs] [ðə; ði] [tæks] [ə; eɪ][smɔːl] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Place the tacks a small fraction of an inch from the lower edge of the**  
地方 这 图钉 一个 小的 分数 的 一个 英寸 从 这 降低 边缘 的 这  
[bɔːd] [səʊ][ðə; ði] [ˈtrɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [dʌn] .  
**board so the trimming of the cover may be easily done** .  
木板 所以 这 修剪 的 这 覆盖 可能 是 容易地 完毕 .

将图钉钉在距离板子下边缘几分之一英寸的位置，以便于修剪封面。

[əˈpleɪ] [ðə; ði][ɡɪmp] .  
**Apply the gimp** .  
申请 这 GIMP .

应用该装置。

[ðɪs] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [rɔː] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd] [tæk] [hedʒ] .  
**This covers the raw edges of the materials and tack heads** .  
这 封面 这 生的 边缘 的 这 材料 和 钉 头部 .

这可以遮盖材料的毛边和钉头。

[stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][ˈkɔːnə(r)] , [ˈfɑːsnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] 2½ - [əʊ ˈzed] .  
**Start at the right - hand corner , fastening it with a 2½ - oz** .  
开始 在 这 正确的 - 手 角落 , 紧固 它 和 一个 2½ - 盎司 .

从右下角开始，用 2½ 盎司的纽扣固定。

[tæk] .  
**tack** .  
钉 .

钉。

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði][left] - [hænd][ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd][ˈfɑːs(ə)n] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [tæk] .  
**Carry it across to the left - hand corner and fasten with another tack** .  
携带 它 穿过 到 这 左边 - 手 角落 和 系 和 其他 钉 .

将其移至左侧角落，并用另一枚图钉固定。

[fəʊld][,aɪ 'ti:][ə'pɒn][ɪt'self][səʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:m][ə; eɪ][ˈdefɪnət] [kri:s] [ðen] [twɪst][,aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)]  
**Fold it upon itself so as to form a definite crease then twist it over**  
折叠 它 之上 本身 所以 作为 到 形式 一个 定 褶皱 然后 捻 它 超过  
[ænd; ənd][ˈkæəri][,aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [ə'boŋ] [ðə; ði][sɒft] [wɒd] [stri:p][tu:; tə][ðə; ði][nekst][ˈkɔ:nə(r)] .  
**and carry it up and along the soft wood strip to the next corner .**  
和 携带 它 向上 和 沿着 这 柔软的 木头 条 到 这 下一个 角落 .

将其对折，形成明显的折痕，然后扭转，沿着软木条向上带到下一个角。

[rɪ'pi:t] [ðɪs][ˈprəʊses][tu:; tə][ðə; ði] [ˈstartɪŋ] [pɔɪnt] ;  
**Repeat this process to the starting point ;**  
重复 这 过程 到 这 开始 观点 ;

重复此过程直至起点；

[ðen] [kʌt][ðə; ði][gɪmp] [ɒf] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]  
**then cut the gimp off flush with the bottom of the board and secure with a**  
然后 切 这 GIMP 离开 冲洗 和 这 底部 的 这 木板 和 安全的 和 一个  
[tæk] .  
**tack .**  
钉 .

然后将装饰带齐平地剪掉，并用图钉固定。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:ti] - [faɪv] [dɪ'gri:] [fəʊldz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] , [ðə; ði][gɪmp] [neɪlz] [ʊd; ʃəd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi]  
**As the forty - five degree folds are made , the gimp nails should also be**  
作为 这 四十 - 五 程度 折叠 是 制成 , 这 GIMP 指甲 应该 还 是  
[ˈdrɪvŋ] [ɪn] [pleɪs] .  
**driven in place .**  
驱动 在 地方 .

在折叠 45 度角的同时，也应该将装饰钉钉入到位。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

- [əʊz] [ðə; ði][steps] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][fəʊldz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔ:nəs] .  
**11 shows the steps in making the folds at the corners .**  
- 演出 这 步骤 在 制作 这 折叠 在 这 角落 .

图 11 显示了在拐角处折叠的步骤。

[speɪs] [ˈdɪstənsɪz] [ˈi:kwəli] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɔ:l] [gɪmp] [neɪlz] .  
**Space distances equally and place all gimp nails .**  
空间 距离 同样地 和 地方 全部 GIMP 指甲 .

等距放置所有装饰钉。

[ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɪz][frɒm; frəm] 1½ [tu:; tə] 2½ [ˈɪntɪz] — [dɪˈpendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈkʌvə(r)]  
**A desirable distance is from 1½ to 2½ inches — depending on the cover**  
一个 理想 距离 是 从 1½ 到 2½ 英寸 — 取决于 在 这 覆盖  
[mə'tɪəriəl] .  
**material .**  
材料 .

理想的距离为 1½ 到 2½ 英寸——具体取决于封面材料。

[ə; eɪ] [kwɪk] [wei] [tu:; tə] [pleɪs]  
**A quick way to place**  
一个 快的 方式 到 地方

快速放置的方法

[ [ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 21** ]  
[ 页 - ]

[ði:z] [neɪlz][ɪz][tu:; tə][draɪv][ə; eɪ][neɪl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][əv; əv][æn; ən] [edʒ] ,  
**these nails is to drive a nail in the middle of an edge ,**  
这些 指甲 是 到 驾驶 一个 指甲 在 这 中间 的 一个 边缘 ;  
这些钉子是用来把钉子钉在边缘中间的。

[ðen] [wʌn][ɪn][ðə; ði][hɑ:f] [wei] [pɔɪnts] [br'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ʌn] .  
**then one in the half way points between this and each corner , and so on .**  
然后 一 在 这 一半 方式 积分 之间 这 和 每个 角落 , 和 所以 在 .  
然后, 在这一点与每个角之间的中间点各设一个点, 依此类推。

[ðɪs] ['prəʊses] [gɪvz] [gʊd] [aɪ] ['treɪnɪŋ] .  
**This process gives good eye training .**  
这 过程 给予 好的 眼睛 训练 .  
这个过程能很好地训练眼睛。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 :  
如图。

- [əʊz] [kəm'plɪtɪd] [leg] [rest] .  
**12 shows completed leg rest .**  
- 演出 完全的 腿 休息 .  
图 12 显示了已完成的腿托。

[fɪg] . -  
**FIG . 10**  
如图 : -  
图 10

[fɪg] . -  
**FIG . 11**  
如图 : -  
图 11

[ə; eɪ] ['fʊtstu:l] . — [ðə; ði][ʌp'həʊlstəri] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ʌn][ðə; ði] [stu:l] [jəʊn] [ɪn][fɪg] .  
**A FOOTSTOOL . — The upholstery operations on the stool shown in Fig .**  
一个 脚凳 : — 这 室内装潢 运营 在 这 凳子 所示 在 如图 :  
脚凳——如图所示, 脚凳的软垫制作工艺如下:

- [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ʌn][ðə; ði][leg] [rest] .  
**13 are very similar to those on the leg rest .**  
- 是 非常 相似的 到 那些 在 这 腿 休息 .  
13 个与腿托上的非常相似。

[ðə; ði][rəʊlz][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [aɪ'dentɪkli] [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ʌn][fɔ:(r)][saɪdz] .  
**The rolls are formed identically but are placed on four sides .**  
这 卷 是 形成 同样地 但 是 放置 在 四 侧面 .  
这些卷饼的形状完全相同, 但分别放置在四个面上。

['speʃ(ə)l][keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['eksəd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] [fɜ:m][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ,  
**Special care must be exercised to keep the corners firm and even ,**  
特别的 关心 必须 是 锻炼 到 保持 这 角落 公司 和 甚至 ,  
必须特别注意保持边角牢固平整。

[ænd; ənd][ɪn][laɪn] [wɪð] ['lðə(r)] [pa:ts] [əv; əv][ðə; ði][rəʊlz] .  
**and in line with other parts of the rolls .**  
和 在 线 和 其他 部分 的 这 卷 :  
并与其他卷材部分保持一致。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] [ni:dz] ['fəʊldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]  
**The cover needs folding at the**  
这 覆盖 需求 折叠式的 在 这  
盖子需要折叠。

[ˈkɔːnəs] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [smuːð] .  
**corners to make it smooth** .  
角落 到 制作 它 光滑的 .

把边角修整得更平滑。

[ðə; ði][ɡɪmp] [rʌnz] [kənˈtɪnjuəsli] [əˈraʊnd][ðə; ði] [edʒ] [wɪˈðaʊt] [fəʊldz] .  
**The gimp runs continuously around the edge without folds** .  
这 GIMP 跑步 持续 大约 这 边缘 没有 折叠 .

边缘的褶皱连续分布，没有折痕。

[ðɪs] [fɔːm] [pʊ; əv] [stuːl] [rɪˈkwaɪəz][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [əˈmaʊnt] [pʊ; əv] [ʌpˈhəʊlstəri] [məˈtɪəriəl][ðæn; ðən][ðə; ði]  
**This form of stool requires a greater amount of upholstery material than the first form** ,  
这 形式 的 凳子 需要 一个 更大的 数量 的 室内装潢 材料 比 这 第一的 形式 ,

这种凳子比第一种凳子需要更多的面料。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][æz; əz] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn] [ˈstrʌktʃərəl] [dɪˈzaɪn] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkʌmfətəb(ə)]  
**and is not as pleasing in structural design , but is a more comfortable structure** .  
和 是 不是 作为 令人愉悦 在 结构 设计 , 但 是 一个 更多的 舒服的 结构 .

虽然结构设计不够美观，但结构更舒适。

[fɪɡ] . -  
**FIG . 12**  
如图 . -

图12

[fɪɡ] . -  
**FIG . 13**  
如图 . -

图13

[məˈtɪəriəlz] [rɪˈkwaɪəd] . — [ðɪs] [stuːl] , [wɪð] [tɒp] 9×14 [ˈɪntʃɪz] [rɪˈkwaɪəz][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [məˈtɪəriəlz]  
**MATERIALS REQUIRED . — This stool , with top 9×14 inches requires the following materials**  
材料 必需的 . — 这 凳子 , 和 顶部 9×14 英寸 需要 这 下列的 材料  
[fɔː(r); fə(r)] [ʌpˈhəʊlstəriŋ] :  
**for upholstering** :  
为了 室内装潢 :

所需材料——这款凳子，凳面尺寸为9×14英寸，需要以下材料进行软垫制作：

[ˈkwɒntəti] [məˈtɪəriəl][saɪz]  
**Quantity Material Size**  
数量 材料 尺寸

数量 材料 尺寸

[tuːˈtuː] [ˈpiːsɪz] [ˈbɜːləp] 3×14½ [ˈɪntʃɪz]  
**2 pieces Burlap 3×14½ inches**  
2 件 粗麻布 3×14½ 英寸

2块粗麻布，尺寸为3×14½英寸

[ˌtuːtuː] [ˈpiːsɪz] [ˈbɜːləp] 3×8 [ˈɪntʃɪz]  
2 pieces Burlap 3×8 inches  
2 件 粗麻布 3×8 英寸

2块3×8英寸的粗麻布

- [tæks] [fɔːr] [aʊns]  
70 Tacks 4 ounce  
- 图钉 4 盎司

70枚图钉，4盎司

- [ˈaʊnsɪz] [təʊ]  
10 ounces Tow  
- 盎司 拖

10盎司拖曳

[wʌn] [piːs] [ˈmʌzɪn] 11×18 [ˈɪntʃɪz]  
1 piece Muslin 11×18 inches  
1 片 细棉布 11×18 英寸

块 11×18 英寸的棉布

- [tæks] 2½ [aʊns] ( [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌzɪn] [ænd; ənd][ˈkʌvə(r)] )  
60 Tacks 2½ ounce ( For muslin and cover )  
- 图钉 2½ 盎司 ( 为了 细棉布 和 覆盖 )

60枚2½盎司的图钉（用于棉布和封面）

[wʌn] [piːs] - 12×17 [ˈɪntʃɪz]  
1 piece Marokene 12×17 inches  
1 片 - 12×17 英寸

1 件 Marokene 12×17 英寸

- [ˈɪntʃɪz] [ɡɪmp]  
46 inches Gimp  
- 英寸 GIMP

46英寸GIMP

- - [neɪlz]  
14 Metalene Nails  
- - 指甲

14 金属烯钉

[ [ˌpiːˈdʒiː - ]  
[ Pg 24 ]  
[ 页 - ]

[第24页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪˈviː]  
CHAPTER IV  
章 第四

第四章

[ʌpˈhəʊlstərɪŋ] [tʃeə(r)] [siːts]  
Upholstering Chair Seats  
室内装潢 椅子 座位

椅座软垫

[fɪg] . -  
FIG . 14  
如图 . -

图14

[fɪg] . -  
FIG . 15  
如图 . -

图15

[ə; eɪ] [tʃeə(r)] [si:t] . — [ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)] [ʌpˈhəʊlstəd] [si:t] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ]  
**A CHAIR SEAT . — The typical upholstered seat is undoubtedly that of the dining**  
一个 椅子 座位 . — 这 典型的 软垫 座位 是 无疑 那 的 这 用餐  
[tʃeə(r)] .  
**chair** .  
椅子 .

椅子座面——典型的软垫座椅无疑是餐椅的座椅。

[ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [ɪnˈvɒlvd] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] .  
**The processes involved are very simple .**  
这 流程 涉及 是 非常 简单的 .  
所涉及的过程非常简单。

[ [ˌpi: ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 25** ]  
[ 页 - ]  
[第25页]

[ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ˈræbɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rʌŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] [freɪm] ,  
**A shallow rabbet should be run along the inside edges of the seat frame ,**  
一个 浅的 榫槽 应该 是 跑步 沿着 这 里面 边缘 的 这 座位 框架 ,  
座椅框架内侧边缘应开出浅槽。

[seɪ] [əˈbaʊt] ⅓ [ɪntʃ] [di:p] [ænd; ənd] ¾ [ɪntʃ] [waɪd] .  
**say about ⅓ inch deep and ¾ inch wide .**  
说 关于 ⅓ 英寸 深的 和 ¾ 英寸 宽的 .  
大约 ⅓ 英寸深，¾ 英寸宽。

[ðɪs] [wɪl] [pəˈmɪt] [ðə; ði][ɡɪmp][tu:; tə][rʌŋ] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] [freɪm] [wen] [ɔ:]  
**This will permit the gimp to run flush with the top of the seat frame when all**  
这 将要 允许 这 GIMP 到 跑步 冲洗 和 这 顶部 的 这 座位 框架 什么时候全部  
[wɜ:k] [ɪz] [kəmˈplɪtɪd] .  
**work is completed .**  
工作 是 完全的 .  
这样，当所有工作完成后，垫片就可以与座椅框架的顶部齐平。

[fɪɡ] . -  
**FIG . 16**  
如图 . -  
图16

[fɜ:st] [dɪˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [lenθs] [ɒv; əv] [ˈwebɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][rɪˈkwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)]  
**First decide on the number of lengths of webbing that will be required for**  
第一的 决定 在 这 数字 的 长度 的 织带 那 将要 是 必需的 为了  
[ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n][ˈeəriə] .  
**the given area .**  
这 给定 区域 .  
首先确定给定区域所需的织带长度。

[ðen] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][best] [ɒv; əv] [ˈwebɪŋ] , [teɪk] [wʌn][end][ænd; ənd] [tæk] [wɪð] - - [əʊ ˈzed] . [tæks] .  
**Then , using the best of webbing , take one end and tack with 10 - oz . tacks .**  
然后 , 使用 这 最好的 的 织带 , 拿 一 结尾 和 钉 和 - - 盎司 . 图钉 .  
然后，用最好的织带，取一端，用 10 盎司的钉子钉牢。

[ɪf] [hɑ:d] [wʊd] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [tend] [tu:; tə] [splɪt] ,  
**If hard wood is used in the structure and it tends to split ,**  
如果 难的 木头 是 用过的 在 这 结构 和 它 倾向于 到 分裂 ,  
如果建筑结构中使用了硬木，而硬木容易开裂，

[ju:z][smɔ:lə(r)] [tæks] , [seɪ] [eɪt] - [əʊ ˈzed] .  
**use smaller tacks , say 8 - oz .**  
使用 较小的 图钉 , 说 8 - 盎司 .  
使用较小的图钉，例如 8 盎司的图钉。

[ɔː(r)][sɪks] - [əʊˈzed] .  
**or 6 - oz :**  
或者 6 - 盎司 :

或 6 盎司。

[stretʃ] [ðə; ði][strænd][ɒv; əv] ['webɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['webɪŋ] ['stretʃə(r)] , [ænd; ənd] [tæk] [æz; əz]  
**Stretch the strand of webbing with the webbing stretcher , and tack as**  
拉紧 这 链 的 织带 和 这 织带 担架 , 和 钉 作为  
[ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] . - .  
**illustrated in Fig . 23 .**  
插图 在 如图 . - .

用织带拉伸器拉伸织带，并如图 23 所示进行固定。

[wen] [fɔː(r)] [tæks] [hæv; həv] [bi:n] ['drɪvŋ] [ɪn][kʌt][ðə; ði] ['webɪŋ] [ɒf] [wʌn] [ɪntʃ] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rəʊ]  
**When four tacks have been driven in cut the webbing off 1 inch beyond the row**  
什么时候 四 图钉 有 到过 驱动 在 切 这 织带 离开 1 英寸 超过 这 排  
[ɒv; əv] [tæks] ;  
**of tacks ;**  
的 图钉 ;

当钉入四个钉子后，将织带从钉子排外侧 1 英寸处剪掉；

[fəʊld][əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tæk] [daʊn] [wɪð] [θri:] [tæks] [pleɪst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][fɔː(r)] ['pri:vɪəs] [wʌnz] .  
**fold over , and tack down with three tacks placed between the four previous ones .**  
折叠 超过 , 和 钉 向下 和 三 图钉 放置 之间 这 四 以前的 一个 .  
将布料折叠起来，用三个图钉固定在前面四个图钉之间。

[fəʊldɪŋ] [ðə; ði][endz] ['əʊvə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['ʌndə(r)][ɪz]['betə(r)] ['præktɪs] ,  
**Folding the ends over rather than under is better practice ,**  
折叠式的 这 结束 超过 相当 比 在下面 是 更好的 实践 ,  
将两端向上折叠而不是向下折叠是更好的做法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊld] [prə'tekts] [ðə; ði] ['webɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] [streɪn] .  
**for the fold protects the webbing at the points of greatest strain .**  
为了 这 折叠 保护 这 织带 在 这 积分 的 最 拉紧 .  
折叠处可以保护织带在受力最大的部位。

[juːz][æz; əz] ['meni] [tæks] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [pə'mɪt] ,  
**Use as many tacks as the wood will permit ,**  
使用 作为 许多 图钉 作为 这 木头 将要 允许 ,  
尽可能多地使用木钉，直到木头表面光滑为止。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [tæks] [dɪ'strɪbjʊːt] [ðə; ði] [streɪn] ['əʊvə(r)][ɔːl] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['webɪŋ] .  
**for many tacks distribute the strain over all threads of the webbing .**  
为了 许多 图钉 分发 这 拉紧 超过 全部 线程 的 这 织带 .  
许多钉子会将拉力分散到织带的所有线股上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lenθs] [ɒv; əv] ['webɪŋ] [hæv; həv] [bi:n] [ə'tætʃt] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [wiːv]  
**After the lengths of webbing have been attached from front to back weave**  
后 这 长度 的 织带 有 到过 随附的 从 正面 到 后退 编织  
[lenθs] [θruː] [ðiːz] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz] [əʊn] [ɪn][fɪg] .  
**lengths thru these from side to side as shown in Fig .**  
长度 通过 这些 从 边 到 边 作为 所示 在 如图 .  
将织带从前到后固定好后，如图所示，将织带从左到右穿过这些织带。

- , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .  
**14 , and secure in the same manner .**  
- , 和 安全的 在 这 相同的 方式 .

14，并以同样的方式确保安全。

[ðə; ði][ɪlə'streɪ(ə)n] [fəʊz] [ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] .  
**The illustration shows the underside of the seat .**  
这 插图 演出 这 底面 的 这 座位 .  
图示为座椅的底部。

[ˈnekst] [tæk] [ˈbɜːləp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['webɪŋ] [wɪð] [fɔːr] - [əʊ 'zed] .

Next tack burlap over the webbing with 4 - oz .

下一个 钉 粗麻布 超过 这 织带 和 4 - 盎司 .

接下来，用 4 盎司的粗麻布将粗麻布钉在织带上。

[tæks] .

tacks .

图钉 .

图钉。

[kʌt] [ðə; ði][ˈbɜːləp] ['slɑːtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Cut the burlap slightly larger than the opening , including the rabbit ,

切 这 粗麻布 轻微地 更大的 比 这 开幕 , 包括 这 榫槽 ,

将粗麻布裁剪得比开口略大一些，包括榫槽部分。

[ænd; ʌnd][fəʊld][ðə; ði] ['edʒɪz] ['əʊvə(r)][ɪn] ['tækɪŋ] .

and fold the edges over in tacking .

和 折叠 这 边缘 超过 在 追踪 .

然后用针线将边缘折叠起来。

[stretʃ] [ðə; ði][ˈbɜːləp] ['slɑːtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sæɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] ,

Stretch the burlap slightly to prevent sagging in the opening ,

拉紧 这 粗麻布 轻微地 到 防止 下垂 在 这 开幕 ,

稍微拉伸一下粗麻布，防止开口处下垂。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [taɪt] [ðæt][ðə; ði] ['webɪŋ] [wɪl] [nɒt] [sə'pɔːt] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪt] .

but not so tight that the webbing will not support practically all the weight .

但 不是 所以 紧的 那 这 织带 将要 不是 支持 几乎 全部 这 重量 .

但不要勒得太紧，以至于织带无法承受几乎所有的重量。

# 学校家具软垫(Furniture upholstery for schools)

## 第2/3页

[ ,pi: 'dʒi: ] -  
[ **Pg** **26** ]  
[ 页 - ]

[第26页]

[fig] . -  
**FIG . 17**  
如图 . -

图17

[fig] . -  
**FIG . 18**  
如图 . -

图18

[naʊ] [plers] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] , [təʊ] , ['pɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪntu:] [feɪp] .  
**Now place the stuffing , tow , picking it and working it into shape .**  
现在 地方 这 馅 , 拖 , 挑选 它 和 在职的 它 进入 形状 .  
现在放入馅料，轻轻揉捏，使其成形。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [sɪ'kjʊə(r)] ['mʌzliŋ][ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɔ:(r)] [tu:] [ʌv; əv] [blu:] - [ʃi:t] ['wɒdɪŋ]  
**Over this secure muslin and then lay a sheet or two of blue - sheet wadding**  
超过 这 安全的 细棉布 和 然后 躺 一个 床单 或者 二 的 蓝色的 - 床单 棉絮  
['əʊvə(r)][ɔ:l] .  
**over all .**  
超过 全部 .

在这块结实的棉布上，再铺上一两层蓝色床单棉絮。

[plers] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['sʌbstɪtju:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɪmp][ænd; ənd][neɪlz] .  
**Place the leather substitute , and the gimp and nails .**  
地方 这 皮革 代替 , 和 这 GIMP 和 指甲 .  
放置皮革替代品、皮带和钉子。

[ðə; ði][gɪmp][ɪz] [neɪld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [edʒ] , [fig] . - .  
**The gimp is nailed against the rabbet edge , Fig . 15 .**  
这 GIMP 是 钉子 反对 这 榫槽 边缘 , 如图 . - .  
如图 15 所示，将装饰物钉在榫槽边缘上。

[ði:z] ['prəʊsesɪz] [hæv; həv] [bi:n] [dr'skraɪbd] [ænd; ənd] [ni:d] [nəʊ][repə'tɪ(ə)n][hɪə(r)] .  
**These processes have been described and need no repetition here .**  
这些 流程 有 到过 描述 和 需要 不 重复 这里 .  
这些过程已经描述过了，这里无需赘述。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [si:t] [freɪm] [ɪz] [ʃəʊn] [ʌn][ə; eɪ]['daɪnɪŋ][tʃeə(r)][ɪn] [fig] . - .  
**The finished seat frame is shown on a dining chair in Fig . 16 .**  
这 完成的 座位 框架 是 所示 在 一个 用餐 椅子 在 如图 . - .  
图 16 显示了餐椅上安装好的座椅框架。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪz][ɔ:lsəʊ] [ʌp'həʊlstəd] , ['præktɪkli] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][tu:; tə]  
**The back of the chair is also upholstered , practically in a manner identical to**  
这 后退 的 这 椅子 是 还 软垫 , 几乎 在 一个 方式 完全相同的 到  
[ðə; ði] [si:t] .  
**the seat .**  
这 座位 .  
椅背也采用了与椅面几乎相同的软垫设计。

[ɒŋ][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][ðɪs][bæk][ə; eɪ][pi:s][ɒv; əv][ˈleðə(r)][ˈslʌbstɪtju:t]  
**On the rear of this back a piece of leather substitute**  
在 这 后部 的 这 后退 一个 片 的 皮革 代替

在这块背板的背面，有一块皮革替代品

[ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 27** ]  
[ 页 - ]

[ɒv; əv][seɪm][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][ˈfɪnɪʃ][æz; əz][ðə; ði][frʌnt][ɪz][tækt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈedʒɪz][ˈkʌvəd]  
**of same color and finish as the front is tacked and the edges covered**  
的 相同的 颜色 和 结束 作为 这 正面 是 已钉住 和 这 边缘 涵盖  
[wɪð][gɪmp].  
**with gimp** .  
和 GIMP .

与正面颜色和表面处理相同的布料用钉子固定，边缘用饰带包边。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][gʊd][ˈpræktɪs][tu:; tə][tæk][ə; eɪ][pi:s][ɒv; əv][ˈkæmbɪrɪk][ˈʌndə(r)][ðə; ði][si:t][freɪm]  
**It is a good practice to tack a piece of cambric under the seat frame**  
它 是 一个 好的 实践 到 钉 一个 片 的 麻纱 在下面 这 座位 框架  
[fɔ:(r); fə(r)][ˈsænət(ə)rɪ][ˈri:z(ə)nɪz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈpri:vɪəs][ˈtʃæptə(r)].  
**for sanitary reasons indicated in a previous chapter** .  
为了 卫生 原因 表明的 在 一个 以前的 章 .

出于卫生原因（如前一章所述），在座椅框架下钉一块细棉布是一种好做法。

[fɪg] . -  
**FIG . 19**  
如图 . -

图19

[ə; eɪ][set] - [ɪn][si:t] . — [ðɪs][fɔ:m][ɒv; əv][si:t][ɪz][ˈveri][kənˈvi:nɪənt][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni][tʃeə(r)][ɔ:(r)][stu:l]  
**A SET - IN SEAT . — This form of seat is very convenient for any chair or stool**  
一个 放 - 在 座位 . — 这 形式 的 座位 是 非常 方便的 为了 任何 椅子 或者 凳子  
[weə(r)][ə; eɪ][set] - [ɪn][si:t][ɪz][drɪˈzæɪəd] .  
**where a set - in seat is desired** .  
在哪里 一个 放 - 在 座位 是 想要的 .

嵌入式座椅——这种座椅形式非常方便，适用于任何需要嵌入式座椅的椅子或凳子。

[kli:ts][ɒŋ][wɪtʃ][ðə; ði][si:t][rests][meɪ][bi:; bi][skru:d][ɔ:(r)][neɪld][tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪlz] ,  
**Cleats on which the seat rests may be screwed or nailed to the rails ,**  
鞋钉 在 哪个 这 座位 休息 可能 是 螺丝 或者 钉子 到 这 铁轨 ,  
座椅所倚靠的木条可以用螺丝或钉子固定在轨道上。

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˈreɪlz][meɪ][bi:; bi] - [tu:; tə][rɪˈsi:v][ðem; ðəm] .  
**or the rails may be rabbetted to receive them** .  
或者 这 铁轨 可能 是 - 到 收到 他们 .

或者可以在铁轨上开槽来安装它们。

[ˈkɔ:nə(r)][blɒks][meɪ][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ˈju:təlaɪzd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpʊ:pəs] .  
**Corner blocks may also be utilized for the purpose** .  
角落 积木 可能 还 是 利用 为了 这 目的 .

也可以使用角块来实现这一目的。

[ɪn][əˈdɪʃ(ə)n][ðə; ði][si:t][meɪ][bi:; bi][ˈfɑ:sənd][tu:; tə][ðɪ:z][rests][wɪð][skru:z] .  
**In addition the seat may be fastened to these rests with screws** .  
在 添加 这 座位 可能 是 系紧 到 这些 休息 和 螺丝 .

此外，座椅还可以用螺丝固定在这些支架上。

[ðɪs][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][prɪˈvents][ðə; ði][tʃeə(r)][frɒm; frəm][ˈskwi:kɪŋ] , [dju:][tu:; tə][ə; eɪ][lu:s][si:t] .  
**This usually prevents the chair from squeaking , due to a loose seat** .  
这 通常 阻止 这 椅子 从 吱吱作响 , 到期的 到 一个 松动的 座位 .

这通常可以防止椅子因座椅松动而发出吱吱声。

[ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [freɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [si:t] [ə'laʊ] [æt; ət] [li:st] [θri:] / -  
**In constructing the wood frame for this kind of seat allow at least 3 / 16**  
在 建造 这 木头 框架 为了 这 种类 的 座位 允许 在 至少 3 / -  
[ɪntʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] .  
**inch for the thickness of materials** .  
英寸 为了 这 厚度 的 材料 .  
制作这种座椅的木框架时，材料厚度至少要预留 3/16 英寸。

[mɔ:(r)] [ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θɪk] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][dʒenjuɪn] ['leðə(r)] .  
**More allowance should be made for thick material and genuine leather** .  
更多的 津贴 应该 是 制成 为了 厚的 材料 和 真的 皮革 .  
对于厚实的面料和真皮，应该给予更大的预算。

[ə'tætʃ] ['webɪŋ] [ænd; ənd][bɜ:læp][ɪn][ðə; ði]['ju:zuəl]['mænə(r)] ; [ðen] [fɔ:m] [ðə; ði][hɑ:d] [edʒ] [æz; əz]  
**Attach webbing and burlap in the usual manner ; then form the hard edge as**  
附 织带 和 粗麻布 在 这 通常 方式 ; 然后 形式 这 难的 边缘 作为  
[dɪ'skraɪbd] ['pri:vɪəslɪ] .  
**described previously** .  
描述 之前 .  
按常规方法将织带和粗麻布固定在一起；然后按前面所述形成硬边。

[ðə; ði][hɑ:d] [edʒ] [ɪz] [fəʊn] [ɪn][fɪg] .  
**The hard edge is shown in Fig** .  
这 难的 边缘 是 所示 在 如图 .  
图中显示了硬边。

- [tə'geðə(r)] [wɪð] [təʊ] , ['wʊdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mʌzlɪn] , [ænd; ənd][fɪg] .  
**17 together with tow , wadding , and muslin , and Fig** .  
- 一起 和 拖 , 棉絮 , 和 细棉布 , 和 如图 .  
17 与麻絮、棉絮和细棉布一起，如图所示。

- [əʊz] [ðə; ði] [si:t] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔ:]  
**18 shows the seat ready for the covering after the trimming of the raw**  
- 演出 这 座位 准备好 为了 这 覆盖 后 这 修剪 的 这 生的  
[edʒɪz] .  
**edges** .  
边缘 .  
图 18 显示了修剪毛边后，座椅已准备好进行包覆。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [si:t] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['rɒkə(r)][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] . - .  
**The finished seat placed in a rocker is illustrated in Fig . 19** .  
这 完成的 座位 放置 在 一个 摇滚乐 是 插图 在 如图 . - .  
图 19 展示了安装在摇椅上的成品座椅。

[tʃæptə(r)] [vi:]  
**CHAPTER V**  
章 V  
第五章

[ʌp'həʊlstərɪŋ] [ə; eɪ] [freɪmd] ['strʌktʃə(r)]  
**Upholstering a Framed Structure**  
室内装潢 一个 框 结构  
为框架结构进行软包

[ˈfʊtstʊ:l] . — [ə; eɪ] [stʊ:l] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈprɒbləm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɪmp(ə)l]  
**FOOTSTOOL . — A stool which makes a very interesting problem for simple**  
脚凳 . — 一个 凳子 哪个 制作 一个 非常 有趣的 问题 为了 简单的  
[ʌpˈhəʊlstəri] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .  
**upholstery is shown in Fig . 20 .**  
室内装潢 是 所示 在 如图 . - .

脚凳——图 20 所示的凳子，对于简单的软垫装饰来说，是一个非常有趣的问题。

[ðɪs] [ɪz] [ˈtɪpɪk(ə)l] [pɒv; əv] [ðæt] [klɑ:s] [pɒv; əv] [stˈrʌktʃəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋz] [kəmˈpli:tli] [haɪd]  
**This is typical of that class of structures on which the coverings completely hide**  
这 是 典型的 的 那 班级 的 结构 在 哪个 这 覆盖物 完全地 隐藏  
[ðə; ði] [ˈreɪlz] ,  
**the rails ,**  
这 铁轨 ,  
这是这类结构的典型特征，其覆盖层完全遮盖了铁轨。

[ˈli:vɪŋ] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [legz] [ɪkˈspəʊzd] .  
**leaving only the legs exposed .**  
离开 仅有的 这 腿 裸露 .

只露出双腿。

[ðə; ði] [ˈreɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] ¾ [ɪntʃ] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [pɑ:t] [pɒv; əv] [ðə; ði] [legz] ,  
**The rails should be placed ¾ inch below the rounded part of the legs ,**  
这 铁轨 应该 是 放置 ¾ 英寸 以下 这 圆润 部分 的 这 腿 ,  
扶手应放置在腿部圆弧部分下方 3/8 英寸处。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [æt; ət] [li:st] ⅞ [ɪntʃ] [θɪk] .  
**and be at least ⅞ inch thick .**  
和 是 在 至少 ⅞ 英寸 厚的 .

厚度至少为 7/8 英寸。

[ɪnˈsaɪd] [ˈæɪsɪs] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈraʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɑ:sp] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði]  
**Inside arrises of the rails should be rounded with a rasp to prevent the**  
里面 尖峰 的 这 铁轨 应该 是 圆润 和 一个 锉刀 到 防止 这  
[ˈwebɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪˈventʃuəli] [ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [θru:] .  
**webbing from eventually being cut thru .**  
织带 从 最终 存在 切 通过 .  
应使用锉刀将钢轨内侧的棱角磨圆，以防止钢轨的网状部分最终被割断。

[ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:k] [pɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .  
**The framework of such a structure is shown in Fig . 21 .**  
这 框架 的 这样的 一个 结构 是 所示 在 如图 . - .

这种结构的框架如图 21 所示。

[əˈtætʃ] [ðə; ði] [ˈkɔ:nə(r)] [blɒks] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .  
**Attach the corner blocks as shown in Fig .**  
附 这 角落 积木 作为 所示 在 如图 .

如图所示安装角块。

- ; [ðen] [ˈprɒpəli] [stretʃ] [ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [ænd; ənd] [tæk] [aɪ ˈti:] [ɪn] [pleɪs] .  
**22 ; then properly stretch the webbing and tack it in place .**  
- ; 然后 适当地 拉紧 这 织带 和 钉 它 在 地方 .

22；然后正确地拉伸织带并将其固定到位。

[ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:k] [pɒv; əv] [ʌpˈhəʊlstərɪŋ] ,  
**The webbing is the ground work of upholstery ,**  
这 织带 是 这 地面 工作 的 室内装潢 ,  
织带是室内装潢的基础。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒʊərəˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [dɪˈpendz] [tu:; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈɡri:] [əˈpɒn][ɪts]  
**and the durability of the work depends to a considerable degree upon its**  
和 这 耐久性 的 这 工作 取决于 到 一个 大量 程度 之上 它是  
[ˈkwɒləti][ænd; ənd][ˈprɒpə(r)][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .  
**quality and proper application .**  
质量 和 恰当的 应用 .  
作品的耐久性在很大程度上取决于其质量和正确的施工方法。

[ju:z][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][rəʊl][ɒv; əv] ['webɪŋ] .  
**Use the original roll of webbing .**  
使用 这 原来的 卷 的 织带 .  
使用原装织带卷。  
[ðɪs] [iˈneɪbl] [ðə; ði][ˈwɜ:kə(r)][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['webɪŋ] ['stretʃə(r)] [wɪˈðəʊt] [weɪst] .  
**This enables the worker to use the webbing stretcher without waste .**  
这 启用 这 工人 到 使用 这 织带 担架 没有 浪费 .  
这样一来，工人就可以无浪费地使用织带拉伸器。

[bəʊθ][endz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .  
**Both ends should be used .**  
两个都 结束 应该 是 用过的 .  
两端都要使用。  
[ðɪs] [pəˈmɪts] [ðə; ði][ju:təlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fri:] [endz] , [ænd; ənd] [əˈlaʊz] ['fri:ər] [wɜ:k] .  
**This permits the utilization of the two free ends , and allows freer work .**  
这 许可证 这 利用率 的 这 二 自由的 结束 , 和 允许 更自由 工作 .  
这样就可以利用两个自由端，从而可以更自由地进行工作。

[fɪɡ] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。  
- ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] ['webɪŋ] ['stretʃə(r)] .  
**23 illustrates the method of using the webbing stretcher .**  
- 图示 这 方法 的 使用 这 织带 担架 .  
图 23 说明了使用织带拉伸器的方法。

[fɪɡ] . -  
**FIG . 20**  
如图 . -  
图20  
[ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 29** ]  
[ 页 - ]  
[第29页]

[prəˈsi:dʒə(r)] . — [fəʊld][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['webɪŋ] ['əʊvə(r)][əˈbaʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [tæk]  
**PROCEDURE . — Fold the end of the webbing over about 1 inch and tack**  
程序 . — 折叠 这 结尾 的 这 织带 超过 关于 1 英寸 和 钉  
[wɪð] [faɪv] - - [əʊˈzed] .  
**with five 10 - oz .**  
和 五 - - 盎司 .  
步骤——将织带末端折叠约 1 英寸，并用 5 个 10 盎司的钉子固定。  
[tæks] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .  
**tacks as near the middle of the rail as possible .**  
图钉 作为 靠近 这 中间 的 这 轨 作为 可能的 .  
图钉应尽可能靠近铁轨中间钉入。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] . - .  
**This is illustrated in Fig . 24 .**  
这 是 插图 在 如图 . - .

如图 24 所示。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['webɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfəʊldɪd] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈʌndə(r)] , [æz; əz]  
**The ends of the webbing should be folded over and not under , as**  
这 结束 的 这 织带 应该 是 折叠 超过 和 不是 在下面 , 作为  
[səˈdʒestɪd] [brˈfɔː(r)] .  
**suggested before .**  
建议 前 .

如前所述，织带的末端应该向内折叠而不是向外折叠。

[ðə; ði] [tæks] [wɪl] [həʊld] [ˈbetə(r)] .  
**The tacks will hold better .**  
这 图钉 将要 抓住 更好的 .

图钉会固定得更牢固。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] ['webɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [fɜːst] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ˈiːkwəl] [ˈspeɪsɪŋ]  
**The middle length of webbing should be placed first to facilitate equal spacing**  
这 中间 长度 的 织带 应该 是 放置 第一的 到 促进 平等的 间距  
[brɪˈtwiːn] [strændz] .  
**between strands .**  
之间 线 .

应先放置织带的中间部分，以便使各股线之间的间距相等。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [friː] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊlt] [ɒv; əv] ['webɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tækt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]  
**The other free end of the bolt of webbing should be tacked on the opposite**  
这 其他 自由的 结尾 的 这 螺栓 的 织带 应该 是 已钉住 在 这 对面的  
[saɪd] [ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈspeɪsɪŋ] .  
**side in like manner to assure proper spacing .**  
边 在 喜欢 方式 到 保证 恰当的 间距 .

织带螺栓的另一端也应以同样的方式固定在另一侧，以确保合适的间距。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

- [əʊz] [ðə; ði] [endz] [tækt] [ænd; ənd] [stretʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,  
**24 shows the ends tacked and stretched from the same side ,**  
- 演出 这 结束 已钉住 和 拉伸 从 这 相同的 边 ,

图24显示两端从同一侧固定并拉伸，

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈtækɪŋ] [ðəm; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪdz] [aɪ ˈtiː] [tend] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈsplɪtɪŋ] ,  
**but in tacking them from the opposite sides it tends to prevent splitting ,**  
但 在 追踪 他们 从 这 对面的 侧面 它 倾向于 到 防止 分裂 ,  
但从相反的两侧缝合可以防止开裂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] [wɪð] [ˈsev(ə)n] [tæks] .  
**for the last ends are to be secured with seven tacks .**  
为了 这 最后的 结束 是 到 是 安全 和 七 图钉 .

最后两端要用七个图钉固定。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [end] [ɪz] [sɪˈkjʊəd] [wɪð] [faɪv] [tæks] [juːz] [ðə; ði] ['webɪŋ] [ˈstretʃə(r)] [ænd; ənd] [pʊl]  
**After the first end is secured with five tacks use the webbing stretcher and pull**  
后 这 第一的 结尾 是 安全 和 五 图钉 使用 这 织带 担架 和 拉  
[ðə; ði] ['webɪŋ] [əˈkrɒs] ,  
**the webbing across ,**  
这 织带 穿过 ,

用五个图钉固定好一端后，使用织带拉伸器将织带拉过另一端。

[ɪk'striːmli] [tɔːt] , [ænd; ənd][ˈfɑːs(ə)n] [wɪð] [fɔː(r)] [tæks] [waɪ] [ðʌs] [stretʃt] .  
**extremely taut , and fasten with four tacks while thus stretched .**

极其 紧绷 , 和 系 和 四 图钉 尽管 因此 拉伸 .

绷得非常紧，并在绷紧状态下用四个图钉固定。

[duː; də] [ˈlaɪkwaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsekənd] [strænd] .  
**Do likewise with the second strand .**

做 同样地 和 这 第二 链 .

对第二股线也进行同样的操作。

[kʌt] [iːt] [piːs] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tæks] ; [ðen] [fəʊld][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [tæk] [wɪð]  
**Cut each piece about an inch from the tacks ; then fold over and tack with**  
切 每个 片 关于 一个 英寸 从 这 图钉 ; 然后 折叠 超过 和 钉 和  
[θriː] [tæks] .  
**three tacks .**  
三 图钉 .

将每块布料从钉子处剪掉约一英寸；然后对折并用三个钉子固定。

[brɪˈfɔː(r)] [ˈtækɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [strændz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈwəʊv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [strændz]  
**Before tacking the two long strands they should be woven thru the shorter strands**

前 追踪 这 二 长的 线 他们 应该 是 编织 通过 这 较短 线

[æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] . - .  
**as illustrated in Fig . 24 .**  
作为 插图 在 如图 . - .

在固定两根长线之前，应该按照图 24 所示，将它们穿过较短的线。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [brɪˈtwiːn] [strændz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪkˈsiːd] [tuːˈtuː] [ˈɪntʃɪz] .  
**The openings between strands should not exceed 2 inches .**

这 开口 之间 线 应该 不是 超过 2 英寸 .

线股之间的开口不应超过 2 英寸。

[fɪg] . -  
**FIG . 21**  
如图 . -

图21

[ [ ,piː ˈdʒiː ] - ]  
[ **Pg 30** ]  
[ 页 - ]

[第30页]

[fɪg] . -  
**FIG . 22**  
如图 . -

图22

[ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [wɪð] [ˈbɜːləp] .  
**Cover the webbing with burlap .**

覆盖 这 织带 和 粗麻布 .

用粗麻布覆盖织带。

[ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈslaɪtli] [brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwebɪŋ]  
**The edges of this should project slightly beyond the ends of the webbing**

这 边缘 的 这 应该 项目 轻微地 超过 这 结束 的 这 织带

, [æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] . - .  
, **as illustrated in Fig . 25 .**  
, 作为 插图 在 如图 . - .

如图 25 所示，其边缘应略微超出织带的末端。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈzaɪərəb(ə)] , [ɪn] [fækt] [ɪˈsen] (ə) l] ,  
**It is desirable , in fact essential ,**

它 是 理想 , 在 事实 基本的 ,

这是可取的，实际上也是必不可少的。

[ɪn][ɔ:l] [ʌp'həʊlstəri] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['klʌvə(r)] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz]  
**in all upholstery to keep the cover away from the wood as much as**  
在 全部 室内装潢 到 保持 这 覆盖 离开 从 这 木头 作为 很多 作为  
[ˈpɒsəb(ə)l] .  
**possible** .  
可能的 .

在所有室内装潢中，都要尽可能使面料与木材保持一定距离。

[ðɪs] [prɪ'vents] [ðə; ði]['klʌvə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'klʌmɪŋ] [wɔ:n] [ɔ:(r)][kʌt] , [ænd; ənd][ə'vɔɪdʒ] [ə; eɪ][hɑ:d] ,  
**This prevents the cover from becoming worn or cut , and avoids a hard ,**  
这 阻止 这 覆盖 从 成为 磨损 或者 切 , 和 避免 一个 难的 ,  
这样可以防止盖子磨损或割破，并避免硬物挤压。

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [edʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'həʊlstəd] ['strʌktʃə(r)] .  
**uncomfortable edge for the occupant of the upholstered structure** .  
不舒服 边缘 为了 这 居住者 的 这 软垫 结构 .

对于坐在软垫座椅上的人来说，边缘感觉不舒服。

[fɪg] . -  
**FIG . 23**  
如图 . -

图23

[ [ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 31** ]  
[ 页 - ]

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ɪkˈspi:diənt][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] ['kɒntækt] [wɪð] [wʊd] [ɪz][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ə; eɪ][hɑ:d] [edʒ] [ɔ:l]  
**A simple expedient to avoid this contact with wood is to attach a hard edge all**  
一个 简单的 权宜 到 避免 这 接触 和 木头 是 到 附 一个 难的 边缘 全部  
[ə'raʊnd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] .  
**around the top of the rail** .  
大约 这 顶部 的 这 轨 .

避免与木材接触的一个简单办法是在栏杆顶部周围安装硬边。

[ðɪs] [edʒ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['tækɪŋ] [strips] [ɒv; əv]['bɜ:læp][ɒn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [təʊ] [meɪ]  
**This edge is made by tacking strips of burlap on in such a manner that tow may**  
这 边缘 是 制成 经过 追踪 条状物 的 粗麻布 在 在 这样的 一个 方式 那 拖 可能  
[bi:; bi] [rəʊld] [ɪn][ðəm; ðəm] .  
**be rolled in them** .  
是 滚动 在 他们 .

这种边缘是用粗麻布条钉上去的，这样就可以把麻絮卷进去。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ˌri:'tækt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][rəʊl] .  
**They are then retacked behind the roll** .  
他们 是 然后 重新追踪 在后面 这 卷 .

然后将它们重新固定在卷筒后面。

[ðə; ði][fɜ:st] [rəʊ] [ɒv; əv] [tæks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hedz] [rʌŋ] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði]  
**The first row of tacks should be placed so that the heads run flush with the**  
这 第一的 排 的 图钉 应该 是 放置 所以 那 这 头部 跑步 冲洗 和 这  
[ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] .  
**outer edge of the rail** .  
外 边缘 的 这 轨 .

第一排钉子应该钉在轨道的外侧边缘，钉头与轨道边缘齐平。

[ðə; ði][stri:p][ɒv; əv]['bɜ:læp][ɒn][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stu:l] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .  
**The strip of burlap on the farther side of the stool shown in Fig** .  
这 条 的 粗麻布 在 这 更远 边 的 这 凳子 所示 在 如图 .

如图所示，凳子远侧的粗麻布条。

- [ɪz] ['fɑ:sənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .  
**26 is fastened in this way** .  
- 是 系紧 在 这 方式 .

26 就是这样固定的。

[ðə; ði][rəʊl][ɒn][ðə; ði][niə(r)][saɪd][ɪz] [kəm'pli:t] .  
**The roll on the near side is complete** .  
这 卷 在 这 靠近 边 是 完全的 .

近侧滚动完成。

[ɒn][ðə; ði][left][end][ðə; ði]['bɜ:læp][ɪz] [fəʊn] ['pɑ:tli] [rəʊld] [bæk][tu;; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][təʊ] [ɪn] [pleɪs] .  
**On the left end the burlap is shown partly rolled back to reveal the tow in place** .  
在 这 左边 结尾 这 粗麻布 是 所示 部分 滚动 后退 到 揭示 这 拖 在 地方 .

左侧的粗麻布部分卷起，露出里面的麻绳。

[ðə; ði][təʊ] [mʌst; məst][bi;; bi] [θɔ:rəʊli] [wɜ:kt] [ɪn] [wið] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][tu;; tə][prə'dju:s] [æn; ən]['i:v(ə)n] ,  
**The tow must be thoroly worked in with the finger to produce an even** ,  
这 拖 必须 是 完全 工作 在 和 这 手指 到 生产 一个 甚至 ,  
必须用手指将麻絮彻底揉搓均匀，才能形成均匀的纹理。

[smu:ð] [edʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:læp] [drɔ:n] [taɪt] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ'ti:][fɜ:m] .  
**smooth edge , and the burlap drawn tight to make it firm** .  
光滑的 边缘 , 和 这 粗麻布 绘制 紧的 到 制作 它 公司 .  
边缘光滑，粗麻布绷紧使其结实。

[fɪg] . -  
**FIG . 24**  
如图 . -

图24

[fɪg] .  
**Fig** :  
如图 .

如图。

- [əʊz] [ɔ:l][fɔ:(r)][rəʊlz][ɪn] [pleɪs] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɔ:(r)] [ʌp'həʊlstəri] [blɒks] ,  
**27 shows all four rolls in place ready for the corner or upholstery blocks** ,  
- 演出 全部 四 卷 在 地方 准备好 为了 这 角落 或者 室内装潢 积木 ,

图27显示了所有四个卷材都已就位，准备用于角部或软垫块。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [fɔ:m] [ɒv; əv]['kɔ:nə(r)] [blɒks] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .  
**providing the first form of corner blocks illustrated in Fig** .  
提供 这 第一的 形式 的 角落 积木 插图 在 如图 .  
提供如图所示的第一种角块形式。

- [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ə'tætʃt] .  
**22 have not been attached** .  
- 有 不是 到过 随附的 .

22 件尚未附上。

[ðə; ði][fɜ:st] [fɔ:m] [ɒv; əv] [blɒk] [ɪz] [prɪ'fɜ:d] [baɪ][məʊst] ['wɜ:kmən] .  
**The first form of block is preferred by most workmen** .  
这 第一的 形式 的 堵塞 是 首选 经过 最多 工人 .

大多数工人更喜欢第一种砌块形式。

[ɪn][fɪg] . - [ɪz] [fəʊn] [ðə; ði]['sekənd] [fɔ:m] [ɒv; əv]  
**In Fig . 26 is shown the second form of**  
在 如图 . - 是 所示 这 第二 形式 的

图 26 显示了第二种形式

[ˈkɔːnə(r)] [blɒk] [ɪn] [pleɪs] .  
**corner block in place** .  
角落 堵塞 在 地方 .

角块已就位。

[ðɪs] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][rəʊlz] , [ænd; ənd][ɪz][kʌt][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˌɔːt] [greɪn] ,  
**This is fitted behind the rolls , and is cut in a manner to avoid short grain ,**  
这 是 适配 在后面 这 卷 , 和 是 切 在 一个 方式 到 避免 短的 粮食 ,  
它安装在辊筒后面, 切割方式旨在避免出现短纹理。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][splɪt] .  
**which has a tendency to split** .  
哪个 有 一个 趋势 到 分裂 .

它有分裂的倾向。

[ˈkɔːnə(r)] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)][rɪˈkwaɪəd] [wen] [ɡɪmp][ɪz][rʌŋ] [kənˈtɪnjuəs] [əˈraʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Corner blocks are required when gimp is run continuous around the edge of the**  
角落 积木 是 必需的 什么时候 GIMP 是 跑步 连续的 大约 这 边缘 的 这  
[ˈkʌvə(r)] .  
**cover** .  
覆盖 .

当饰带沿封面边缘连续铺设时, 需要使用角块。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪˈkjʊəd] [wɪð] [ˈsevrəl] [brædz] , [əˈgenst] [bəʊθ][pəʊsts][ænd; ənd][ˈreɪlz] .  
**These are secured with several brads , against both posts and rails .**  
这些 是 安全 和 一些 铆钉 , 反对 两个都 帖子 和 铁轨 .

这些部件用几个铆钉固定在立柱和横梁上。

[teɪk] [təʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [,aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [θɔroʊli] ;  
**Take tow and pick it over thoroly ;**  
拿 拖 和 挑选 它 超过 完全 ;

用拖车把它彻底捡起来;

[ðen] [pleɪs] [,aɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði] [stuːl] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraʊndɪd] [hiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv]  
**then place it upon the stool making a rounded heap from the top edges of**  
然后 地方 它 之上 这 凳子 制作 一个 圆润 堆 从 这 顶部 边缘 的  
[ðə; ði][rəʊlz] .  
**the rolls** .  
这 卷 .

然后将其放在凳子上, 使面包卷的顶部边缘堆成一个圆滚滚的小堆。

[pæk] [ænd; ənd] [wɜːk] [ˈɪntuː] [pleɪs] [ˈveri] [θɔroʊli] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [siːt] .  
**Pack and work into place very thoroly to secure an even seat .**  
盒 和 工作 进入 地方 非常 完全 到 安全的 一个 甚至 座位 .

仔细打包并妥善摆放, 确保座椅平整。

[ðə; ði][hændz] [ˈiːzəli] [dɪˈtekt] [ʌnˈiːv(ə)n][ˈeəriəz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈredɪli] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn]  
**The hands easily detect uneven areas , and may be more readily depended upon**  
这 双手 容易地 探测 不均匀 区域 , 和 可能 是 更多的 容易 取决于 之上  
[ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] .  
**than the eyes** .  
比 这 眼睛 .

双手很容易察觉到不平整的地方, 而且可能比眼睛更值得信赖。

[fɪg] . -  
**FIG . 25**  
如图 . -

图25

[fɪg] . -  
**FIG . 26**  
如图 . -

图26

[fɪg] . -  
**FIG . 27**  
如图 . -

图27

[ ,pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 34** ]  
[ 页 - ]

[第34页]

[naʊ] [stretʃ] [ænd; ənd] [tæk] [ðə; ði] ['mʌzliŋ] [ɪn] [pleɪs] .  
**Now stretch and tack the muslin in place .**  
现在 拉紧 和 钉 这 细棉布 在 地方 .

现在将棉布拉伸并固定到位。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .

如图。

- [fəʊz] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [kəm'plɪtɪd] .  
**28 shows the processes completed .**  
- 演出 这 流程 完全的 .

图 28 显示了已完成的流程。

[slɪp] - [tæk] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['sentəz] [ʊv; əv][fɔ:(r)][saɪdz] [wɪð] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [tæks] [tu:; tə][ə; eɪ][saɪd] .  
**Slip - tack it in the centers of four sides with two or three tacks to a side .**  
滑 - 钉 它 在 这 中心 的 四 侧面 和 二 或者 三 图钉 到 一个 边 .

用活钉将布料固定在四边的中心位置，每边用两到三个图钉固定。

[slɪt][ðə; ði] ['mʌzliŋ] [daɪ'æɡənəli][frəm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'saɪd][ðə; ði]  
**Slit the muslin diagonally from the corners to a point immediately inside the**  
缝隙 这 细棉布 对角线 从 这 角落 到 一个 观点 立即地 里面 这

[legz] .  
**legs .**  
腿 .

将棉布从角部斜向剪开，一直剪到裤腿内侧的尖端。

[fəʊld][ðə; ði] ['edʒɪz] ['ʌndə(r)] ; [wɜ:k] [frəm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] , [ænd; ənd] [tæk]  
**Fold the edges under ; work from the center toward the corners , and tack**  
折叠 这 边缘 在下面 ; 工作 从 这 中心 朝向 这 角落 , 和 钉

[ðə; ði] ['mʌzliŋ] ['pɜ:mənəntli] .  
**the muslin permanently .**  
这 细棉布 永久的 .

将边缘向内折叠；从中心向角落方向缝合，并将棉布永久固定。

[ki:p] [ðə; ði] ['mʌzliŋ] [smu:ð] [ænd; ənd] [drɔ:n] ['tʌtli] .  
**Keep the muslin smooth and drawn tightly .**  
保持 这 细棉布 光滑的 和 绘制 紧紧 .

保持棉布平整并绷紧。

[fɪg] . -  
**FIG . 28**  
如图 . -

图28

[ðə; ði] ['kʌvəriŋ] [ɪz] [pleɪst] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['mʌzliŋ] .  
**The covering is placed practically in the same manner as the muslin .**  
这 覆盖 是 放置 几乎 在 这 相同的 方式 作为 这 细棉布 .  
覆盖物的放置方式与棉布的放置方式基本相同。

[greɪt] [keə(r)][məst; məst][bi;; bi] ['eksəd] [tu;; tə][ə'vɔɪd] ['kʌtɪŋ] [tu:] [fa:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] ,  
**Great care must be exercised to avoid cutting too far at the corners ,**  
伟大的 关心 必须 是 锻炼 到 避免 切割 也 远的 在 这 角落 ,  
必须格外小心，避免在边角处切得过深。

[tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [fɪt] ['snʌgli] , [ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [dʒɒb][fɜ:m]  
**to have the material fit snugly , and to have the whole job firm**  
到 有 这 材料 合身 舒适地 , 和 到 有 这 所有的 工作 公司  
[ænd; ənd] [smu:ð] .  
**and smooth .**  
和 光滑的 .  
使材料贴合紧密，使整个工作牢固而平整。

[ɪf] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][gɪmp][hæz; həz] [bi:n] [pleɪst] , ['pɔ:ʃənz] [pʊv; əv][ðə; ði] ['kʌvəriŋ] [ʃəʊ] [brɪ'ləʊ] ,  
**If , after the gimp has been placed , portions of the covering show below ,**  
如果 , 后 这 GIMP 有 到过 放置 , 部分 的 这 覆盖 展示 以下 ,  
如果放置好遮盖物后，部分遮盖物露出下方，

[ði:z] [meɪ][bi;; bi] [trɪmd] ['i:zəli] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [naɪf] [ɔ:(r)][ˈtʃɪz(ə)l] .  
**these may be trimmed easily with a sharp knife or chisel .**  
这些 可能 是 修剪过的 容易地 和 一个 锋利的 刀 或者 凿 .  
用锋利的刀或凿子可以轻松修剪这些部分。

[fɪg] . -  
**FIG . 29**  
如图 . -  
图29

[ðə; ði] ['meθəd] [pʊv; əv] ['fɑ:snɪŋ] [gɪmp][hæz; həz] [bi:n] [ɪk'spleɪnd] .  
**The method of fastening gimp has been explained .**  
这 方法 的 紧固 GIMP 有 到过 解释 .  
已经解释了束缚带的固定方法。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

- ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [ski:m] [pʊv; əv] ['tækiŋ] , ['fəʊldɪŋ][ænd; ənd] ['neɪlɪŋ] .  
**29 illustrates the scheme of tacking , folding and nailing .**  
- 图示 这 方案 的 追踪 , 折叠式的 和 钉钉子 .  
图 29 展示了钉合、折叠和钉钉的方案。

[ɪn][fɪg] .  
**In Fig .**  
在 如图 .  
如图所示。

- [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] ['dɪfrənt] ['tri:tments] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [pʊv; əv][gɪmp] .  
**30 are shown different treatments in the placing of gimp .**  
- 是 所示 不同的 治疗 在 这 放置 的 GIMP .  
30 展示了不同的跛行处理方法。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [stu:l] [rɪ'kwaɪəz][nəʊ][rəʊl] ,  
The right - hand stool requires no roll ,  
这 正确的 - 手 凳子 需要 不 卷 ,  
右侧的凳子不需要滚动,

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][gɪmp][ɪz] ['fɑ:sənd] [ʌn][ðə; ði][tɒp][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlz] .  
inasmuch as the gimp is fastened on the top of the rails .  
因此 作为 这 GIMP 是 系紧 在 这 顶部 的 这 铁轨 .  
因为这个束缚者被固定在铁轨的顶部。

[fɪg] . -  
FIG . 30  
如图 . -

图30

[ ,pi: 'dʒi: ] - [ ,  
Pg 36 ]  
[ 页 - ]

[第36页]

[mə'tɪəriəlz] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mə'tɪəriəlz][ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)] [ʌp'həʊlstəriŋ] [ə; eɪ] [stu:l]  
MATERIALS . — The following materials are required for upholstering a stool  
材料 . — 这 下列的 材料 是 必需的 为了 室内装潢 一个 凳子  
[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] . - :  
such as illustrated in Fig . 20 :  
这样的 作为 插图 在 如图 . - :  
材料——制作如图 20 所示的凳子需要以下材料：

['kwɒntəti] [mə'tɪəriəl][saɪz]  
Quantity Material Size  
数量 材料 尺寸

数量 材料 尺寸

[tu:'tu:] [jɑ:rdz] ['webɪŋ] [el] . [em] . [si:] . 3½ ['ɪntʃɪz]  
2 yards Webbing L . M . C . 3½ inches  
2 码 织带 L . M . C . 3½ 英寸

2码织带 LMC 3½英寸

[faɪv][dʌz(ə)n] [tæks] - ['aʊnsɪz] .  
5 dozen Tacks 10 ounces .  
5 打 图钉 - 盎司 .  
5打10盎司的图钉。

[wʌn] [pi:s] ['bɜ:læp] 12×18 ['ɪntʃɪz]  
1 piece Burlap 12×18 inches  
1 片 粗麻布 12×18 英寸

1 块 12×18 英寸的粗麻布

[tu:'tu:] ['pi:sɪz] ['bɜ:læp] 3×8 ['ɪntʃɪz]  
2 pieces Burlap 3×8 inches  
2 件 粗麻布 3×8 英寸

2块3×8英寸的粗麻布

[tu:'tu:] ['pi:sɪz] ['bɜ:læp] 3×13 ['ɪntʃɪz]  
2 pieces Burlap 3×13 inches  
2 件 粗麻布 3×13 英寸

2块3×13英寸的粗麻布

¾ [paʊndz] [təʊ] , [faɪn]  
¾ pounds Tow , fine  
¾ 磅 拖 , 美好的

¾磅拖曳，精细

[wʌŋ] [pi:s] ['mʌzliŋ] 14×20 ['ɪntʃɪz]  
1 piece Muslin 14×20 inches  
1 片 细棉布 14×20 英寸

块 14×20 英寸的棉布

[wʌŋ] [pi:s] ['wɒdɪŋ] 10×16 ['ɪntʃɪz]  
1 piece Wadding 10×16 inches  
1 片 棉絮 10×16 英寸

片 10×16 英寸的棉絮

[wʌŋ] [pi:s] - 19×25 ['ɪntʃɪz]  
1 piece Marokene 19×25 inches  
1 片 - 19×25 英寸

件 Marokene 19×25 英寸

[wʌŋ] [pi:s] [ɡɪmp] 2½ [jɑ:rdz]  
1 piece Gimp 2½ yards  
1 片 GIMP 2½ 码

件 Gimp，2.5 码

[faɪv][ˈdʌz(ə)n] - [neɪlz]  
5 dozen Metalene Nails  
5 打 - 指甲

5打金属烯钉

[fɪɡ] . -  
**FIG** . **31**  
如图 . -

图31

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg** **37** ]  
[ 页 - ]

[第37页]

[ˈɔ:də(r)] [ɒv; əv] [prəˈsi:dʒə(r)] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˈɔ:də(r)] [ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] [ɪn] [ʌp'həʊlstəɪŋ] [meɪ] [bi:; bi]  
**ORDER OF PROCEDURE** . — **The following order of processes in upholstery may be**  
命令 的 程序 . — 这 下列的 命令 的 流程 在 室内装潢 可能 是  
[kən'sɪdəd] ['stændəd] : [wʌŋ] .  
**considered standard** : 1 .  
经过考虑的 标准 : 1 .

操作流程顺序——以下室内装潢流程顺序可视为标准流程：1.

[rɑ:sp][,ɪn'saɪd] ['æɪrɪs] [ɒv; əv][ˈreɪlz] . [tu:'tu:] .  
**Rasp inside arrises of rails** . 2 :  
锉刀 里面 尖峰 的 铁轨 . 2 :

1. 锉削钢轨棱角内部。

[ə'plai] ['webɪŋ] . [θɪ:] .  
**Apply webbing** . 3 :  
申请 织带 . 3 :

3. 施加网状物。

['fɑ:s(ə)n][ˈbɜ:læp] . [fɔ:r] .  
**Fasten burlap** . 4 :  
系 粗麻布 . 4 :

4. 固定粗麻布。

[sɪ'kjʊə(r)][rəʊlɪz][ɒn][tɒp] ['edʒɪz] . [faɪv] .  
**Secure rolls on top edges** . 5 .  
安全的 卷 在 顶部 边缘 . 5 .

将卷筒顶部边缘固定好。5.

[ˈfɑːs(ə)n][ˈkɔːnə(r)] [blɒks] . [sɪks] .  
**Fasten corner blocks** . **6** .  
系 角落 积木 . 6 .

6. 固定角块。

[pæk] [wɪð] [təʊ] . [ˈsevnən] .  
**Pack with tow** . **7** .  
盒 和 拖 . 7 .

打包带拖车。7.

[pleɪs] [ˈmʌzlɪn] . [eɪt] .  
**Place muslin** . **8** .  
地方 细棉布 . 8 .

放置棉布。8.

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] . [naɪn] .  
**Place the covering** . **9** .  
地方 这 覆盖 . 9 .

盖上盖子。9.

[tæk] [ɡɪmp][ɪn] [pleɪs] . - .  
**Tack gimp in place** . **10** .  
钉 GIMP 在 地方 . - .

将装饰物固定到位。10.

[pleɪs] [neɪlz] .  
**Place nails** .  
地方 指甲 .

钉钉子。

[ˈdɪfrənt] [ˈmeθədz] . — [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈfʊtstʊːl] [meɪ] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv]  
**DIFFERENT METHODS** . — **This type of footstool may be treated in a variety of**  
不同的 方法 . — 这 类型 的 脚凳 可能 是 治疗 在 一个 种类 的  
[weɪz] .  
**ways** .  
方式 .

不同的处理方法——这种脚凳可以用多种方式处理。

[ˈwebɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [əʊˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌpˈhəʊlstəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːd]  
**Webbing may be omitted as a base for the upholstery and a board**  
织带 可能 是 省略 作为 一个 根据 为了 这 室内装潢 和 一个 木板  
[ˈsʌbstɪtjuːtɪd] ,  
**substituted** ,  
替代 ,

可以省略织带作为软垫的基底，而用木板代替。

[ˈprefrəbli] [sʌm; səm] [θɪn] [stɒk] .  
**preferably some thin stock** .  
最好 一些 薄的 库存 .

最好是薄一点的纸。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪlz][æz; əz][ɪn] [fɪɡ]  
**Instead of bringing the cover down to the lower edge of the rails as in Fig**  
反而 的 带来 这 覆盖 向下 到 这 降低 边缘 的 这 铁轨 作为 在 如图  
· - ,  
. **20** ,  
· - ,

与图 20 中将盖板拉到钢轨下边缘不同，

[ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ˈræbɪt] [meɪ] [biː; bi] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [brɔ:t] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]  
a shallow rabbit may be run and the upholstery brought to the edge of  
一个 浅的 樺槽 可能 是 跑步 和 这 室内装潢 带来 到 这 边缘 的  
[ðɪs] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .  
this as shown in Fig . 31 .  
这 作为 所示 在 如图 . - .

如图 31 所示，可以开一个浅槽，并将软垫延伸到该槽的边缘。

[ɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈtri:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfʊtstu:l] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] . - .  
Or it may be treated in the manner shown on the footstool illustrated in Fig . 30 .  
或者 它 可能 是 治疗 在 这 方式 所示 在 这 脚凳 插图 在 如图 . - .

或者可以按照图 30 所示的脚凳的方式进行处理。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pæd] [si:t] .  
In this instance it would be similar to a pad seat .  
在 这 实例 它 会 是 相似的 到 一个 软垫 座位 .

在这种情况下，它类似于一个垫子座椅。

[ðə; ði] [ˈreɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stu:l] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [biː; bi] [pleɪst] [ˈi:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃæmfə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [legz]  
The rails of the stool should here be placed even with the chamfer on the legs  
这 铁轨 的 这 凳子 应该 这里 是 放置 甚至 和 这 倒角 在 这 腿  
.  
.  
.

凳子的横梁应该与凳腿的倒角齐平。

[ðə; ði] [stu:l] [meɪ] [ɔ:lsəʊ] [biː; bi] [ʌp'həʊlstəd] [wɪð] [ə; eɪ] [welt] [edʒ] .  
The stool may also be upholstered with a welt edge .  
这 凳子 可能 还 是 软垫 和 一个 红肿 边缘 .

凳子也可以用滚边装饰。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈveri] [drɪ'zaiərəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ˈwɜ:kə(r)] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [smɔ:l] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv]  
This method is very desirable when the worker is limited to small pieces of  
这 方法 是 非常 理想 什么时候 这 工人 是 有限的 到 小的 件 的  
[ˈtæpəstri] [ɔ:(r)] [ˈleðə(r)] .  
tapestry or leather .  
挂毯 或者 皮革 .

当工人只能处理小块挂毯或皮革时，这种方法非常理想。

[welt] - [edʒd] [wɜ:k] [wɪl] [biː; bi] [drɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃæptə(r)] [ɒn] [sprɪŋ] - [edʒ] [wɜ:k] .  
Welt - edged work will be described in a chapter on spring - edge work .  
红肿 - 边缘 工作 将要 是 描述 在 一个 章 在 春天 - 边缘 工作 .

滚边工艺将在关于弹簧边工艺的章节中进行描述。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[  Pg 38 ]  
[ 页 - ]

[第38页]

[pa:t] [θri:]  
PART III  
部分 三、

第三部分

[ʌp'həʊlstəri] [wɪð] [sprɪŋz]  
Upholstery with Springs  
室内装潢 和 斯普林斯

带弹簧的软垫

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]  
CHAPTER VI  
章 六年级

第六章

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] - [edʒ] [siːt]  
**Making a Hard - edge Seat**  
制作 一个 难的 - 边缘 座位

打造硬边座椅

[ðə; ði] [hɑːd] - [edʒ] [siːt] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈteknɪkli] [tɜːrmd] [ɪz] [ˈrelatɪvli] [ˈsɪmp(ə)l] [wen] [kəmˈpeəd]  
**The hard - edge seat as it is technically termed is relatively simple when compared**  
这 难的 - 边缘 座位 作为 它 是 技术上来说 称为 是 相对地 简单的 什么时候 比较的  
[wɪð] [ˈʌðə(r)][kaɪndz][pʊ; əv] [ʌpˈhəʊlstəriŋ] ,  
**with other kinds of upholstering** ,  
和 其他 种类 的 室内装潢 ,

这种硬边座椅（从技术上讲）与其他类型的软垫座椅相比相对简单。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][pʊ; əv][ðə; ði] [gruːp] .  
**but it is probably the most important of the group** .  
但 它 是 大概 这 最多 重要的 的 这 团体 .

但它可能是这组中最关键的。

[ðə; ði] [edʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [siːt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [stʌft] [ænd; ənd] [səʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt]  
**The edge of the seat needs to be stuffed and sewed in a manner that**  
这 边缘 的 这 座位 需求 到 是 填充 和 缝制的 在 一个 方式 那  
[meɪks] [,aɪ ˈtiː][hɑːd][ænd; ənd][fɜːm] ,  
**makes it hard and firm** ,  
制作 它 难的 和 公司 ,

座椅边缘需要填充并缝合，使其坚硬牢固。

[waɪl] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɪz] [ˈsprɪŋi] .  
**while the center is springy** .  
尽管 这 中心 是 有弹性的 .

而中心部分则富有弹性。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [pʊ; əv] [ðɪs] [klaːs] [pʊ; əv] [ʌpˈhəʊlstəri] [wʌn] [meɪ] [meɪk] [sʌm; səm][pʊ; əv]  
**With a working knowledge of this class of upholstery one may make some of**  
和 一个 在职的 知识 的 这 班级 的 室内装潢 一 可能 制作 一些 的  
[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈpiːsɪz] [pʊ; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wɪðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .  
**the finest pieces of furniture without difficulty** .  
这 最好的 件 的 家具 没有 困难 .

只要掌握了这类家具制作工艺，就能轻松制作出一些最精美的家具。

[ðə; ði][dəˈrek(jə)nz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ˈmɒdɪfaɪd] [tuː; tə][suːt] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [piːs] [pʊ; əv]  
**The directions to be given may be modified to suit any particular piece of**  
这 方向 到 是 给定 可能 是 修改的 到 套装 任何 特别的 片 的  
[wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] .  
**work in this group** .  
工作 在 这 团体 .

给出的指示可以根据本小组任何具体工作的需要进行修改。

[ˈmeθəd] . — [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [freɪm] - × - [ˈɪntɪz] [,aʊtˈsaɪd][daɪˈmen(jə)nz] , [ænd; ənd][θriː] [ˈɪntɪz]  
**METHOD** . — **Construct a frame 18 × 24 inches outside dimensions** , **and 3 inches**  
方法 . — 构造 一个 框架 - × - 英寸 外部 方面 , 和 3 英寸  
[diːp] .  
**deep** .  
深的 .

方法——制作一个外尺寸为 18 × 24 英寸，深 3 英寸的框架。

[ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [bʌt] [dʒɔɪnt] , [sɪˈkjʊəd] [wɪð] [neɪlz][ænd; ənd] [riːɪnˈfɔːst] [wɪð] [ˈkɔːnə(r)] [blɒks]  
**Employ a simple butt joint , secured with nails and reinforced with corner blocks**  
采用 一个 简单的 屁股 联合的 , 安全 和 指甲 和 加强型 和 角落 积木  
[æz; əz] [[əʊn] [ɪn][fɪg] . - .  
**as shown in Fig . 32** .  
作为 所示 在 如图 . - .

采用简单的对接接头，用钉子固定，并用角块加固，如图 32 所示。

[ə; eɪ] [laɪt] , [kləʊz] - [greɪnd] [wʊd] , [æz; əz][ˈpɒplə(r)] , [ˈbæs,wʊd] [ɔ:(r)][ˈpaɪn][ɪz] [prɪˈfɜ:d] [tu:; tə][hɑ:d]  
**A light , close - grained wood , as poplar , basswood or pine is preferred to hard**  
一个 光 , 关闭 - 颗粒状 木头 , 作为 白杨 , 椴木 或者 松树 是 首选 到 难的  
 , [ˈəʊpən] - [greɪnd] [wʊd] .  
 , **open - grained wood** .  
 , 打开 - 颗粒状 木头 .

比起坚硬、纹理疏松的木材，人们更喜欢轻质、纹理细密的木材，例如杨木、椴木或松木。

[ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [ɪz] [ˈfɑ:sənd] [ɪn] [pleɪs] [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈtʃæptə(r)][vi:] ,  
**The webbing is fastened in place as described in Chapter V** ,  
这 织带 是 系紧 在 地方 作为 描述 在 章 V ,  
织带按第五章所述方法固定到位，

[ˈju:zɪŋ][bʌt; bət] [θri:] [strændz] [ˈkrɒswaɪz] [ænd; ənd] [tu:] [ðə; ði] [ˈlenθwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] .  
**using but three strands crosswise and two the lengthwise of the frame** .  
使用 但 三 线 横向 和 二 这 纵向 的 这 框架 .  
仅使用三根横向的线和两根纵向的线来固定框架。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,  
**This is a different type of work** ,  
这 是 一个 不同的 类型 的 工作 ,  
这是另一种类型的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [ˈspeɪsɪŋ] [du:; də][nɒt] [əˈplaɪ] [hɪə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtstʊ:l]  
**and the suggestions as to spacing do not apply here as in the footstool**  
和 这 建议 作为 到 间距 做 不是 申请 这里 作为 在 这 脚凳  
[dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] .  
**just described** .  
只是 描述 .  
关于间距的建议不适用于这里，就像刚才描述脚凳一样。

[ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [ɪz] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋz] , [sɪks][ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [stænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ləps] .  
**The webbing is placed so that the springs , six in number , stand over the laps** .  
这 织带 是 放置 所以 那 这 弹簧 , 六 在 数字 , 站立 超过 这 圈数 .  
织带放置的位置使得六个弹簧横跨在织带的搭接处。

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][əˈbaʊt][θri:] [ˈɪntʃɪz] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][left] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**A distance of about 3 inches should be left between the outer edge of the**  
一个 距离 的 关于 3 英寸 应该 是 左边 之间 这 外 边缘 的 这  
[freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋz] .  
**frame and the springs** .  
框架 和 这 弹簧 .  
框架外缘与弹簧之间应留出约 3 英寸的距离。

[ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [ɪz] 3½ [ˈɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nəʊ] . [θri:] [sprɪŋz] [ju:st] [ɑ:(r); ə(r)][faɪv] [ˈɪntʃɪz]  
**The webbing is 3½ inches wide , and the No . 3 springs used are 5 inches**  
这 织带 是 3½ 英寸 宽的 , 和 这 不 . 3 弹簧 用过的 是 5 英寸  
[əˈkrɒs] .  
**across** .  
穿过 .  
织带宽 3½ 英寸，所用的 3 号弹簧直径为 5 英寸。

[ðɪ:z] [daɪˈmenʃ(ə)nz] [dɪˈtɜ:mɪn] [ðæt][ðə; ði][strændz][ɒv; əv] [ˈwebɪŋ] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] 3¾ [ˈɪntʃɪz]  
**These dimensions determine that the strands of webbing should be 3¾ inches**  
这些 方面 决定 那 这 线 的 织带 应该 是 3¾ 英寸  
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] .  
**from the outer edge of the frame** .  
从 这 外 边缘 的 这 框架 .  
这些尺寸决定了织带的线股应距离框架的外边缘 3¾ 英寸。

[pleɪs] [sprɪŋz] [ɪn][pə'zɪ(ə)n] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði][bent] [endz] [ʌp] .

**Place springs in position turning the bent ends up** .  
地方 弹簧 在 位置 转弯 这 弯曲 结束 向上 .

将弹簧放置到位，弯曲的末端向上。

[səʊ] [ði:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['webɪŋ] [wɪð] ['stɪtʃɪŋ] [twɪn] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ][sɪks][ɔ:(r)] - [ɪntʃ] ['dʌb(ə)] -  
**Sew these to the webbing with stitching twine using a 6 or 12 inch double** -  
缝 这些 到 这 织带 和 缝合 缠绕 使用 一个 6 或者 - 英寸 双倍的 -

[ˈpɔɪntɪd]  
**pointed**  
尖

用6英寸或12英寸的双头缝纫针，用缝纫线将这些缝到织带上。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 39** ]  
[ 页 - ]

[第39页]

[ˈni:d(ə)] .  
**needle** .  
针 .

针。

[meɪk] [æt; ət] [li:st] [θri:] [lu:ps] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɒtəm] [kɔɪl] , ['fɑ:snɪŋ] [aɪ 'ti:] [sɪ'kjʊəli] [tu:; tə][ðə; ði]  
**Make at least three loops around the bottom coil , fastening it securely to the**  
制作 在 至少 三 循环 大约 这 底部 线圈 , 紧固 它 安全地 到 这  
['webɪŋ] .  
**webbing** .  
织带 .

在底部线圈上至少绕三圈，将其牢固地固定在织带上。

[pʊl] [ðə; ði] [twɪn] [tɔ:t] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)] [end][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌniə'baɪ] [stɪtʃ] .  
**Pull the twine taut and tie the final end to a nearby stitch** .  
拉 这 缠绕 紧绷 和 领带 这 最终的 结尾 到 一个 附近 缝 .

拉紧细绳，将末端系在附近的一针上。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

- ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['meθəd] [pʊ; əv] ['səʊɪŋ] .  
**33 illustrates the method of sewing** .  
- 图示 这 方法 的 缝纫 .

图 33 展示了缝纫方法。

[fɪg] . -  
**FIG . 32**  
如图 . -

图32

[nekst][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][taɪd] [wɪð] [sprɪŋ] [twɪn] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt]  
**Next the springs are tied with spring twine to keep them in an upright**  
下一个 这 弹簧 是 系 和 春天 缠绕 到 保持 他们 在 一个 直立  
[pə'zɪ(ə)n] ,  
**position** ,  
位置 ,

接下来，用弹簧绳将弹簧绑在一起，使其保持直立状态。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] .  
**and to prevent breaking down and bending** .  
和 到 防止 打破 向下 和 弯曲 .

并防止断裂和弯曲。

[ðə; ði][twain][ˈɔːlsəʊ][səˈpɔːrts][ðə; ði][ˈbɜːləp][ænd; ənd][ˈstʌfɪŋ][əˈbʌv][aɪˈtiː].  
**The twine also supports the burlap and stuffing above it** .  
这 缠绕 还 支持 这 粗麻布 和 馅 多于 它 .

麻绳还能支撑上面的粗麻布和填充物。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][sprɪŋz][ɑː(r); ə(r)][taɪd][daʊn][ðə; ði][twain][ʃʊd; ʃəd][rɪˈsiːv][ɔːl][ðə; ði][pʊl][frɒm; frəm]  
**After the springs are tied down the twine should receive all the pull from**  
后 这 弹簧 是 系 向下 这 缠绕 应该 收到 全部 这 拉 从  
[ðə; ði][riˈækʃn] .  
**the reaction** .  
这 反应 .

弹簧固定好后，绳子应该承受所有的反作用力。

[əˈpɒn][ðə; ði][ˈpɜːmənənsɪ][pʊ; əv][ðə; ði][ˈwebɪŋ][ænd; ənd][sprɪŋ][twain][dɪˈpend][ðə; ði][ˈlɑːstɪŋ]  
**Upon the permanency of the webbing and spring twine depend the lasting**  
之上 这 永久性 的 这 织带 和 春天 缠绕 依赖 这 持久  
[ˈkwɒlətɪz][pʊ; əv][ðə; ði][siːt] .  
**qualities of the seat** .  
品质 的 这 座位 .

座椅的持久性取决于织带和弹簧绳的牢固程度。

[ðə; ði][twain][ˈdʒen(ə)rəli][diˈtiəriəreit][ɔː(r)][breɪks][fɜːst],[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈwebɪŋ] .  
**The twine generally deteriorates or breaks first , and then the webbing** .  
这 缠绕 一般来说 恶化 或者 休息 第一的 , 和 然后 这 织带 .  
通常情况下，绳子会先损坏或断裂，然后是织带。

[tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][ə; eɪ][ˈrelatɪvli][ˈpɜːmənənt][siːt][taɪ][ðə; ði][sprɪŋz][eɪt][taɪmz],[ðæt][ɪz] ,  
**To insure a relatively permanent seat tie the springs eight times , that is ,**  
到 保证 一个 相对地 永恒的 座位 领带 这 弹簧 八 时代 , 那 是 ,  
为了确保座椅相对牢固，将弹簧捆绑八次，即

[pleɪs][fɔː(r)][strændz][əˈkrɒs][iːtʃ][sprɪŋ],[wʌn][frɒm; frəm][frʌnt][tuː; tə][bæk],[wʌn][frɒm; frəm]  
**place four strands across each spring , one from front to back , one from**  
地方 四 线 穿过 每个 春天 , 一 从 正面 到 后退 , 一 从  
将四根线横跨在每个弹簧上，一根从前到后，一根从后到前。

[ [piːˈdʒiː - ]  
[ **Pg 40** ]  
[ 页 - ]

[第40页]

[saɪd][tuː; tə][saɪd],[ænd; ənd][tuː][daɪˈæɡənəl] .  
**side to side , and two diagonals** .  
边 到 边 , 和 二 对角线 .  
左右两侧，以及两条对角线。

[ˈmʌltɪplaɪ][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][freɪm][baɪ][wʌn][ænd; ənd][tuː]-[θɜːdz][tuː; tə][dɪˈtɜːmɪn]  
**Multiply the dimension of the frame by one and two - thirds to determine**  
乘 这 方面 的 这 框架 经过 一 和 二 - 三分之一 到 决定  
[ðə; ði][lɛŋθs][pʊ; əv][twain][rɪˈkwaɪəd] .  
**the lengths of twine required** .  
这 长度 的 缠绕 必需的 .  
将框架的尺寸乘以 1 又 3/4，即可确定所需的绳子长度。

[fɪɡ] . -  
**FIG . 33**  
如图 . -

图33

[fɪɡ] . -  
**FIG . 34**  
如图 . -

图34

[ðə; ði] ['prəʊses] . — [taɪ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [nɒt] [ɪn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] [ɒv; əv] [twain] .  
**THE PROCESS** . — **Tie a simple knot in one end of a length of twine** .  
这 过程 : — 领带 一个 简单的 结 在 一 结尾 的 一个 长度 的 缠绕 :

制作过程——在一段细绳的一端打一个简单的结。

[draɪv] [ə; eɪ] - - [əʊ 'zed] . [tæk] [θru:] [ðɪs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [top] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [laɪn]  
**Drive a 10 - oz . tack thru this into the top edge of the frame and in line**  
驾驶 一个 - - 盎司 . 钉 通过 这 进入 这 顶部 边缘 的 这 框架 和 在 线  
[wɪð] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] .  
**with the centre of the spring** .  
和 这 中心 的 这 春天 .

将 10 盎司的钉子穿过此钉子钉入框架的上边缘，并与弹簧的中心对齐。

[ðen] [stretʃ] [ðə; ði] [twain] [ə'krɒs] [ðə; ði] [top] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv]  
**Then stretch the twine across the top of the springs to the opposite side of**  
然后 拉紧 这 缠绕 穿过 这 顶部 的 这 弹簧 到 这 对面的 边 的  
[ðə; ði] [freɪm] ;  
**the frame** ;  
这 框架 ;

然后将细绳从弹簧顶部拉到框架的另一侧；

[pʊl] [ðə; ði] [sprɪŋz] [daʊn] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntɪz]  
**pull the springs down with it until the outer side of the coil is about 6 inches**  
拉 这 弹簧 向下 和 它 直到 这 外 边 的 这 线圈 是 关于 6 英寸  
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [saɪd] [ə'baʊt] ['sevən] ['ɪntɪz] .  
**from the bottom and the inner side about 7 inches** .  
从 这 底部 和 这 内 边 关于 7 英寸 .

用它向下拉弹簧，直到线圈外侧距离底部约 6 英寸，内侧距离底部约 7 英寸。

[ə'dʒʌst] [ðə; ði] [sprɪŋz] [tu;; tə] [stænd] ['vɜ:tɪk(ə)l] .  
**Adjust the springs to stand vertical** .  
调整 这 弹簧 到 站立 垂直的 .

调整弹簧使其保持垂直。

[grɑ:sp] [ðə; ði] [twain] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['niərist] [ðə; ði] ['fɑ:sənd] [end] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]  
**Grasp the twine and spring nearest the fastened end with the thumb and**  
抓牢 这 缠绕 和 春天 最近的 这 系紧 结尾 和 这 拇指 和  
['fɔ:fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] ;  
**forefinger of the left hand** ;  
食指 的 这 左边 手 ;

用左手的拇指和食指抓住靠近固定端的绳子和弹簧；

[həʊld] [ðem; ðəm] ,  
**hold them** ,  
抓住 他们 ,

抓住它们，

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [pɑ:s] [ðə; ði] [fri:] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twain] [daʊn] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [kɔɪl] ,  
**while with the right hand pass the free end of the twine down inside the coil** ,  
尽管 和 这 正确的 手 经过 这 自由的 结尾 的 这 缠绕 向下 里面 这 线圈 ,  
[ənd; ənd] [θru:] [lu:p] [ðə; ði] [fɔ:md] .  
同时用右手将绳子的自由端向下穿过线圈内部，

[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:sənd] [end] , [daʊn] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [kɔɪl] [ə'gen] ,  
**up on the left hand side of the fastened end , down inside the coil again** ,  
向上 在 这 左边 手 边 的 这 系紧 结尾 , 向下 里面 这 线圈 再次 ,  
[ænd; ənd] [θru:] [lu:p] [ðə; ði] [fɔ:md] .  
从固定端的左侧向上，再向下回到线圈内部，

[ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:sənd] [end] , [ænd; ənd] [θru:] [lu:p] [ðə; ði] [fɔ:md] .  
**up on the right hand side of the fastened end , and thru loop thus formed** .  
向上 在 这 正确的 手 边 的 这 系紧 结尾 , 和 通过 环形 因此 形成 .

从固定端的右侧向上穿过形成的环。

[pʊl] [aɪ 'ti:] [taɪt] .  
**Pull it tight** .  
拉 它 紧的 .

拉紧。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 41** ]  
[ 页 - ]

[第41页]

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][kləʊv] [hɪtʃ] [nɒt] .  
**This is called a clove hitch knot** .  
这 是 称为 一个 丁香 拴住 结 .

这叫做双套结。

[ɪts] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][ˈluːs(ə)n][ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [twain] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]  
**Its advantage is that it does not loosen even after the twine over the top of**  
它是 优势 是 那 它 做 不是 松开 甚至 后 这 缠绕 超过 这 顶部 的  
[ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [weəz] [ɒf] .  
**the wire wears off** .  
这 金属丝 穿着 离开 .

它的优点是即使缠绕在电线顶部的麻绳磨损后，它也不会松动。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈiːziə] [nɒt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [twain] [ˈluːsən] [rɪ'miːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][tɒp] [weəz] .  
**With the easier knot the entire twine loosens immediately after the top wears** .  
和 这 更轻松 结 这 全部的 缠绕 松动 立即地 后 这 顶部 穿着 .

使用较简单的结时，表带磨损后，整根绳子会立即松开。

[ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɪg] .  
**A careful examination of Fig** .  
一个 小心 考试 的 如图 .

仔细观察图。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] [wɪl] [ˈklærəfaɪ][ðə; ði] [ˈmeθəd] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .  
**34 , and a little practice will clarify the method just described** .  
- , 和 一个 小的 实践 将要 阐明 这 方法 只是 描述 .

34，稍加练习就能明白刚才描述的方法。

[pʊl] [ðə; ði] [twain] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪl][ænd; ənd] [fɔːm] [ə'nʌðə(r)] [nɒt] .  
**Pull the twine taut to the other side of the coil and form another knot** .  
拉 这 缠绕 紧绷 到 这 其他 边 的 这 线圈 和 形式 其他 结 .

将细绳拉紧到线圈的另一侧，再打一个结。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,  
**This time , however** ,  
这 时间 , 然而 ,

然而这一次，

[ðə; ði] [twain] [ɪz] [pɑːst] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪl] [fɜːst][ænd; ənd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]  
**the twine is passed down on the outside of the coil first and up on the inside**  
这 缠绕 是 通过了 向下 在 这 外部 的 这 线圈 第一的 和 向上 在 这 里面  
.  
:  
.

先将细绳从线圈外侧向下穿过，再从内侧向上穿过。

[brɪ'fɔː(r)] [ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [sprɪŋ] [speɪs] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt]  
**Before tying the second spring space it at the top a distance equal to that**  
前 捆绑 这 第二 春天 空间 它 在 这 顶部 一个 距离 平等的 到 那  
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .  
**at the bottom** .  
在 这 底部 .

在系第二个弹簧之前，先将弹簧顶部与底部之间的距离留出相同的距离。

[wen] [ðə; ði][ˈsekənd][end][ɪz][tu;; tə][bi;; bi][taɪd] ,  
**When the second end is to be tied** ,  
什么时候 这 第二 结尾 是 到 是 系 ,

当要系第二个末端时，

[draɪv][ə; eɪ][tæk][pɑ:t][wei][ˈɪntu:][ðə; ði][edʒ][ɒv; əv][ðə; ði][freɪm][ænd; ənd][wɪnd][ðə; ði][twɪn][wʌnz]  
**drive a tack part way into the edge of the frame and wind the twine once**  
驾驶 一个 钉 部分 方式 进入 这 边缘 的 这 框架 和 风 这 缠绕 一次  
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][əˈraʊnd][,aɪˈti:] ,  
**and a quarter around it** ,  
和 一个 四分之一 大约 它 ,

将图钉部分钉入画框边缘，然后将细绳绕图钉缠绕一圈四分之一。

[pʊl][,aɪˈti:] [taɪt][ɪˈnʌf][tu;; tə][brɪŋ][ðə; ði][sprɪŋz][daʊn][ˈprɒpəli] , [ænd; ənd][draɪv][tæk][sɪˈkjʊəli]  
**pull it tight enough to bring the springs down properly** , **and drive tack securely**  
拉 它 紧的 足够的 到 带来 这 弹簧 向下 适当地 , 和 驾驶 钉 安全地  
.  
:  
.

拉紧到足以使弹簧正确下落，并牢固地钉上钉子。

[draɪv][ə; eɪ][ˈsekənd][tæk][kləʊz][tu;; tə][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end] .  
**Drive a second tack close to the one at the end** .  
驾驶 一个 第二 钉 关闭 到 这 一 在 这 结尾 .  
在靠近末端那根线的地方再开一根线。

[ðə; ði][twɪn][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi]  
**The twine should be**  
这 缠绕 应该 是

绳子应该是

[ ,pi: ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 42** ]  
[ 页 - ]

[第42页]

[ˈfɑ:sənd][ɪn][dʒʌst][ðɪs][wei][səʊ][ðæt][ɪn][ˈmu:vɪŋ][ʌp][ænd; ənd][daʊn][wɪð][ðə; ði][sprɪŋz][,aɪˈti:][wɪl]  
**fastened in just this way so that in moving up and down with the springs it will**  
系紧 在 只是 这 方式 所以 那 在 移动 向上 和 向下 和 这 弹簧 它 将要  
[nɒt][weə(r)][əˈwei][əˈɡenst][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði][tæk] .  
**not wear away against the head of the tack** .  
不是 穿 离开 反对 这 头 的 这 钉 .  
这样固定，就能防止它随着弹簧上下运动时与钉头摩擦而磨损。

[fɪɡ] . -  
**FIG . 35**  
如图 . -

图35

[ɔ:l][ˈʌðə(r)][twɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɑ:sənd][ænd; ənd][taɪd][ɪn][ˈpræktɪkli][ðə; ði][seɪm][ˈmænə(r)] .  
**All other twines are fastened and tied in practically the same manner** .  
全部 其他 线绳 是 系紧 和 系 在 几乎 这 相同的 方式 .  
其他所有绳子都以几乎相同的方式固定和系紧。

[haʊˈevə(r)] ,  
**However** ,  
然而 ,

然而，

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]    [ˈeksəd]    [ðæt][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [drɔːn] [daʊn] [ˈləʊə(r)] [wið]  
**care must be exercised that the springs are not drawn down lower with**  
关心 必须 是 锻炼 那 这 弹簧 是 不是 绘制 向下 降低 和  
[səkˈsesɪv] [strændz][ɒv; əv][twɪn] ,  
**successive strands of twine** ,  
连续 线 的 缠绕 ,

必须注意不要让弹簧被一根根细绳拉得越来越低。

[ɔː(r)][æn; ən][ʌnˈiːv(ə)n] [streɪn] [ænd; ənd][weə(r)] [wɪl] [rɪˈzʌlt] .  
**or an uneven strain and wear will result** .  
或者 一个 不均匀 拉紧 和 穿 将要 结果 .

否则会导致受力不均和磨损。

[ðə; ði][lɑːst] [twɪn] [[ʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd][tuː; tə][ɔːl][ˈʌðə(r)z] [ˈkrɒsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsentəz] ,  
**The last twine should be tied to all others crossing at the spring centers** ,  
这 最后的 缠绕 应该 是 系 到 全部 其他的 过境 在 这 春天 中心 ,

最后一根绳子应该系在泉眼处与其他所有绳子交叉的地方。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [twɪn] [ˈweəriŋ] [æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] .  
**to prevent twine wearing at these points** .  
到 防止 缠绕 穿着 在 这些 积分 .

防止这些部位的绳子磨损。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][fɪɡ] .  
**A study of Fig** .  
一个 学习 的 如图 .

对图的研究。

- [[ʊd; ʃəd] [meɪk] [klɪə(r)][ˈeni] [ˈdaʊtf(ə)l] [pɔɪnt] .  
**34 should make clear any doubtful point** .  
- 应该 制作 清除 任何 疑 观点 .

第34条应该能澄清任何疑点。

[tæk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - - [əʊ ˈzed] .  
**Tack a piece of 10 or 12 - oz** .  
钉 一个 片 的 - 或者 - - 盎司 .

钉上一块 10 或 12 盎司的。

[ˈbɜːləp][ɒn][ðə; ði][tɒp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [wɪð] [fɔːr] - [əʊ ˈzed] .  
**burlap on the top edge of the frame with 4 - oz** .  
粗麻布 在 这 顶部 边缘 的 这 框架 和 4 - 盎司 .

框架顶部边缘用粗麻布包裹，重量为 4 盎司。

[tæks] , [ˈfəʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ˈəʊvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tæk] .  
**tacks , folding the edges over as they are being tacked** .  
图钉 , 折叠式的 这 边缘 超过 作为 他们 是 存在 已钉住 .

用图钉固定，边固定边将边缘折叠起来。

[ˈfɑːs(ə)n][,aɪ ˈtiː][dʒʌst] [taɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [ˈsmuːðnəs] , [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz]  
**Fasten it just tight enough to insure smoothness , avoiding pulling the springs**  
系 它 只是 紧的 足够的 到 保证 平滑度 , 避免 拉 这 弹簧

[daʊn] [ˈləʊə(r)] .  
**down lower** .  
向下 降低 .

拧紧到足以保证运转顺畅即可，避免将弹簧拉得过低。

[æz; əz] [ˈpriːviəsli] [ˈstɜːtɪd][ɔːl] [sprɪŋ] [riˈækʃn] [streɪn] [[ʊd; ʃəd] [fɔːl][ɒn][ðə; ði] [twɪn] [ɪkˈskluːsɪvli] .  
**As previously stated all spring reaction strain should fall on the twine exclusively** .  
作为 之前 声明 全部 春天 反应 拉紧 应该 落下 在 这 缠绕 只 .

如前所述，所有弹簧反作用力都应完全作用于绳子上。

[səʊ] [ðə; ði][ˈbɜ:læp][tu;; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜ:vd] [ˈni:d(ə)l][ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] [twəɪn] .  
**Sew the burlap to the springs with a curved needle and stitching twine** .  
缝 这 粗麻布 到 这 弹簧 和 一个 弯曲 针 和 缝合 缠绕 .  
用弯针和缝纫线将粗麻布缝到弹簧上。

[ðɪs] [ki:ps] [ðə; ði][ˈbɜ:læp][ɪn][pə'zɪ(ə)n] , [prɪ'vents] ['weərɪŋ] , [ænd; ənd][helps][tu;; tə][ˈju:nɪfaɪ][ðə; ði]  
**This keeps the burlap in position , prevents wearing , and helps to unify the**  
这 保持 这 粗麻布 在 位置 , 阻止 穿着 , 和 帮助 到 统一 这  
[si:t] .  
**seat** .  
座位 .  
这样可以固定粗麻布的位置，防止磨损，并有助于统一座椅。

[ ,pi: 'dʒi:] - ]  
[ **Pg 43** ]  
[ 页 - ]

[第43页]

[plers] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] .  
**Place the stuffing** .  
地方 这 馅 .

放入馅料。

[wɜ:k] ['əʊvə(r)][ə'baʊt][faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [təʊ] ,  
**Work over about 5 pounds of tow** ,  
工作 超过 关于 5 磅 的 拖 ,  
拖拽约5磅重物，

[ænd; ənd] [wɜ:k] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:t] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek-][ə'baʊt][θri:]  
**and work it down and out over the seat until it extends about 3**  
和 工作 它 向下 和 出去 超过 这 座位 直到 它 扩展 关于 3  
[ɪntɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [freɪm] [æz; əz] [jəʊn] [tu;; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][fɪg] . - .  
**inches beyond the frame as shown to the left of Fig . 35** .  
英寸 超过 这 框架 作为 所示 到 这 左边 的 如图 . - .

然后向下向外拉伸，覆盖住座椅，直到它超出框架约 3 英寸，如图 35 左侧所示。

[bi;; bi][ˈkeəf(ə)l][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [təʊ] [ˈi:v(ə)n][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] .  
**Be careful to keep the tow even at all times , especially at the edges** .  
是 小心 到 保持 这 拖 甚至 在 全部 时代 , 尤其 在 这 边缘 .  
务必始终保持拖曳线的均匀性，尤其是在边缘处。

[fɪg] . -  
**FIG . 36**  
如图 . -

图36

[plers] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [laɪt] ['bɜ:læp] , [sɪks][ɔ:(r)][eɪt] - [əʊ 'zed] .  
**Place a piece of light burlap , 6 or 8 - oz** .  
地方 一个 片 的 光 粗麻布 , 6 或者 8 - 盎司 .  
放一块6盎司或8盎司的轻质粗麻布。

[weɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [təʊ] .  
**weight over the tow** .  
重量 超过 这 拖 .

拖车重量。

[,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][bi;; bi][slɪp] - [tækt] [ʌn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] .  
**It should be large enough to be slip - tacked on the sides of the frame** .  
它 应该 是 大的 足够的 到 是 滑 - 已钉住 在 这 侧面 的 这 框架 .  
它应该足够大，可以用图钉固定在画框侧面。

[stɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪəz] [pʊ; əv][ˈbɜːləp][ænd; ənd][ðə; ði] [təʊ] [wɪð] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [ˈdʌb(ə)] -  
**Stitch thru the two layers of burlap and the tow with a 12 - inch double -**  
缝 通过 这 二 层 的 粗麻布 和 这 拖 和 一个 - - 英寸 双倍的 -  
[ˈpɔɪntɪd] [ˈniːd(ə)] .  
**pointed needle .**  
尖 针 .

用 12 英寸双头针缝合两层粗麻布和麻绳。

[ðə; ði] [rəʊ] [pʊ; əv] [ˈstɪtʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [dʒʌst][,aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [edʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] .  
**The row of stitching should come just outside the edge of the springs .**  
这 排 的 缝合 应该 来 只是 外部 这 边缘 的 这 弹簧 .  
缝线应该刚好位于弹簧边缘的外侧。

[iːtʃ] [stɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈbaʊt][θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ,  
**Each stitch should be about 3 inches long ,**  
每个 缝 应该 是 关于 3 英寸 长的 ,  
每针的长度应该约为3英寸。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][ˈniːd(ə)] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː][ðə; ði][ˈbɜːləp] .  
**and it is formed by passing the needle up and down thru the burlap .**  
和 它 是 形成 经过 通过 这 针 向上 和 向下 通过 这 粗麻布 .  
它是通过将针在粗麻布上上下下穿梭而形成的。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz][hæv; həv] [biːn] [stɪtʃt] [pʊl] [ðə; ði] [twɪn] [taɪt] .  
**After all four sides have been stitched pull the twine tight .**  
后 全部 四 侧面 有 到过 缝合 拉 这 缠绕 紧的 .  
四边缝合完毕后，拉紧绳子。

[brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [iːtʃ] [tɔːt] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .  
**Begin at the first stitch and pull each taut in succession .**  
开始 在 这 第一的 缝 和 拉 每个 紧绷 在 演替 .  
从第一针开始，依次拉紧每一针。

[ˈfaɪnəli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪtʃɪs] [θruː][ðə; ði][ˈsentə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [siːt] [æt; ət][ɪˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlz] ,  
**Finally take a few stitches thru the center of the seat at irregular intervals ,**  
最后 拿 一个 很少 针脚 通过 这 中心 的 这 座位 在 不规则的 间隔 ,  
最后，在座椅中心不规则地缝几针。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [fɜːm][ænd; ənd][kəmˈpækt] .  
**thus making the seat firm and compact .**  
因此 制作 这 座位 公司 和 袖珍的 .  
从而使座椅坚固而紧凑。

[duː; də][nɒt] [stɪtʃ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [luːs] [kɔɪlz][pʊ; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] .  
**Do not stitch around the loose coils of the springs .**  
做 不是 缝 大约 这 松动的 线圈 的 这 弹簧 .  
不要缝合松散的弹簧圈。

[fɪg] . -  
**FIG . 37**  
如图 . -  


图37

[fɪg] . -  
**FIG . 38**  
如图 . -  


图38

[naʊ] [rɪˈliːs] [ðə; ði][slɪp] [ˈtækɪŋ] [ænd; ʌnd][rəʊl][ðə; ði] [luːs] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːləp][ˈʌndə(r)][ðə; ði]  
**Now release the slip tacking and roll the loose edges of the burlap under the**  
现在 发布 这 滑 追踪 和 卷 这 松动的 边缘 的 这 粗麻布 在下面 这  
[təʊ] .  
**tow** .  
拖 .

现在松开缝线，将粗麻布的松散边缘卷到麻绳下面。

[draɪv] [tæks] [θruː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːləp] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][tɒp] [edʒ]  
**Drive tacks thru that part of the burlap which comes in contact with the top edge**  
驾驶 图钉 通过 那 部分 的 这 粗麻布 哪个 来 在 接触 和 这 顶部 边缘  
[ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,  
**of the frame** ,  
的 这 框架 ,

将图钉钉入与框架顶部边缘接触的粗麻布部分，

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][saɪdz][ænd; ʌnd] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]  
**beginning at the center of each of the four sides and working toward the**  
开始 在 这 中心 的 每个 的 这 四 侧面 和 在 职的 朝向 这  
[ˈkɔːnəs] .  
**corners** .  
角落 .

从四条边的中心开始，向着四个角的方向进行。

[juːz] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [saɪdz][ˈiːkwəl] .  
**Use precaution to make all sides equal** .  
使用 预防 到 制作 全部 侧面 平等的 .

注意确保各边长度相等。

[tæk] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [lɑːst] .  
**Tack the corners last** .  
钉 这 角落 最后的 .

最后再钉角。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [tuː] [fʊl] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [əʊvəˈlæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːləp] ,  
**Should they be too full , due to the overlapping of the burlap** ,  
应该 他们 是 也 满的 , 到期的 到 这 重叠 的 这 粗麻布 ,

如果因为粗麻布重叠而导致它们太满，

[kʌt] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ˈbɜːləp][ænd; ʌnd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [təʊ] [tuː; tə] [kiːp]  
**cut away some burlap and remove the necessary amount of tow to keep**  
切 离开 一些 粗麻布 和 消除 这 必要的 数量 的 拖 到 保持  
[ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][saɪdz] .  
**the corner even with the sides** .  
这 角落 甚至 和 这 侧面 .

剪掉一些粗麻布，并去除必要的麻絮量，使边角与侧面齐平。

[wiː; wi] [naʊ] [əˈraɪv] [æt; ət] [ðæt] [ˈprəʊses][ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]  
**We now arrive at that process in the development of the seat from which**  
我们 现在 到达 在 那 过程 在 这 发展 的 这 座位 从 哪个  
[ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [ʌpˈhəʊlstəri] [dɪˈraɪvz] [ɪts] [neɪm] .  
**this class of upholstery derives its name** .  
这 班级 的 室内装潢 衍生 它是 姓名 .

现在我们来到了座椅开发过程中，而这种类型的软垫家具也正是由此得名。

[ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊld] [edʒ] [ɔ:l'redi] [fɔ:md] [ɪz]['rɑ:ðə(r)] ['dɪfɪkəlt] ,  
**The stitching of the rolled edge already formed is rather difficult** ,  
这缝合的这滚动边缘已经形成是相当难的 ,  
缝合已经形成的卷边相当困难。

[ænd; ənd][keə(r)][mʌst; məst][bi:: bi] ['eksəd] [tu:: tə][ə'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [ni:t] [ə'piəriŋ] [si:t] .  
**and care must be exercised to assure a neat appearing seat** .  
和关心必须要是锻炼到保证一个整洁的出现座位 .  
必须注意保持座椅整洁。

[stɪtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ə'raʊnd][tu:: tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [rəʊz] .  
**Stitch the edge around to the number of two or three rows** .  
缝这边缘大约到这数字的二或者三行 .  
将边缘缝合两到三行。

[ju:z][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [kɜ:vɪd] ['ni:d(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][left] - [hænd][end][ɒv; əv][wʌn]  
**Use a 6 - inch curved needle , and beginning at the left - hand end of one**  
使用一个6 - 英寸弯曲针 , 和开始在这左边 - 手结尾的一  
[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] ,  
**of the rolls** ,  
的这卷 ,  
使用一根6英寸长的弯针, 从其中一个卷的左端开始,

[sta:t] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][ə'baʊt] 1½ ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [tæks] ,  
**start the needle about 1½ inches from the row of tacks** ,  
开始这针关于1½英寸从这排的图钉 ,  
针脚从距离钉痕约1.5英寸处开始。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:][tu:: tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [ə'baʊt] 1½ ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] ['stɪtʃɪŋ] .  
**and allow it to emerge about 1½ inches from the row of stitching** .  
和允许它到出现关于1½英寸从这排的缝合 .  
并让它从缝线行中伸出约 1½ 英寸。

[ə'baʊt] 1½ ['ɪntʃɪz] [tu:: tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði]['ni:d(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði][rəʊl] [ə'gen] [ə'baʊt] ¾ [ɪntʃ]  
**About 1½ inches to the right insert the needle into the roll again about ¾ inch**  
关于1½英寸到这正确的插入这针进入这卷再次关于¾英寸  
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] ['stɪtʃɪŋ] ,  
**from the row of stitching** ,  
从这排的缝合 ,  
在距离缝线行约 ¾ 英寸处, 向右约 1½ 英寸处再次将针插入线卷中。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:][tu:: tə] [ɪ'mɜ:dʒ] [ə'baʊt] ¾ [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [tæks] .  
**and allow it to emerge about ¾ inch from the row of tacks** .  
和允许它到出现关于¾英寸从这排的图钉 .  
并让它从钉子排中伸出约 ¾ 英寸。

[taɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [slɪp] [nɒt] .  
**Tie the end of the twine around the other with a double slip knot** .  
领带这结尾的这缠绕大约这其他和一个双倍的滑结 .  
将绳子的一端用双活结系在另一端上。

[ɪn'sɜ:t] [ðə; ði]['ni:d(ə)l] [ə'gen] [ə'baʊt] 1½ ['ɪntʃɪz] [tu:: tə][ðə; ði] [raɪt] , [ʌp] [θru:][ðə; ði][rəʊl] ,  
**Insert the needle again about 1½ inches to the right , up thru the roll** ,  
插入这针再次关于1½英寸到这正确的, 向上通过这卷 ,  
将针头再次插入右侧约 1.5 英寸处, 向上穿过卷筒。

[ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][brɪ'fɔ:(r)] .  
**and down as before** .  
和向下作为前 .  
和之前一样下降。

[rɪˈpi:t] [ðɪs] [ˌɒpəˈreɪ(ə)n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:t] , [ˈregjələrtɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði]  
**Repeat this operation around the four sides of the seat , regulating as the**  
重复 这 手术 大约 这 四 侧面 的 这 座位 , 调节 作为 这  
[ˈstɪtʃɪŋ] [prəˈɡresɪz] .  
**stitching progresses** .  
缝合 进展 .

在座椅的四个侧面重复此操作，并随着缝纫的进行进行调整。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ˈni:d(ə)] [ɪn] [fɪɡ] .  
**The right - hand needle in Fig** .  
这 正确的 - 手 针 在 如图 .

图中的右侧针头。

- [əʊz] [ðə; ði] [fɜ:st] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈstɪtʃɪŋ] .  
**36 shows the first row of stitching** .  
- 演出 这 第一的 排 的 缝合 .

图 36 显示了第一排缝线。

[ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈsɜ:t] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)] [æt; ət] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋɡ(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [rəʊl] ,  
**Always insert the needle at a right angle to the roll** ,  
总是 插入 这 针 在 一个 正确的 角度 到 这 卷 ,

始终以与卷筒垂直的角度插入针头。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)] [ˈɡæðəz] [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)] [təʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:st] [ˈɪntu:] [ðə; ði]  
**for the arc of the needle gathers in considerable tow which is forced into the**  
为了 这 弧 的 这 针 聚集 在 大量 拖 哪个 是 强制 进入 这  
[rəʊl] [æz; əz] [ðə; ði] [twɪn] [ɪz] [ˈpəʊld] [tɔ:t] .  
**roll as the twine is pulled taut** .  
卷 作为 这 缠绕 是 拉 紧绷 .

因为针尖的弧线会聚集大量的线团，当线被拉紧时，这些线团会被挤进线卷中。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈstɪtʃɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪɡ] . - .  
**The second row of stitching is also illustrated in Fig . 36** .  
这 第二 排 的 缝合 是 还 插图 在 如图 . - .

图 36 还展示了第二排缝线。

[ðə; ði] [stɪtʃɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒpəˈreɪ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [zɪɡ] - [zæɡ] [ˈmænə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]  
**The stitches in this operation are not made in a zig - zag manner as in the**  
这 针脚 在 这 手术 是 不是 制成 在 一个 之字形 - 之字形 方式 作为 在 这  
[fɜ:st] [rəʊ] .  
**first row** .  
第一的 排 .

这一行的针脚不是像第一行那样以之字形方式缝制的。

[ðə; ði] [ˈni:d(ə)] [ɪz] [ɪnˈsɜ:tɪd] [əˈbaʊt] ½ [ɪntʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɜ:st] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈstɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [əˈlaʊd]  
**The needle is inserted about ½ inch above the first row of stitching and allowed**  
这 针 是 插入 关于 ½ 英寸 多于 这 第一的 排 的 缝合 和 允许  
[tu:; tə] [ɪˈmɜ:dʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [ɒn] [tɒp] .  
**to emerge at the same distance on top** .  
到 出现 在 这 相同的 距离 在 顶部 .

将针插入第一排缝线上方约 1/2 英寸处，并让针从顶部相同距离处穿出。

[wɜ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɪntəv(ə)] [ɒv; əv] ¾ [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ju:z] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [slɪp] [nɒt]  
**Work to the left at an interval of ¾ inch and use the double slip knot**  
工作 到 这 左边 在 一个 间隔 的 ¾ 英寸 和 使用 这 双倍的 滑 结  
[æz; əz] [ˈpri:vɪəsli] .  
**as previously** .  
作为 之前 .

以 ¾ 英寸的间隔向左编织，并像之前一样使用双活结。

[pɑ:s][ðə; ði][ˈni:d(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [əˈbaʊt] 2½ ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈsɜ:t][,aɪ ˈti:][æz; əz][æt; ət][fɜ:st] ,  
**Pass the needle to the right about 2½ inches and insert it as at first ,**  
经过 这 针 到 这 正确的 关于 2½ 英寸 和 插入 它 作为 在 第一的 ,  
将针头向右穿过约 2½ 英寸, 然后像最初那样插入。

[ðen] [ˈkæri][,aɪ ˈti:][bæk] [əˈgen] [əˈbaʊt] ¾ [ɪntʃ] [ænd; ənd] [pʊʃ] [,aɪ ˈti:][θru:] [ðə; ði][rəʊl] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði]  
**then carry it back again about ¾ inch and push it thru the roll allowing the**  
然后 携带 它 后退 再次 关于 ¾ 英寸 和 推 它 通过 这 卷 允许 这  
[end][tu:; tə][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ;  
**end to project ;**  
结尾 到 项目 ;  
然后将其向后拉出约 ¾ 英寸, 并将其推过卷筒, 使末端伸出;

[ðen] [lu:p] [ðə; ði][ˈtwɪn]  
**then loop the twine**  
然后 环形 这 缠绕  
然后将细绳绕成一个环。

[ ,pi: ˈdʒi: ] - ]  
**[ Pg 46 ]**  
[ 页 - ]  
[第46页]

[əˈraʊnd][ðə; ði][pɔɪnt] .  
**around the point .**  
大约 这 观点 .  
围绕着这个点。

[si:] [left] - [hænd][ˈni:d(ə)l][ɪn][fɪg] . - .  
**See left - hand needle in Fig . 36 .**  
看 左边 - 手 针 在 如图 . - .  
参见图 36 中的左侧针头。

[rɪˈpi:t] [ɒn][ɔ:l][fɔ:(r)][saɪdz] .  
**Repeat on all four sides .**  
重复 在 全部 四 侧面 .  
重复以上步骤, 直至四边都完成。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈsekənd] [rəʊ][ɒv; əv] ['stɪtʃɪŋ] [ɪz] [kəmˈplɪtɪd] [ə; eɪ] [θɜ:d] [rəʊ][ɒv; əv] ['stɪtʃɪŋ] [meɪ][bi:; bi]  
**After the second row of stitching is completed a third row of stitching may be**  
后 这 第二 排 的 缝合 是 完全的 一个 第三 排 的 缝合 可能 是  
[meɪd] .  
**made .**  
制成 .  
第二排缝线完成后, 可以缝第三排。

[ðen] [pleɪs] [mɔ:(r)] ['stʌfɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] , ['raʊndɪŋ] [aʊt][ɔ:l] [ɪˈregjəˈlærəti] .  
**Then place more stuffing on the top of the seat , rounding out all irregularities .**  
然后 地方 更多的 馅 在 这 顶部 的 这 座位 ; 四舍五入 出去 全部 违规行为 .  
然后在座椅顶部塞入更多填充物, 填平所有不平整的地方。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈdʌb(ə)l] ['stʌfɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [tɜ:rmd] [ˈdʌb(ə)l] [stʌft] [wɜ:k]  
**This is called double stuffing , and work of this kind is termed double stuffed work**  
这 是 称为 双倍的 馅 , 和 工作 的 这 种类 是 称为 双倍的 填充 工作  
.  
:  
.  
这叫做双层填充, 这种工艺叫做双层填充工艺。

[heə(r)][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [rɪˈzɪliənt] , [ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ædz] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] .  
**Hair is extremely resilient , and used for this purpose adds life to the seat .**  
头发 是 极其 有弹性的 , 和 用过的 为了 这 目的 添加 生活 到 这 座位 .  
头发具有极强的韧性, 用于此用途可以延长座椅的使用寿命。

[mɒs] [wɪl] ['ɑ:nə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

**Moss will answer the purpose .**  
苔藓 将要 回答 这 目的 .

苔藓会满足这个目的。

[pleɪs] [ə; eɪ][ˈleɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒtn] ['bætɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .

**Place a layer of cotton batting over this .**  
地方 一个 层 的 棉布 击球 超过 这 .

在上面铺一层棉絮。

[ðen] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [ɪz] ['faɪnəli] [tækt] ['əʊvə(r)][ɔ:l] .

**Then a piece of muslin is finally tacked over all .**  
然后 一个 片 的 细棉布 是 最后 已钉住 超过 全部 .

最后，用一块棉布把所有东西都包起来。

[fɪg] .

**Fig .**  
如图 .

如图。

- [əʊz] [ðə; ði] ['mʌzlɪn] ['pɑ:tli] [tækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['leɪəz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [rəʊld] [bæk] .

**37 shows the muslin partly tacked , and the two layers of material rolled back .**  
- 演出 这 细棉布 部分 已钉住 , 和 这 二 层 的 材料 滚动 后退 .

图 37 显示棉布部分缝合，两层布料卷了起来。

[ki:p] [ðə; ði] ['mʌzlɪn] [smu:ð] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] , ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l] ['sɜ:pləs] [mə'tɪəriəl]

**Keep the muslin smooth , especially at the corners , cutting away all surplus material**  
保持 这 细棉布 光滑的 , 尤其 在 这 角落 , 切割 离开 全部 剩余 材料

.  
:  
.

保持棉布平整，尤其是在边角处，剪掉所有多余的布料。

[fɪg] . -

**FIG . 39**

如图 . -

图39

[ju:z] [ə; eɪ][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [sɒft] [mə'tɪəriəl][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɔ:(r)] ['sʌbstə'tju:t] .

**Use a cover of soft material rather than one of leather or substitutes .**  
使用 一个 覆盖 的 柔软的 材料 相当 比 一 的 皮革 或者 替代品 .

使用柔软材质的封面，而不是皮革或人造革。

[sɪ'kjʊə(r)][,aɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] [laɪk][ðə; ði] ['mʌzlɪn] ,

**Secure it in place like the muslin ,**  
安全的 它 在 地方 喜欢 这 细棉布 ,

像固定棉布一样把它固定好。

['əʊnli] [tæk] [,aɪ 'ti:][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈləʊə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd][fəʊld][,aɪ 'ti:] ['keəfəli] [æt; ət]

**only tack it under the lower edges of the frame and fold it carefully at**  
仅有的 钉 它 在下面 这 降低 边缘 的 这 框架 和 折叠 它 小心 在

[ðə; ði] ['kɔ:nəs] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] . - .

**the corners as illustrated in Fig . 38 .**  
这 角落 作为 插图 在 如图 . - .

只需将其钉在框架的下边缘下方，然后如图 38 所示，小心地在角落处折叠即可。

[ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv][blaɪnd] ['stɪtʃɪŋ] [ɪz] ['pleɪnli] [ʃəʊn] .

**The process of blind stitching is plainly shown .**  
这 过程 的 瞎的 缝合 是 显然 所示 .

图中清晰地展示了盲缝的过程。

[wen] [ðə; ði] [si:t] [hæz; həz] [bi:n] ['kʌvəd] [tæk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈkæmbɹɪk] [ˌʌndəˈni:θ] .  
**When the seat has been covered tack a piece of cambric underneath** .  
什么时候 这 座位 有 到过 涵盖 钉 一个 片 的 麻纱 下 .

座椅铺好后，在下面钉上一块细棉布。

[ðə; ði][hɑ:d] - [edʒ] [si:t] [ɪz] [ðen] ['fɪnɪʃt] .  
**The hard - edge seat is then finished** .  
这 难的 - 边缘 座位 是 然后 完成的 .

硬边座椅部分就完成了。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

- [əʊz] [ðə; ði] [kəmˈplɪtɪd] ['krɪkɪt] .  
**39 shows the completed cricket** .  
- 演出 这 完全的 蟋蟀 .

图 39 显示了完成的板球比赛。

[ˌpi:ˈdʒi:] - ]  
[ **Pg 47** ]  
[ 页 - ]

[第47页]

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] ['dʌb(ə)l] [stʌft] [hɑ:d] - [edʒ] [si:ts] ['ju:təlaɪzd][ɪn] [tʃeəz] .  
**Figs . 40 and 41 illustrate double stuffed hard - edge seats utilized in chairs** .  
无花果 . - 和 - 阐明 双倍的 填充 难的 - 边缘 座位 利用 在 椅子 .

图 40 和图 41 展示了椅子中使用的双层填充硬边座椅。

[ðə; ði][ˈrɒkə(r)][ɪn][ɪts][ɪnˈtaɪərəti][ɪz][ðə; ði][ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,  
**The rocker in its entirety is the product of a young woman** ,  
这 摇滚乐 在 它是 整体 是 这 产品 的 一个 年轻的 女士 ,

整张摇滚专辑都是一位年轻女性的作品。

[ə; eɪ][ˈstju:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:θərz] [klɑ:s] .  
**a student in the author's class** .  
一个 学生 在 这 作者的 班级 .

作者班上的一名学生。

[ə; eɪ] [kwɪ:n] [æn] [stu:l] . — [ðɪs] [stu:l] [ˈɔ:lsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][hɑ:d] - [edʒ] [si:t] [bʌt; bət][ðə; ði]  
**A QUEEN ANNE STOOL . — This stool also has a hard - edge seat but the**  
一个 女王 安妮 凳子 . — 这 凳子 还 有 一个 难的 - 边缘 座位 但 这

['meθəd] ['fɒləʊd] [ɪz][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] .  
**method followed is a modification of the one just described** .  
方法 随后 是 一个 修改 的 这 一 只是 描述 .

安妮女王凳——这款凳子也有硬边座椅，但其制作方法是 对刚才描述的方法的改进。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ðə; ði] [ʌpˈhəʊlstəd] [si:t] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][bɒks][ɔ:(r)] [freɪm] ,  
**In the former the upholstered seat was built over a box or frame** ,  
在 这 以前的 这 软垫 座位 曾是 建造 超过 一个 盒子 或者 框架 ,

前者是将带软垫的座椅搭建在箱子或框架上。

[ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] ['snʌɡli] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['krɪkɪt] [beɪs] .  
**and fitted snugly into the cricket base** .  
和 适配 舒适地 进入 这 蟋蟀 根据 .

并且完美地嵌入了板球底座。

[ɪn] [ðɪs] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ðə; ði] [ʌpˈhəʊlstəri] [ɪz] ['fɑ:sənd] ['pɜ:mənəntli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreɪlz] ;  
**In this project the upholstery is fastened permanently to the rails** ;  
在 这 项目 这 室内装潢 是 系紧 永久的 到 这 铁轨 ;

在这个项目中，椅面被永久固定在椅架上；

[aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑ:t] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] .  
it becomes an integral part of the structure .  
它 变成 一个 不可缺少的 部分 的 这 结构 .  
它成为结构不可分割的一部分。

[ðə; ði] [edʒ] [ɪz][blaɪnd] [stɪtʃt] .  
The edge is blind stitched .  
这 边缘 是 瞎的 缝合 .  
边缘采用暗缝工艺。

[ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [tækt] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪlz] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [wi:k] [tu:; tə]  
The webbing cannot be tacked directly to the rails ; they are too weak to  
这 织带 不能 是 已钉住 直接地 到 这 铁轨 ; 他们 是 也 虚弱的 到  
[wɪð'stænd] [ðə; ði] [streɪn] ,  
withstand the strain ,  
经受 这 拉紧 ,  
织带不能直接钉在铁轨上；它们太脆弱，无法承受拉力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ɑ:(r); ə(r)] [kɜ:vd] [ɔ:(r)] [fɔ:md] , [wɪtʃ] [pri'klu:d] [ˈtækɪŋ] [ˈwebɪŋ]  
and in this instance are curved or formed , which precludes tacking webbing  
和 在 这 实例 是 弯曲 或者 形成 , 哪个 排除 追踪 织带  
[ˌʌndə'ni:θ] .  
underneath .  
下 .  
在这种情况下，它们是弯曲的或成型的，这使得无法在下面钉上织带。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˈwebɪŋ] [ɪz][ˈfəʊldɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz][ænd; ənd] [tækt] [θru:] [ðə; ði][fəʊldz]  
In such instances the webbing is folded several times and tacked thru the folds  
在 这样的 实例 这 织带 是 折叠 一些 时代 和 已钉住 通过 这 折叠  
[ə'genst] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [saɪdz][bʊ; əv][ðə; ði][reɪl] .  
against the inner sides of the rail .  
反对 这 内 侧面 的 这 轨 .  
在这种情况下，织带会被折叠几次，然后通过折叠处钉在铁轨的内侧。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈreɪlz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [strips] [meɪ] [bi:; bi] [skru:d] [bʌn][æz; əz] [ri:ɪn'fɔ:smənt]  
If the rails are not sufficiently strong strips may be screwed on as reinforcement  
如果 这 铁轨 是 不是 足够 强的 条状物 可能 是 螺丝 在 作为 加强  
.  
.  
.  
如果钢轨强度不够，可以用螺丝钉将钢条加固。

[ðɪs] [hæz; hæz] [bi:n] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .  
This has been done in this instance as shown in Fig . 42 .  
这 有 到过 完毕 在 这 实例 作为 所示 在 如图 . - .  
如图 42 所示，本例中已完成此操作。

[ˈfri:kwəntli] [bʌn] [sʌtʃ] [stˈrʌktʃəz] [ə; eɪ] [breɪs] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪz] [pleɪst] [ə'krɒs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈreɪlz] .  
Frequently on such structures a brace or two is placed across between the long rails .  
频繁地 在 这样的 结构 一个 支撑 或者 二 是 放置 穿过 之间 这 长的 铁轨 .  
在这种结构中，通常会在长钢轨之间横向放置一到两根支撑杆。

[fɪg] . -  
FIG . 40  
如图 . -  
图40

[fɪg] . -  
FIG . 41  
如图 . -  
图41

[ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ʌpˈhəʊstərɪŋ] [ɪz] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn][æz; əz][ɪn][ðə; ði]  
**The identical method of upholstering is followed from this point on as in the**  
这 完全相同的 方法 的 室内装潢 是 随后 从 这 观点 在 作为 在 这  
[ˈkrɪkɪt] ,  
**cricket** ,  
蟋蟀 ,

从这一点开始，后续的装饰方法都与板球服相同。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈstʌfɪŋ] .  
**up to the point of stuffing** .  
向上 到 这 观点 的 馅 .

直到填馅为止。

[ðɪs] [siːt] [ɪz] [ˈʃæləʊ] [riˈkwaɪə] [kənˈsɪdərəbli] [les] [təʊ] .  
**This seat is shallow requiring considerably less tow** .  
这 座位 是 浅的 需要 相当 较少的 拖 .

这个座椅很浅，所需的牵引力也小得多。

[pleɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [felt][ˈʌndə(r)]  
**Place just a sufficient amount to prevent the springs from being felt under**  
地方 只是 一个 充足的 数量 到 防止 这 弹簧 从 存在 毛毡 在下面  
[ˈpreʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] ;  
**pressure from the hand** ;  
压力 从 这 手 ;

只需涂抹适量的胶水，使手部按压时感觉不到弹簧即可；

[ðen] [pleɪs] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði][ˈbɜːləp][ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒʊəl][ˈmænə(r)] .  
**then place and secure the burlap in the usual manner** .  
然后 地方 和 安全的 这 粗麻布 在 这 通常 方式 .

然后按常规方式放置并固定粗麻布。

[fɪg] . -  
**FIG . 42**  
如图 . -

图42

[nekst] [səʊ] [ðə; ði] [haːd] [edʒ] [wɪð] [ə; eɪ] - - [ɪnt] [streɪt] [ˈdʌb(ə)] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈniːd(ə)] .  
**Next sew the hard edge with a 12 - inch straight double - pointed needle** .  
下一个 缝 这 难的 边缘 和 一个 - - 英寸 直的 双倍的 - 尖 针 .

接下来用12英寸长的直双头针缝合硬边。

[bɪˈɡɪn] [əˈbaʊt] ¾ [ɪnt] [əˈbʌv] [ðə; ði][reɪl] ,  
**Begin about ¾ inch above the rail** ,  
开始 关于 ¾ 英寸 多于 这 轨 ,

从距离栏杆上方约 ¾ 英寸处开始，

[ænd; ənd] [pəˈmɪt] [ðə; ði][ˈniːd(ə)][tuː; tə] [ɪˈmɜːdʒ] [əˈbʌv] [əˈbaʊt][fɔːr] [ˈɪntɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] .  
**and permit the needle to emerge above about 4 inches from the edge** .  
和 允许 这 针 到 出现 多于 关于 4 英寸 从 这 边缘 .

并允许针头从边缘上方约 4 英寸处伸出。

[ðə; ði] [left] - [hænd][ˈniːd(ə)][ɪn] [fɪg] .  
**The left - hand needle in Fig** .  
这 左边 - 手 针 在 如图 .

图左侧的针。

- [ˈəʊz] [ðə; ði] [ˈmeθəd] .  
**43 shows the method .**  
- 演出 这 方法 .

图 43 展示了该方法。

[pʊl] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)] [ʌp] [tu;; tə] [ɪts] [aɪ] [æz; əz] [fəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈni:d(ə)] ;  
**Pull the needle up to its eye as shown in the middle needle ;**  
拉 这 针 向上 到 它是 眼睛 作为 所示 在 这 中间 针 ;

如图所示，将针头拉至针眼处；

[ðen] [bend] [ðə; ði] [pɔɪnt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [edʒ] .  
**then bend the point toward the lower edge .**  
然后 弯曲 这 观点 朝向 这 降低 边缘 .

然后将尖端向下弯曲。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [ ɪ ˈmə:dʒ ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [raɪt] [lu:p] [ðə; ði] [twain] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)] [ænd; ənd] [pʊl]  
**As it emerges toward the right loop the twine around the needle and pull**  
作为 它 出现 朝向 这 正确的 环形 这 缠绕 大约 这 针 和 拉  
[aɪ ˈti:] [θru:] .  
**it thru .**  
它 通过 .

当线向右穿过时，将线绕在针上并拉出。

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] [twain] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [təʊ] ,  
**This brings the twine around the tow ,**  
这 带来 这 缠绕 大约 这 拖 ,

这样就把细绳绕在了拖线上。

[ pul ] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ˈfɜ:mli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [edʒ] [ænd; ənd] [həʊldz] [aɪ ˈti:] [ðeə(r)] .  
**pulls it down firmly toward the lower edge and holds it there .**  
拉 它 向下 牢牢 朝向 这 降低 边缘 和 持有 它 那里 .

用力将其向下拉至下边缘并保持在那里。

[ðɪs] [ɒpəˈreɪ(ə)n] [ɪz] [ˈfri:kwəntli] [kɔ:ld] [blaɪnd] [hɑ:d] - [edʒ] [ˈstɪtʃɪŋ] .  
**This operation is frequently called blind hard - edge stitching .**  
这 手术 是 频繁地 称为 瞎的 难的 - 边缘 缝合 .

这种操作通常被称为盲缝硬边缝合。

[ðə; ði] [ˈfrʌntɪspi:s] [ˈəʊz] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [stu:l] , [ænd; ənd] [fɪg] .  
**The Frontispiece shows the finished stool , and Fig .**  
这 卷首插图 演出 这 完成的 凳子 , 和 如图 .

扉页展示了成品凳子，如图所示。

- [əˈnʌðə(r)] [stu:l] [ɪmˈplɔɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:m] [ɒv; əv] [si:t] .  
**44 another stool employing the same form of seat .**  
- 其他 凳子 雇用 这 相同的 形式 的 座位 .

44 另一个凳子，采用相同的座椅形式。

图43

图44

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]  
**CHAPTER VII**  
章 七

第七章

[ɑːrˈiː] - [ʌpˈhəʊlstəriŋ]  
**Re - upholstering**  
关于 - 室内装潢

重新装潢

[fɪɡ] . -  
**FIG . 45**  
如图 . -

图45

[ðə; ði][fɜːst] ['eɪd əns] [ɒv; əv][dɪˌtɪəriəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [mʌtʃ] [əʊld] [sprɪŋ] [ʌpˈhəʊlstəd] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ]  
**The first evidence of deterioration in much old spring upholstered furniture is a**  
这 第一的 证据 的 恶化 在 很多 老的 春天 软垫 家具 是 一个  
[ˈsæɡɪŋ] [siːt] .  
**sagging seat** .  
下垂 座位 .

许多老式弹簧软垫家具出现损坏的第一个迹象就是座椅下陷。

[ɪf] [əˈtendɪd] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][sæɡ][ðə; ði] [fɔːlt] [meɪ] [biː; bi] ['remədɪd] [baɪ]  
**If attended to at the first indication of sag the fault may be remedied by**  
如果 参加 到 在 这 第一的 指示 的 下垂 这 过错 可能 是 已补救 经过  
[ˈsɪmpli] [ðə; ði] ['webɪŋ] [wɪtʃ] [məʊst] [ˈlaɪkli] [hæz; həz] ['pʊld] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði]['reɪlz] .  
**simply retacking the webbing which most likely has pulled away from the rails** .  
简单地 重新进攻 这 织带 哪个 最多 可能 有 拉 离开 从 这 铁轨 .

如果在出现下垂迹象时立即进行处理，只需重新固定很可能已从钢轨上脱落的钢带，即可解决故障。

[ɪf] [ðə; ði][sæɡ][ɪz][nɒt] ['remədɪd] [ˈʃɔːtli] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [brɪˈɡɪnz][tuː; tə] [ɪft] ,  
**If the sag is not remedied shortly the stuffing begins to shift** ,  
如果 这 下垂 是 不是 已补救 不久 这 馅 开始 到 转移 ,

如果下陷情况不及时纠正，填充物就会开始移位。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪkˈspəʊzɪd] [sprɪŋz] [wɪl] [suːn] [kʌt] [ɔː(r)][weə(r)][ə; eɪ][həʊl] [θruː][ðə; ði]['kʌvə(r)] .  
**and the exposed springs will soon cut or wear a hole thru the cover** .  
和 这 裸露 弹簧 将要 很快 切 或者 穿 一个 洞 通过 这 覆盖 .

裸露的弹簧很快就会割破或磨穿盖子。

[ðen] [ðə; ði] [siːt] [ɪz] ['præktɪkli] [brɪˈɒnd] [rɪˈpeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juːˈtəlaɪˈzeɪʃn]  
**Then the seat is practically beyond repair , with the exception of the utilization**  
然后 这 座位 是 几乎 超过 维修 , 和 这 例外 的 这 利用率  
[ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] .  
**of the springs** .  
的 这 弹簧 .

除了弹簧之外，座椅实际上已经无法修复了。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʃəʊ] ['eɪd əns] [ɒv; əv][rʌst] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][ˈtempə(r)]  
**Should the springs show evidence of rust , or if they have lost their temper**  
应该 这 弹簧 展示 证据 的 锈 , 或者 如果 他们 有 丢失的 他们的 脾气  
[ænd; ænd] [rɪˈzɪliənsɪ] ,  
**and resiliency** ,  
和 弹性 ,

如果弹簧出现生锈迹象，或者失去了弹性和韧性，

[nju:] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] .  
**new ones are required** .  
新的 一个 是 必需的 .

需要新的。

[ðə; ði][best][ˈpɒləsi][ɪz][tu:; tə][rɪ'peə(r)][ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ɪndə'keɪənz] [ɒv; əv][sæg] ,  
**The best policy is to repair a seat at the first indications of sag** ,  
这 最好的 政策 是 到 维修 一个 座位 在 这 第一的 症状 的 下垂 ,  
最好的办法是，一旦发现座椅有下陷迹象，就立即进行修理。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz]['dʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] .  
**providing the materials generally are worthy of repair** .  
提供 这 材料 一般来说 是 值得 的 维修 .  
前提是材料总体上值得修复。

[ɪn][fɪg] .  
**In Fig** .  
在 如图 .

如图所示。

- [ɪz] [fəʊn] [ə; eɪ][smɔ:l] [rɒkə(r)] [wɪð] ['webɪŋ] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [pleɪst] , [ænd; ənd] [sprɪŋz]  
**45 is shown a small rocker with webbing and springs placed , and springs**  
- 是 所示 一个 小的 摇滚乐 和 织带 和 弹簧 放置 , 和 弹簧  
[ˈprɒpəli] [taɪd] .  
**properly tied** .  
适当地 系 .

图 45 显示了一个小摇椅，上面放置了织带和弹簧，并且弹簧已正确系好。

[ðɪs] [si:t] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ:kən'strʌkʃn] [dʒɒb] .  
**This seat is a reconstruction job** .  
这 座位 是 一个 重建 工作 .

这个座位需要重新改造。

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['reɪlz] ,  
**Note that the cords are secured inside the rails** ,  
笔记 那 这 绳索 是 安全 里面 这 铁轨 ,  
请注意，绳索固定在轨道内。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['webɪŋ] [ɪz] [tækt] [ʌndə'ni:θ] [ðə; ði]['reɪlz] [ɪk'septɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [reɪl]  
**and that the webbing is tacked underneath the rails excepting on the front rail**  
和 那 这 织带 是 已钉住 下 这 铁轨 除外 在 这 正面 轨  
[weə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɑ:sənd] [ɪn'saɪd] .  
**where it is fastened inside** .  
在哪里 它 是 系紧 里面 .

织带用钉子固定在钢轨下方，但前钢轨除外，前钢轨的织带固定在钢轨内部。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜ:v] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [reɪl] .  
**This is necessary because of the curve on the bottom of the front rail** .  
这 是 必要的 因为 的 这 曲线 在 这 底部 的 这 正面 轨 .  
这是因为前导轨底部是弧形的。

[aɪ 'ti:] [fəʊz] [ðə; ði] [beɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] - [edʒ] [si:t] ,  
**It shows the base for a hard - edge seat** ,  
它 演出 这 根据 为了 一个 难的 - 边缘 座位 ,  
它展示了硬边座椅的底座，

[ænd; ənd][ɪz] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kwɪ:n] [æn] [stu:l] ['pri:vɪəsli] [dɪ'skraɪbd]  
**and is treated in the same manner as the Queen Anne stool previously described**  
和 是 治疗 在 这 相同的 方式 作为 这 女王 安妮 凳子 之前 描述  
.  
:  
.

其处理方式与之前描述的安妮女王凳相同。

[ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]  
The one exception is that the goods are to be stretched over the faces of  
这 一 例外 是 那 这 商品 是 到 是 拉伸 超过 这 面孔 的  
[ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd] [tækt] [ʌndə'ni:θ] .  
the rails and tacked underneath .  
这 铁轨 和 已钉住 下 .  
唯一的例外是，货物要铺在铁轨表面，并用钉子固定在铁轨下方。

[əʊld] ['fɜ:nɪʃ(ə)r] . — ['meni] ['eəlu:m] [ænd; ənd][ʌðə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['fɜ:nɪʃ(ə)r] [meɪ] [bi:; bi]  
OLD FURNITURE . — Many heirlooms and other pieces of old furniture may be  
老的 家具 . — 许多 传家宝 和 其他 件 的 老的 家具 可能 是  
[rɪ'peəd] [baɪ] - [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [pɑ:ts] ,  
repaired by reglueing and replacing parts ,  
已修复 经过 - 和 替换 部分 ,  
旧家具——许多传家宝和其他旧家具可以通过重新粘合和更换零件进行修复。

[ɔ:(r)]  
or  
或者  
或者

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]  
[ Pg 51 ]  
[ 页 - ]

[baɪ][ɑ:r 'i:] - [ʌp'həʊlstəɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ ri:'fiɪnɪʃ ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kəm'peə(r)]  
by re - upholstering , and the whole refinished so that it will compare  
经过 关于 - 室内装潢 , 和 这 所有的 翻新 所以 那 它 将要 比较  
['feɪvərəbli] [wɪð] [faɪn] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃ(ə)r] .  
favorably with fine pieces of furniture .  
有利 和 美好的 件 的 家具 .  
通过重新包覆和整体翻新，使其能够与精美的家具相媲美。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃ(ə)r] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] . - .  
A piece of furniture of this kind is illustrated in Fig . 46 .  
一个 片 的 家具 的 这 种类 是 插图 在 如图 . - .  
图 46 展示了这种家具。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [brɪ'fɔ:(r)] .  
The treatment of the seat is somewhat different from that described before .  
这 治疗 的 这 座位 是 有些 不同的 从 那 描述 前 .  
座椅的处理方式与之前描述的有所不同。

[ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][hɑ:d] [edʒ] , [aɪ'dentɪk(ə)] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .  
The front edge has a hard edge , identical to that described in Chapter VI .  
这 正面 边缘 有 一个 难的 边缘 , 完全相同的 到 那 描述 在 章 六年级 .  
前缘有一条硬边，与第六章中描述的硬边相同。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz][ænd; ənd] [bæk] [ni:d] [nəʊ] ['səʊɪŋ] ; [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]  
The edges at the sides and back need no sewing ; at least , they require  
这 边缘 在 这 侧面 和 后退 需要 不 缝纫 ; 在 至少 , 他们 要求  
['veri] ['lɪt(ə)] ['stɪtʃɪŋ] .  
very little stitching .  
非常 小的 缝合 .  
侧边和背面的边缘不需要缝合；至少，它们只需要很少的缝线。

[fɪg] . -  
FIG . 46  
如图 . -

图47

[ðə; ði] ['webɪŋ] [ɪz] [tækt] [ɒn][ðə; ði][ˈɪnə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ,  
**The webbing is tacked on the inner edges of the back** ,  
这 织带 是 已钉住 在 这 内 边缘 的 这 后退 ,  
织带用钉子固定在背部的内边缘上。

[ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʊd] [pruːv] [tuː] ['ʃæləʊ] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði][gɪmp][tuː; tə] [rʌŋ] [flʌʃ] [wɪð]  
**otherwise the rabbit would prove too shallow to permit the gimp to run flush with**  
否则 这 榉槽 会 证明 也 浅的 到 允许 这 GIMP 到 跑步 冲洗 和  
[ðə; ði] [wʊd] ['sɜːfɪs] .  
**the wood surface** .  
这 木头 表面 .  
否则，榉槽会太浅，无法使饰带与木材表面齐平。

[ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [stɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːləp][ænd; ənd] ['webɪŋ] .  
**The stuffing should be stitched to the burlap and webbing** .  
这 馅 应该 是 缝合 到 这 粗麻布 和 织带 .  
填充物应该缝到粗麻布和织带上。

[ðɪs] [həʊldz][ɔːl] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)] .  
**This holds all firmly together** .  
这 持有 全部 牢牢 一起 .  
这使一切牢固地结合在一起。

[tuː; tə][ʌp'həʊlstə(r)][ðə; ði][ɑːmz] [tæk] [twain][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] ,  
**To upholster the arms tack twine over the edges** ,  
到 室内装潢 这 武器 钉 缠绕 超过 这 边缘 ,  
为了给扶手包上布料，用细绳钉在边缘上。

['fɔːmɪŋ] [luːs] [luːps] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] ['stʌfɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] .  
**forming loose loops into which stuffing may be placed** .  
成型 松动的 循环 进入 哪个 馅 可能 是 放置 .  
形成松散的环境结构，可以在其中填充馅料。

[ðɪs] [twain][həʊldz][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði]['mʌzlɪn][ɪz] ['biːɪŋ] [tækt] [ænd; ənd][ðə; ði]  
**This twine holds the stuffing in place while the muslin is being tacked and the**  
这 缠绕 持有 这 馅 在 地方 尽管 这 细棉布 是 存在 已钉住 和 这  
['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [fɔːm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɑːmz] .  
**proper shape or form given to the arms** .  
恰当的 形状 或者 形式 给定 到 这 武器 .  
在缝合棉布、塑造手臂形状时，用细绳将填充物固定住。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] , ['keəfəli] ['fəʊldɪŋ][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] .  
**Then place the cover over this , carefully folding and drawing at the corners** .  
然后 地方 这 覆盖 超过 这 , 小心 折叠式的 和 绘画 在 这 角落 .  
然后将封面盖在上面，小心地折叠并拉紧边角。

[tæk] ['fɜːmli] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ðə; ði][gɪmp] .  
**Tack firmly in place and attach the gimp** .  
钉 牢牢 在 地方 和 附 这 GIMP .  
将饰带牢牢固定到位并系好。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图：

如图。

- [ˈɪləstreɪts] [æn; ən] [ˌəʊvəˈstʌft] [tʃeə(r)] .  
**47 illustrates an overstuffed chair** .  
- 图示 一个 塞得太满 椅子 .

图 47 展示了一把填充过大的椅子。

[ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [dɪˈskraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] - [edʒ] [siːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɒləʊd] [ɒn][ə; eɪ]  
**The processes described for making a hard - edge seat are followed on a**  
这 流程 描述 为了 制作 一个 难的 - 边缘 座位 是 随后 在 一个  
[tʃeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .  
**chair of this kind** .  
椅子 的 这 种类 .

这种椅子的制作工艺与制作硬边座椅的工艺相同。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə] [ʌpˈhəʊlstə(r)] ,  
**It requires patience to upholster** ,  
它 需要 耐心 到 室内装潢 ,

做室内装潢需要耐心。

[bʌt; bət] [wen] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [ˈtæpəstri] [rɪˈzʌltz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l]  
**but when covered with a good piece of tapestry results in a very valuable**  
但 什么时候 涵盖 和 一个 好的 片 的 挂毯 结果 在 一个 非常 有价值的  
[ænd; ənd] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] .  
**and comfortable piece of furniture** .  
和 舒服的 片 的 家具 .

但如果用一块好的挂毯覆盖，就会变成一件非常有价值且舒适的家具。

[ɪn] [fɪg] . - [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈrɒkə(r)] [wɪtʃ] [əʊz] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [bəʊθ] [luːs] [ænd; ənd]  
**In Fig . 48 is illustrated a rocker which shows examples of both loose and**  
在 如图 . - 是 插图 一个 摇滚乐 哪个 演出 示例 的 两个都 松动的 和  
[əˈtætʃt] [pædz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈstrʌktʃə(r)] .  
**attached pads on a single structure** .  
随附的 垫子 在 一个 单身的 结构 .

图 48 所示为摇臂，图中展示了单个结构上松散垫和连接垫的示例。

[ðə; ði] [siːt] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] - [edʒ] [luːs] [pæd] , [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [aɪˈdentɪk(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɪkɪt]  
**The seat is a hard - edge loose pad , made in a manner identical to the cricket**  
这 座位 是 一个 难的 - 边缘 松动的 软垫 , 制成 在 一个 方式 完全相同的 到 这 蟋蟀  
,  
.  
,

座椅是一个硬边松散垫，其制作方式与板球座椅相同。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːvd] [frʌnt] [wɪtʃ] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .  
**but with a curved front which increases the difficulty of the work** .  
但 和 一个 弯曲 正面 哪个 增加 这 困难 的 这 工作 .

但由于正面呈弧形，增加了施工难度。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] [pædz] [held] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈdaʊəlz] .  
**The arms are loose pads held by means of dowels** .  
这 武器 是 松动的 垫子 握住 经过 方法 的 木榫 .

扶手是松散的垫片，通过木榫固定。

[ðə; ði] [bæk] [pæd] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skruːz] ,  
**The back pad is fastened to the frame by means of screws** ,  
这 后退 软垫 是 系紧 到 这 框架 经过 方法 的 螺丝 ,

靠背垫通过螺丝固定在框架上。

[sɪ'kjʊəd] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bæk] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪz] [ə'tætʃt] .  
**secured before the back part of the cover is attached** .  
安全 前 这 后退 部分 的 这 覆盖 是 随附的 .

在安装后盖之前先将其固定好。

[wɪð] [səb'stæn](ə)] [ʌp'həʊlstəri] [wɜ:k] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][tʃeə(r)][ɪz][bəʊθ] ['sɜ:vɪsəb(ə)] [ænd; ənd]  
**With substantial upholstery work this type of chair is both serviceable and**  
和 重大的 室内装潢 工作 这 类型 的 椅子 是 两个都 可用 和  
['kʌmfətəb(ə)] .  
**comfortable** .  
舒服的 .

经过精心的软垫装饰，这种椅子既实用又舒适。

[fɪg] . -  
**FIG . 48**  
如图 . -

图48

[ [ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 53** ]  
[ 页 - ]

[第53页]

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]  
**CHAPTER VIII**  
章 八

第八章

[sprɪŋ] - [edʒ] [ʌp'həʊlstəri]  
**Spring - edge Upholstery**  
春天 - 边缘 室内装潢

弹簧边软垫

[ðə; ði] [tu:] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .  
**The two examples of furniture illustrated in Fig** .  
这 二 示例 的 家具 插图 在 如图 .

图 1 所示的两种家具示例。

- [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [taɪps] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp'həʊlstəd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænə(r)][frɒm; frəm] ['eni]  
**49 are two types which are upholstered in a very different manner from any**  
- 是 二 类型 哪个 是 软垫 在 一个 非常 不同的 方式 从 任何  
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [dɪ'skraɪbd] [ðʌs] [fɑ:(r)] .  
**of the processes described thus far** .  
的 这 流程 描述 因此 远的 .

49 是两种类型的家具，它们的装饰方式与目前为止描述的任何工艺都截然不同。

[ðɪs] [ɪz] [sprɪŋ] - [edʒ] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [ɒn]['səʊfəz] , ['laʊndʒɪz][ænd; ənd]  
**This is spring - edge work , and is very generally employed on sofas , lounges and**  
这 是 春天 - 边缘 工作 , 和 是 非常 一般来说 受雇 在 沙发 , 休息室 和  
[se'ti:] .  
**settees** .  
长椅 .

这是弹簧边工艺，通常用于沙发、躺椅和长椅。

[ɪn] [ʌp'həʊlstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði] [sprɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][aʊt'saɪd]  
**In upholstery of this kind the springs must be placed flush with the outside**  
在 室内装潢 的 这 种类 这 弹簧 必须 是 放置 冲洗 和 这 外部  
[ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] .  
**of the frame** .  
的 这 框架 .

在这种类型的软垫家具中，弹簧必须与框架外侧齐平。

[ðɪs] [ni'sesi,teit, nə- ] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [aʊt] ['sʌmwɒt] .  
**This necessitates bending the springs out somewhat .**  
这 需要 弯曲 这 弹簧 出去 有些 .  
这就需要将弹簧稍微向外弯曲一些。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

- [əʊz] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɪð] ['webɪŋ] [ə'tætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]  
**50 shows a chair of this type with webbing attached and the method of**  
- 演出 一个 椅子 的 这 类型 和 织带 随附的 和 这 方法 的  
['stɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['webɪŋ] .  
**stitching the springs to the webbing .**  
缝合 这 弹簧 到 这 织带 .  
图 50 展示了这种类型的椅子，上面附有织带，以及将弹簧缝合到织带上的方法。

[nəʊt] [ðə; ði] ['spersɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['webɪŋ] .  
**Note the spacing of the webbing .**  
笔记 这 间距 的 这 织带 .  
注意织带的间距。

[fɪg] .  
**Fig .**  
如图 .  
如图。

- [əʊz] [ə; eɪ][tɒp] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [si:t] .  
**51 shows a top view of the same seat .**  
- 演出 一个 顶部 看法 的 这 相同的 座位 .  
图 51 显示了同一座位的俯视图。

[nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][aʊt'saɪd] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] .  
**Notice that the springs are flush with the outside surface of the rail .**  
注意 那 这 弹簧 是 冲洗 和 这 外部 表面 的 这 轨 .  
注意弹簧与钢轨外表面齐平。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['waɪə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [fɔ:md] .  
**The spring wire is shown attached and formed .**  
这 春天 金属丝 是 所示 随附的 和 形成 .  
图中显示了已连接成型的弹簧钢丝。

[ðɪs] [fɔ:m] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ækjərətli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtlaɪn]  
**This form must be accurately made for it determines the final outline**  
这 形式 必须 是 准确 制成 为了 它 决定 这 最终的 大纲  
[ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] .  
**of the seat .**  
的 这 座位 .  
此表格必须准确制作，因为它决定了座椅的最终轮廓。

[ðə; ði]['waɪə(r)][ɪz] ['fɑ:sənd] [nɪə(r)][ðə; ði][endz][tu:; tə][ðə; ði][ʌp'həʊlstəri] [blɒks] , [wɪð] ['steɪplz] ,  
**The wire is fastened near the ends to the upholstery blocks , with staples ,**  
这 金属丝 是 系紧 靠近 这 结束 到 这 室内装潢 积木 , 和 主食 ,  
金属丝两端用钉子固定在软垫块上。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['stɪtʃɪŋ] [twəɪn] [kɔɪld] [ænd; ənd][taɪd] .  
**and to the springs by means of stitching twine coiled and tied .**  
和 到 这 弹簧 经过 方法 的 缝合 缠绕 卷曲 和 系 .  
并用缠绕打结的缝纫线将弹簧固定住。

[ðeə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['met(ə)l][klɪp][fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:snɪŋ] [ðə; ði][kɔɪl][ænd; ənd]['waɪə(r)]  
**There is on the market a certain metal clip for fastening the coil and wire**  
那里 是 在 这 市场 一个 肯定 金属 夹子 为了 坚固 这 线圈 和 金属丝  
[tə'geðə(r)] .  
**together** .  
一起 .

市面上有一种专门用于将线圈和导线固定在一起的金属夹。

[ði:z] [klɪps][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['speɪ(ə)l]['plaɪəz] .  
**These clips are attached by means of a pair of special pliers** .  
这些 片段 是 随附的 经过 方法 的 一个 一对 的 特别的 钳 .  
这些夹子需要用一把专用钳子来安装。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图 .  
如图。

- [əʊz] [ðə; ði] [si:t] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [vju:] .  
**52 shows the seat in a natural view** .  
- 演出 这 座位 在 一个 自然的 看法 .

图 52 展示了座椅的自然视图。

[nəʊt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] .  
**Note the method of tying the springs** .  
笔记 这 方法 的 捆绑 这 弹簧 .  
注意弹簧的系紧方法。

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frəm; frəm][ðə; ði] ['meθəd] ['pri:vɪəsli] [dɪ'skraɪbd] .  
**This is different from the method previously described** .  
这 是 不同的 从 这 方法 之前 描述 .  
这与之前描述的方法不同。

[ðə; ði] [twɪn] [ɪz] [brɔ:t] [daʊn] [ɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd][ɔ:(r)]  
**The twine is brought down inside of a spring and tied to a second or**  
这 缠绕 是 带来 向下 里面 的 一个 春天 和 系 到 一个 第二 或者  
[θɜ:d] [kɔɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ðə; ði][aʊt'saɪd][tɒp] [kɔɪl] .  
**third coil instead of over the outside top coil** .  
第三 线圈 反而 的 超过 这 外部 顶部 线圈 .  
将细绳拉到弹簧内部，系在第二圈或第三圈弹簧上，而不是系在最外层的弹簧圈上。

[ðɪs] [pə'mɪts] [ðə; ði][tɒp] [kɔɪl][tu:; tə][laɪ][,hɒrɪzənt(ə)] , [ænd; ənd]['breɪsɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [səʊ][,aɪ 'ti:]  
**This permits the top coil to lie horizontal , and braces the spring so it**  
这 许可证 这 顶部 线圈 到 说谎 水平的 , 和 牙套 这 春天 所以 它  
[rɪ'meɪnz] ['vɜ:tɪk(ə)l] .  
**remains vertical** .  
遗迹 垂直的 .  
这样可以保证顶部线圈水平放置，并支撑弹簧使其保持垂直。

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图 .  
如图。

- [ɔ:lsəʊ] [ɪləstreɪts] [ðɪs] ['meθəd] .  
**51 also illustrates this method** .  
- 还 图示 这 方法 .

51 也说明了这种方法。

[ə; eɪ][twain][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]  
**A twine is also tacked to the top of the frame and carried up to the**  
一个 缠绕 是 还 已钉住 到 这 顶部 的 这 框架 和 携带 向上 到 这  
[sprɪŋ] [ˈwaɪə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [əˈgen] .  
**spring wire and down to the frame again .**  
春天 金属丝 和 向下 到 这 框架 再次 .  
一根细绳钉在框架顶部，向上延伸到弹簧钢丝，然后再向下回到框架上。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈkliəli] [jəʊn] [ɪn][fɪg] . - .  
**It is clearly shown in Fig . 52 .**  
它 是 清楚地 所示 在 如图 . - .

如图 52 所示，这一点很明显。

[ðɪs] [twain] [ˈbreɪsɪz][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [prɪˈvents] [ˈsæɡɪŋ] ,  
**This twine braces the springs and prevents sagging ,**  
这 缠绕 牙套 这 弹簧 和 阻止 下垂 ,  
这条绳子可以支撑弹簧，防止弹簧下垂。

[ænd; ənd] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜːtɪk(ə)] [ˈməʊn] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈpɑːʃəli] [ˌhɒrɪzənt(ə)] [wen] [ðə; ði] [siːt]  
**and results in a vertical motion rather than partially horizontal when the seat**  
和 结果 在 一个 垂直的 运动 相当 比 部分 水平的 什么时候 这 座位  
[ɪz] [juːst] .  
**is used .**  
是 用过的 .  
使用座椅时，产生的运动是垂直的，而不是部分水平的。

[ ,piːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 54** ]  
[ 页 - ]

[第54页]

[ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] [wɜːk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈbɜːləp][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ænd; ənd] [tækt] [wɪð] [fɔːr] -  
**Over this spring work a piece of burlap is then placed and tacked with 4 -**  
超过 这 春天 工作 一个 片 的 粗麻布 是 然后 放置 和 已钉住 和 4 -  
[əʊˈzed] .  
**oz** .  
盎司 .  
在这块春布上，放上一块粗麻布，用 4 盎司的线钉固定。

[tæks] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] , [æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] . - .  
**tacks on the top edge of the frame , as illustrated in Fig . 53 .**  
图钉 在 这 顶部 边缘 的 这 框架 , 作为 插图 在 如图 . - .  
如图 53 所示，在框架的顶部边缘钉上图钉。

[ðɪs] [ˈbɜːləp][mʌst; məst][fɪt] [taɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [smuːð] ,  
**This burlap must fit tight enough to be smooth ,**  
这 粗麻布 必须 合身 紧的 足够的 到 是 光滑的 ,  
这种粗麻布必须贴合得足够紧，才能平整光滑。

[bʌt; bət][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˈeksəd] [ðæt][,aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt][fɪt][səʊ] [taɪt] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈzʌlt] [ɪn]  
**but care must be exercised that it does not fit so tight as to result in**  
但 关心 必须 是 锻炼 那 它 做 不是 合身 所以 紧的 作为 到 结果 在  
[ðə; ði] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] .  
**the pulling down of the springs .**  
这 拉 向下 的 这 弹簧 .  
但要注意不要装得太紧，以免弹簧被拉下来。

[nekst] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈleɪə(r)][ɒv; əv] [təʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈbɜːləp] .  
**Next place a layer of tow over the burlap .**  
下一个 地方 一个 层 的 拖 超过 这 粗麻布 .  
接下来，在粗麻布上铺一层麻絮。

[ˈfɒləʊ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][ˈbɜ:læp] ,  
**Follow with another piece of burlap** ,  
跟随 和 其他 片 的 粗麻布 ,

接着再放一块粗麻布，

[ænd; ənd] [səʊ] [ˈɒntə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwaɪə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtækɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [freɪm] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]  
**and sew onto the spring wire instead of tacking to the frame as in a**  
和 缝 到 这 春天 金属丝 反而 的 追踪 到 这 框架 作为 在 一个  
[hɑ:d] - [edʒ] [si:t] .  
**hard - edge seat** .  
难的 - 边缘 座位 .

并且要缝在弹簧钢丝上，而不是像硬边座椅那样钉在框架上。

[nekst] [fɔ:m] [ðə; ði] [hɑ:d] [edʒ] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ɒf] [wɪð] [təʊ] [ɔ:(r)] [mɒs] [æz; əz] [dɪˈskraɪbd]  
**Next form the hard edge , and finish off with tow or moss as described**  
下一个 形式 这 难的 边缘 , 和 结束 离开 和 拖 或者 苔藓 作为 描述  
[ˈpri:vɪəsli] .  
**previously** .  
之前 .

接下来形成硬边，最后用麻绳或苔藓进行装饰，如前所述。

[fɪg] . -  
**FIG . 49**  
如图 . -

图49

[fɪg] .  
**Fig** .  
如图 .

如图。

- [əʊz] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [steps] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] [si:t] .  
**54 shows the various steps in the building up of a seat** .  
- 演出 这 各种各样的 步骤 在 这 建筑 向上 的 一个 座位 .

图 54 展示了座椅组装的各个步骤。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [təʊ] [hæz; həz] [bi:n] [pleɪst] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [blu:] [ʃi:t] [ˈwɒdɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ]  
**After the tow has been placed lay on a piece of blue sheet wadding or a**  
后 这 拖 有 到过 放置 躺 在 一个 片 的 蓝色的 床单 棉絮 或者 一个  
[ˈleɪə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒtn] [ˈbætɪŋ] .  
**layer of cotton batting** .  
层 的 棉布 击球 .

将麻绳放置好后，放在一块蓝色床单垫料或一层棉絮上。

[leɪ] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [tæk] [ˌaɪˈti:] [ˈlu:slɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ʌpˈhəʊlstəri]  
**Lay the cover over this and tack it loosely upon the frame and upholstery**  
莱 这 覆盖 超过 这 和 钉 它 松散地 之上 这 框架 和 室内装潢  
[blɒks] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ;  
**blocks at the back** ;  
积木 在 这 后退 ;

将罩布盖在上面，然后用钉子将其松散地固定在背面的框架和软垫块上；

[stretʃ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ˈfɑ:s(ə)n] [ˌʌndəˈni:θ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈwaɪə(r)] [wɪð] [ˈskju:əz] ,  
**stretch toward the front and fasten underneath the spring wire with skewers** ,  
拉紧 朝向 这 正面 和 系 下 这 春天 金属丝 和 烤串 ,

向前拉伸并用竹签固定在弹簧钢丝下方，

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ][sɪmələ(r)]['mænə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .  
and secure it in a similar manner at the sides .  
和 安全的 它 在 一个 相似的 方式 在 这 侧面 .

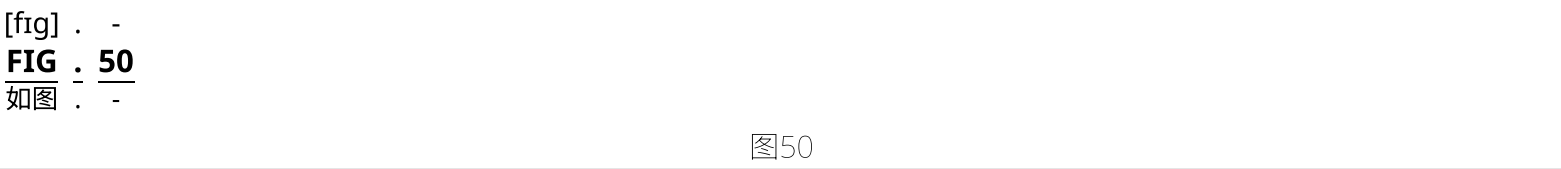
并以类似的方式在两侧固定。

[ðen] [ə'dʒʌst][,aɪ 'ti:] ['keəfəli] ; [tæk] ['pɜ:mənəntli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [səʊ] [dʒʌst]  
Then adjust it carefully ; tack permanently at the back , and then sew just  
然后 调整 它 小心 ; 钉 永久的 在 这 后退 , 和 然后 缝 只是  
[ʌndə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ['waɪə(r)] .  
under the spring wire .  
在下面 这 春天 金属丝 .

然后仔细调整；在背面永久固定，然后在弹簧钢丝下方缝合。

[ði:z] [stɪtʃɪs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][left][ɪn][fɪg] . - .  
These stitches may be seen at the left in Fig . 54 .  
这些 针脚 可能 是 已见 在 这 左边 在 如图 . - .

这些缝线可以在图 54 的左侧看到。



[ðə; ði][nekst][step][ɪz][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [welt] [edʒ] .  
The next step is the placing of the welt edge .  
这 下一个 步 是 这 放置 的 这 红肿 边缘 .

下一步是放置滚边。

[ðɪs] [edʒ] [ɪz] ['klɪəli] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .  
This edge is clearly shown in Fig . 55 .  
这 边缘 是 清楚地 所示 在 如图 . - .

图 55 清晰地显示了这一边缘。

[dʒʌst] [br'ləʊ] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] [pi:s] [ə; eɪ] ['bi:diŋ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] .  
**Just below the turn of the top piece a beading may be seen .**  
只是 以下 这 转动 的 这 顶部 片 一个 串珠 可能 是 已见 .

在顶部转角下方可以看到一圈珠饰。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [welt] [edʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [br'ləʊ] [ɪz][ðə; ði][bənd] .  
**This is the welt edge , and immediately below is the band .**  
这 是 这 红肿 边缘 , 和 立即地 以下 是 这 乐队 .

这是滚边，紧挨着它的是包边带。

[ɪn] [fɪg] . - [ɪz] [fəʊn] [ə; eɪ] [kləʊz] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [welt] [edʒ] .  
**In Fig . 54 is shown a close view of the welt edge .**  
在 如图 . - 是 所示 一个 关闭 看法 的 这 红肿 边缘 .

图 54 显示了滚边的特写视图。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :  
**The process of making it is as follows :**  
这 过程 的 制作 它 是 作为 跟随 :

制作过程如下:

[fəʊld][ə; eɪ] ['nærəʊ] [stri:p] [ɒv; əv] [klɒθ] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [sɒft] [kɔ:d] .  
**Fold a narrow strip of cloth around a soft cord .**  
折叠 一个 狭窄的 条 的 布 大约 一个 柔软的 绳索 .

将一条窄布条包裹在一根软绳上。

[həʊld][,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [si:t] [wɪð] [ðə; ði] ['edʒɪz] [daʊn] ;  
**Hold it against the seat with the edges down ;**  
抓住 它 反对 这 座位 和 这 边缘 向下 ;

将它边缘朝下，抵在座椅上；

[tɜ:n] [ðə; ði][bənd][,ɪn'saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪts]['ləʊə(r)] [edʒ] .  
**turn the band inside out and sew its lower edge .**  
转动 这 乐队 里面 出去 和 缝 它是 降低 边缘 .

将带子翻过来，缝合其下边缘。

[rʌn] [ðə; ði] [kɜ:vd] ['ni:d(ə)l] [θru:][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['weltɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [si:m] ['kɒmz]  
**Run the curved needle thru it and the welting so that the seam comes**  
跑步 这 弯曲 针 通过 它 和 这 滚边 所以 那 这 接缝 来  
[ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:m] [wɪt] [ 'fɑ:sən, 'fæ- ][ðə; ði][tɒp]['kʌvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] .  
**immediately above the seam which fastens the top cover to the seat .**  
立即地 多于 这 接缝 哪个 扣 这 顶部 覆盖 到 这 座位 .

将弯针穿过它和滚边，使缝线正好位于将顶盖固定到座椅上的缝线上方。

[səʊ] [frɒm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] ,  
**Sew from right to left ,**  
缝 从 正确的 到 左边 ,

从右向左缝制，

# 学校家具软垫(Furniture upholstery for schools)

## 第3/3页

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [pi:s] [meɪ] [biː; bi] [ˈhændld] [kənˈviːniəntli] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] [waɪl] [ˈsəʊɪŋ]  
**for then the piece may be handled conveniently with the left hand while sewing**  
为了 然后 这 片 可能 是 处理 方便 和 这 左边 手 尽管 缝纫

[ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] .  
**is done with the right** .  
是 完毕 和 这 正确的 .

这样，就可以用左手方便地拿取布料，同时用右手进行缝纫。

[θri:] [ˈpi:sɪz] [ɑː(r); ə(r)] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ; [ðə; ði] [kɔ:d] ,  
**Three pieces are manipulated in this work ; the cord** ,  
三 件 是 操纵 在 这 工作 ; 这 绳索 ,

这件作品中运用了三个元素：绳子，

[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [bənd][pʊ; əv] [klɒθ] [ˈfəʊldɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [bənd] .  
**the narrow band of cloth folded around the cord , and the front band** .  
这 狭窄的 乐队 的 布 折叠 大约 这 绳索 , 和 这 正面 乐队 .

缠绕在绳子上的窄布带，以及前带。

[ðɪs] [ˈprəʊses] [meɪ] [biː; bi]  
**This process may be**  
这 过程 可能 是

这个过程可能是

[ [ˌpiːˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 58** ]  
[ 页 - ]

[第58页]

[ˈsɪmplɪfaɪd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsəʊɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] .  
**simplified if a sewing machine is employed** .  
简化 如果 一个 缝纫 机器 是 受雇 .

如果使用缝纫机，操作就会简化。

[ðen] [ðə; ði] [ˈweltɪŋ] [kɔ:d] [meɪ] [biː; bi] [səʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɒp] [edʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [frʌnt] [bənd] .  
**Then the welting cord may be sewed into the top edge of the front band** .  
然后 这 滚边 绳索 可能 是 缝制的 进入 这 顶部 边缘 的 这 正面 乐队 .

然后可以将滚边绳缝入前片的上边缘。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [səʊd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] [si:t] [bʌt; bət][wʌn] [pi:s] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] .  
**When this is sewed to the chair seat but one piece remains to be managed** .  
什么时候 这 是 缝制的 到 这 椅子 座位 但 一 片 遗迹 到 是 管理 .

当它被缝到椅子座面上时，还剩下一块需要处理。

[ðə; ði] [frʌnt] [bənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dreɪpt] [ɔː(r)][ˈfəʊldɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] .  
**The front band should be draped or folded at the corners** .  
这 正面 乐队 应该 是 垂坠的 或者 折叠 在 这 角落 .

前片应该垂下来或者在角落处折叠起来。

[ðɪs] [fəʊld] [meɪ] [biː; bi] [ˈnəʊtɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [pʊ; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] [si:t] [ɪn] [fɪɡ] .  
**This fold may be noticed at the corners of the chair seat in Fig** .  
这 折叠 可能 是 注意到 在 这 角落 的 这 椅子 座位 在 如图 .

如图所示，可以在椅子座面的角落处注意到这个折叠。

- , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [əˈlaʊz] [ðə; ði][bənd][tuː; tə][rʌn] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [smuːð] .  
**55 , and it allows the band to run about the corner full and smooth** .  
- , 和 它 允许 这 乐队 到 跑步 关于 这 角落 满的 和 光滑的 .

55，它可以让带子在拐角处流畅地运行。

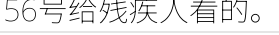
[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['nesəsəri] [br'kəz; br'kɒz][sʌm; səm] ['stʌfɪŋ] [ɪz] [pleɪst] [br'haɪnd][ðə; ði][bənd]  
**This is all the more necessary because some stuffing is placed behind the band**  
这 是全部 这 更多的 必要的 因为 一些 馅 是 放置 在后面 这 乐队  
[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][bənd][frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] [ɪz] [prest] [daʊn]  
**to keep the band from falling in when the edge of the seat is pressed down**  
到 保持 这 乐队 从 坠落 在 什么时候 这 边缘 的 这 座位 是 按下 向下  
.  
:  
.

这一点尤其必要，因为在座椅边缘被压下时，会在带子后面塞入一些填充物，以防止带子掉落。

[fɪg] . -  
**FIG . 55**  
如图 . -  


[fɪg] . -  
**FIG . 56**  
如图 . -  


[ɪn][fɪg] .  
**In Fig .**  
在 如图 .  

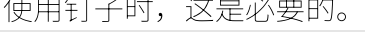

- [ɪz] [jəʊn] [ðə; ði][gɪmp] .  
**56 is shown the gimp .**  
- 是 所示 这 GIMP .  


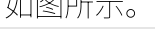
[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] ['fɑ:sənd] [wɪð] [gɪmp] [tæks] , [bʌt; bət][ɪn] ['veri] [faɪn] [wɜ:k] [,aɪ 'ti:][ɪz] [glu:d] [ɪn] [pleɪs]  
**It is generally fastened with gimp tacks , but in very fine work it is glued in place**  
它 是 一般来说 系紧 和 GIMP 图钉 , 但 在 非常 美好的 工作 它 是 胶合 在 地方  
.  
:  
.

它通常用饰钉固定，但在非常精细的作品中，会用胶水粘合。

['glu:ɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][gɪmp][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ə'raʊnd]  
**Glueing has a distinct advantage where the gimp must be placed around**  
胶合 有 一个 清楚的 优势 在哪里 这 GIMP 必须 是 放置 大约  
[kɜ:rvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [rʌŋ] [kən'tɪnjuəsli] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [streɪt]  
**curves for then it may run continuously rather than in a series of straight**  
曲线 为了 然后 它 可能 跑步 持续 相当 比 在 一个 系列 的 直的  
[laɪnz] [br'twi:n] [tæks] ,  
**lines between tacks ,**  
线条 之间 图钉 ,

当需要将饰带放置在曲线周围时，胶粘法具有明显的优势，因为它可以连续延伸，而不是像用钉子固定那样只能沿着直线排列。

[æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] [wen] [tæks] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .  
**as is necessary when tacks are employed .**  
作为 是 必要的 什么时候 图钉 是 受雇 .  


[ɪn][fɪg] .  
**In Fig .**  
在 如图 .  


- [ɑ:(r); ə(r)] [jəʊn] [ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv][ˈprɔ:bləmz][ɪn] [ʌp'həʊlstəri] ; [ɪn][fig] .  
**57 are shown a series of problems in upholstery ; in Fig .**  
- 是 所示 一个 系列 的 问题 在 室内装潢 ; 在 如图 .

图 57 展示了一系列室内装潢问题；如图所示。

- , [ðə; ði][,æplɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [taɪp] [ˈprɔ:bləmz][tu:; tə] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [ˈju:sf(ə)]  
**58 , the application of such type problems to structures of a distinctly useful**  
- , 这 应用 的 这样的 类型 问题 到 结构 的 一个 明显地 有用  
[ˈnertʃə(r)] .  
**nature .**  
自然 .

58，将此类问题应用于具有明显实用性质的结构。

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 59** ]  
[ 页 - ]

[第59页]

[fig] . -  
**FIG . 57**  
如图 . -

图57

[fig] . -  
**FIG . 58**  
如图 . -

图58

[ ,pi: 'dʒi: ] - ]  
[ **Pg 60** ]  
[ 页 - ]

[第60页]

[ˈaʊtlainz]  
**OUTLINES**  
概述

大纲

[gru:p] [ai] . — [fɜ:st] [ˈmeθəd] — [ʌp'həʊlstəriŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [bɔ:d] [ˈsɜ:fɪs] .  
**GROUP I . — FIRST METHOD — UPHOLSTERING A PLAIN BOARD SURFACE .**  
- 团体 我 . — 第一的 方法 — 室内装潢 一个 清楚的 木板 表面 .

第一组——第一种方法——在普通木板表面进行软垫装饰。

[tu:l] [ˈprəʊsesɪz] [ˈtɑ:pɪks][fɔ:(r); fə(r)] [klɑ:s] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˈprɔ:bləmz]  
**Tool Processes Topics For Class Discussion Problems**  
工具 流程 主题 为了 班级 讨论 问题

工具加工工艺主题（课堂讨论题）

[ˈfeɪrɪŋ] [ˈstʌfɪŋ] : [mɒs] , [təʊ] , [ˈkeɪpɒk] , [ˈælvə] , [kɔ:k] [ˈfeɪvɪŋz] [ɔ:(r)][ɪk'selsɪɔ:(r)] .  
**Shaping stuffing : moss , tow , kapok , alva , cork shavings or excelsior .**  
成型 馅 : 苔藓 , 拖 , 木棉 , 阿尔瓦 , 软木 刨花 或者 精益求精 .

塑形填充物：苔藓、麻絮、木棉、阿尔瓦、软木屑或刨花。

[prɪˈlɪmɪnəri] [tɔ:ks] [ɒn] [ʌp'həʊlstəriŋ] [tu:lz] .  
**Preliminary talks on upholstery tools .**  
初步的 会谈 在 室内装潢 工具 .

关于室内装潢工具的初步讨论。

[,prepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈstʌfɪŋ] .  
**Preparation of stuffing .**  
准备 的 馅 .

馅料的准备。

[ˈfʊtstuːl] .  
**Footstool** .  
脚凳 .

脚凳。

[kɑːt] .  
**Cart** .  
大车 .

大车。

[tʃest] [ˈkʌvə(r)] .  
**Chest cover** .  
胸部 覆盖 .

胸部覆盖物。

[ˈʃɜːtweɪst] [bɒks] .  
**Shirtwaist box** .  
衬衫腰 盒子 .

衬衫腰部包装盒。

[bɒks][lɪd] .  
**Box lid** .  
盒子 盖 .

盒子盖。

[ˈstretʃɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈtækɪŋ] [ˈmʌzlɪn] [ɔː(r)] [ˈbɜːləp][ˈkʌvə(r)] .  
**Stretching and tacking muslin or burlap cover** .  
伸展 和 追踪 细棉布 或者 粗麻布 覆盖 .

拉伸并缝合棉布或粗麻布罩布。

[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈtækɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈstretʃɪŋ] [gʊdʒ] [frəm; frəm][ˈsentə(r)] [təˈwɔːd] [ˈkɔːnəs] .  
**Advantage of tacking and stretching goods from center toward corners** .  
优势 的 追踪 和 伸展 商品 从 中心 朝向 角落 .

将货物从中心向角落固定和拉伸的优势。

[ˈkʌvərɪŋ] [wɪð] [ˈwɒdɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkɒtn] [ˈbætɪŋ] .  
**Covering with wadding or cotton batting** .  
覆盖 和 棉絮 或者 棉布 击球 .

用棉絮或棉絮覆盖。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˈwɒdɪŋ] [ɔː(r)] [ˈkɒtn] .  
**The need of wadding or cotton** .  
这 需要 的 棉絮 或者 棉布 .

需要棉絮或棉花。

[əˈtætʃɪŋ] [ˈkʌvə(r)] , [ɪmɪˈteɪʃn] [ˈleðə(r)] , [ˈdʒɛnjuɪn] [ˈleðə(r)] [ɔː(r)][ˈtekstaɪlz] .  
**Attaching cover , imitation leather , genuine leather or textiles** .  
连接 覆盖 , 模仿 皮革 , 真的 皮革 或者 纺织品 .

可添加皮革、人造革、真皮或纺织品作为保护套。

[ˈdɪfrənt] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌvəz] [əˈprəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] .  
**Different classes of covers appropriate for different uses** .  
不同的 课程 的 封面 合适的 为了 不同的 用途 .

不同类型的封面适用于不同的用途。

[kɒst] , [dʒʊərəˈbɪləti] , [əˈpɪərəns] [ænd; ɐnd] [ˈkʌmfət] .  
**Cost , durability , appearance and comfort** .  
成本 , 耐久性 , 外貌 和 舒适 .

成本、耐用性、外观和舒适度。

[ ɡɪmp ] .  
**Gimping** .  
跛脚 .

跛脚。

[ə'prəʊpriət] [g'ɪmps][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['kʌnvəz] .  
**Appropriate gimps for different covers** .  
合适的 残疾人 为了 不同的 封面 .  
适合不同封面的装饰物。

[neɪlz] : - , [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['leðə(r)] .  
**Nails : Metalene , Perfection and Leather** .  
指甲 : - , 完美 和 皮革 .  
指甲：金属、完美和皮革。

['speɪsɪŋ] [ɒv; əv][neɪlz] .  
**Spacing of nails** .  
间距 的 指甲 .  
钉子的间距。

['meθəd] [ɒv; əv]['fəʊldɪŋ] [gɪmp][æt; ət] ['kɔ:nəs] .  
**Method of folding gimp at corners** .  
方法 的 折叠式的 GIMP 在 角落 .  
边角处的褶皱折叠方法。

[gru:p] [aɪ] . — ['sekənd]  
**GROUP I** . — **SECOND**  
团体 我 : — 第二  
第一组——第二部分

['meθəd]  
**METHOD**  
方法  
方法

[ə'tætʃɪŋ] ['bɜ:læp][ɔ:(r)] ['webɪŋ] [strips] .  
**Attaching burlap or webbing strips** .  
连接 粗麻布 或者 织带 条状物 .  
缝上粗麻布或织带条。

['fɔ:mɪŋ] [hɑ:d] ['edʒɪz] .  
**Forming hard edges** .  
成型 难的 边缘 .  
形成硬边。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][hɑ:d] ['edʒɪz] .  
**Advantages of hard edges** .  
优势 的 难的 边缘 .  
硬边的优点。

[leg] [rest] .  
**Leg rest** .  
腿 休息 .  
腿托。

['fʊtstu:l] .  
**Footstool** .  
脚凳 .  
脚凳。

['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['stʌfɪŋ] .  
**Placing of stuffing** .  
放置 的 馅 .  
馅料的放置。

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔ:m] [tu:; tə] [si:t] .  
**Desirable form to seat** .  
理想 形式 到 座位 .  
理想的座椅形状。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ˈmʌzliŋ] .  
**Adjusting muslin** .  
调整 细棉布 .

调整棉布。

[ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒv; əv] [ˈmʌzliŋ] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] .  
**Reason for use of muslin under cover** .  
原因 为了 使用 的 细棉布 在下面 覆盖 .

使用棉布遮盖的原因。

[ˈpleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɒdɪŋ] .  
**Placing of wadding** .  
放置 的 棉絮 .

放置填充物。

[ˈpleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ˈkʌvə(r)] .  
**Placing of cover** .  
放置 的 覆盖 .

放置盖板。

[ˈfəʊldɪŋ] [æt; ət] [ˈkɔːnəs] .  
**Folding at corners** .  
折叠式的 在 角落 .

边角折叠。

[ɡɪmp][ɔː(r)][nəʊ][ɡɪmp] .  
**Gimp or no gimp** .  
GIMP 或者 不 GIMP .

是否使用GIMP？

[ˈpleɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈneɪlɪŋ] [ɒv; əv][ɡɪmp] .  
**Placing and nailing of gimp** .  
放置 和 钉钉子 的 GIMP .

放置和钉上装饰物。

[ɡruːp] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ʌpˈhəʊlstərɪŋ] [ə; eɪ] [freɪmd] [ˈstrʌktʃə(r)] .  
**GROUP II** . — **UPHOLSTERING A FRAMED STRUCTURE** .  
团体 二 . — 室内装潢 一个 框 结构 .

第二组——框架结构的软垫装饰。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]  
[ **Pg 61** ]  
[ 页 - ]

[第61页]

[ˈraʊndɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ˈreɪlz] .  
**Rounding inside edges of rails** .  
四舍五入 里面 边缘 的 铁轨 .

将钢轨内侧边缘倒圆。

[ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈraʊndɪŋ] [ɔː(r)] [ˈtʃæmfərɪŋ] [ˈæɪrɪs] .  
**Advantages of rounding or chamfering arrises** .  
优势 的 四舍五入 或者 倒角 尖峰 .

倒圆角或倒角的优点。

[ˈfʊtstʊːl] .  
**Footstool** .  
脚凳 .

脚凳。

[tʃeə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [bæk] .  
**Chair seat and back** .  
椅子 座位 和 后退 .

椅子座面和靠背。

[slɪp] [si:ts] .  
**Slip seats** .  
滑      座位      .

滑动座椅。

[ˈtækɪŋ] [ɒn] [ˈwebɪŋ] , [ɔ:(r)] [əˈtætʃɪŋ] [bɔ:d] [ˈbɒtəm] .  
**Tacking on webbing , or Attaching board bottom** .  
追踪      在      织带      , 或者      连接      木板      底部      .

钉上织带，或安装板底。

[kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ˈwebɪŋ] [wɪð] [bɔ:d] [ˈbɒtəm] .  
**Comparison of webbing with board bottom** .  
比较      的      织带      和      木板      底部      .

网状底板与板底板的比较。

[əˈtætʃɪŋ] [ˈbɜ:læp] .  
**Attaching burlap** .  
连接      粗麻布      .

缝制粗麻布。

[saɪz][ɒv; əv][ˈbɜ:læp][tu:; tə] [pəˈmɪt] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɑ:d] [edʒ] .  
**Size of burlap to permit making of hard edge** .  
尺寸      的      粗麻布      到      允许      制作      的      难的      边缘      .

粗麻布的尺寸要能做出硬边。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɑ:d] [edʒ] .  
**Making hard edge** .  
制作      难的      边缘      .

打造硬边。

[ˈstʌfɪŋ] .  
**Stuffing** .  
馅      .

馅。

[ˈtækɪŋ] [ˈmʌzlɪn][ˈəʊvə(r)] [ˈstʌfɪŋ] .  
**Tacking muslin over stuffing** .  
追踪      细棉布      超过      馅      .

将棉布缝在填充物上。

[ˈri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [lu:s] [ɔ:(r)][slɪp] [ˈtækɪŋ] .  
**Reasons for loose or slip tacking** .  
原因      为了      松动的      或者      滑      追踪      .

导致缝线松动或滑脱的原因。

[ˈregjəˌleɪtɪŋ] .  
**Regulating** .  
调节      .

调节。

[ˈkʌvərɪŋ] [wɪð] [ˈwɒdɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈkɒtn] [ˈbætɪŋ] .  
**Covering with wadding or cotton batting** .  
覆盖      和      棉絮      或者      棉布      击球      .

用棉絮或棉絮覆盖。

[ˈstretʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtækɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ˈkʌvə(r)] .  
**Stretching and tacking outside cover** .  
伸展      和      追踪      外部      覆盖      .

拉伸并固定外层覆盖物。

[ɔ:l] - [ˈəʊvə(r)] [ʌpˈhəʊlstəri] .  
**All - over upholstery** .  
全部 -      超过      室内装潢      .

全身软垫装饰。

[ˈjəʊ] [wʊd] [ʌp'həʊlstəri] .  
**Show wood upholstery** .  
展示 木头 室内装潢 .

展示木质软垫。

[welt] [edʒ] [wɜ:k] .  
**Welt edge work** .  
红肿 边缘 工作 .

包边工艺。

[ˈtækɪŋ] [ɒn][ˈkæmbɹɪk] .  
**Tacking on cambric** .  
追踪 在 麻纱 .

加上细棉布。

[ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˈkæmbɹɪk] .  
**Need for cambric** .  
需要 为了 麻纱 .

需要细棉布。

[gru:p] [θri:] . — [hɑ:d] - [edʒ] [ʌp'həʊlstəri] .  
**GROUP III** . — **HARD** - **EDGE UPHOLSTERY** .  
团体 三、 . — 难的 - 边缘 室内装潢 .

第三组——硬边软垫家具。

[ ˌpi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 62** ]  
[ 页 - ]

[第62页]

[ˈtækɪŋ] [ˈwebɪŋ] [ɪn] [pleɪs] , [ɔ:(r)] [ə'tætʃɪŋ] [slæts] .  
**Tacking webbing in place , or Attaching slats** .  
追踪 织带 在 地方 , 或者 连接 板条 .

将织带钉牢，或安装板条。

[prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋz] .  
**Preventing the clicking of springs** .  
预防 这 点击 的 弹簧 .

防止弹簧发出咔嗒声。

[ˈi:zi] [tʃeə(r)] .  
**Easy chair** .  
简单的 椅子 .

休闲椅。

[se'ti:] [si:ts] .  
**Settee seats** .  
沙发 座位 .

沙发座位。

[ˈkrɪkɪt] [si:ts] .  
**Cricket seats** .  
蟋蟀 座位 .

板球座位。

[ˈpleɪsɪŋ] [sprɪŋz] .  
**Placing springs** .  
放置 弹簧 .

安装弹簧。

[ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈeɪps] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪfrənt] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] .  
**Different sizes and shapes of springs for different uses** .  
不同的 尺寸 和 形状 的 弹簧 为了 不同的 用途 .

不同尺寸和形状的弹簧适用于不同的用途。

[ˈsəʊɪŋ] [sprɪŋz] .  
**Sewing springs** .  
缝纫 弹簧 .

缝纫弹簧。

[ˈtaɪɪŋ] [sprɪŋz] .  
**Tying springs** .  
捆绑 弹簧 .

绑扎弹簧。

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wel] [taɪd] [sprɪŋz] .  
**Importance of well tied springs** .  
重要性 的 出色地 系 弹簧 .

弹簧系紧的重要性。

[ˈtækɪŋ] [ɒn][ˈbɜːləp] .  
**Tacking on burlap** .  
追踪 在 粗麻布 .

加上粗麻布。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˈstʌfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːd] [edʒ] .  
**Placing stuffing for hard edge** .  
放置 馅 为了 难的 边缘 .

在硬边处填充馅料。

[ˈəʊsvə(r)] - [hæŋ] [ɒv; əv] [ˈstʌfɪŋ] .  
**Over - hang of stuffing** .  
超过 - 悬挂 的 馅 .

馅料溢出。

[ˈtækɪŋ] [ɒn] [laɪt] [ˈbɜːləp] .  
**Tacking on light burlap** .  
追踪 在 光 粗麻布 .

加上一层薄薄的粗麻布。

[ˈsəʊɪŋ] [hɑːd] [edʒ] .  
**Sewing hard edge** .  
缝纫 难的 边缘 .

缝制硬边。

[ˈdɪfrənt] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈsəʊɪŋ] .  
**Different methods of sewing** .  
不同的 方法 的 缝纫 .

不同的缝纫方法。

[ˈkɒnstənt] [ˈregjəleɪɪŋ] .  
**Constant regulating** .  
持续的 调节 .

持续调节。

[ˈiːvɪŋ] [siːt] [wɪð] [ˈdʌb(ə)l] [ˈstʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒtn] .  
**Evening seat with double stuffing and cotton** .  
晚上 座位 和 双倍的 馅 和 棉布 .

双层棉质填充晚宴椅。

[ˈtækɪŋ] [ɒn][ˈmʌzlɪn] .  
**Tacking on muslin** .  
追踪 在 细棉布 .

缝上棉布。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ˈkʌvə(r)] .  
**Placing outside cover** .  
放置 外部 覆盖 .

放置外罩。

[blaɪnd] ['səʊɪŋ] .  
**Blind sewing** .  
瞎的 缝纫 .

盲缝。

['tækiŋ] [ɒn]['kæmbɾɪk] .  
**Tacking on cambric** .  
追踪 在 麻纱 .

加上细棉布。

[gru:p] [aɪ'vi:] . — [sprɪŋ] - [edʒ] [ʌp'həʊlstəri] .  
**GROUP IV - SPRING - EDGE UPHOLSTERY** .  
团体 第四 . — 春天 - 边缘 室内装潢 .

第四组——弹簧边软垫。

[ ,pi: 'dʒi: - ]  
[ **Pg 63** ]  
[ 页 - ]

[第63页]

[ə'tætʃɪŋ] ['webɪŋ] , [ɔ:(r)] [ə'tætʃɪŋ] [slæts] .  
**Attaching webbing , or Attaching slats** .  
连接 织带 , 或者 连接 板条 .

安装织带，或安装板条。

['dɪfrəns] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [hɑ:d] - [edʒ] [wɜ:k] .  
**Difference when compared with hard - edge work** .  
不同之处 什么时候 比较的 和 难的 - 边缘 工作 .

与硬边作品相比，区别在于：

[saɪd][tʃeə(r)] .  
**Side chair** .  
边 椅子 .

边椅。

[ɑ:m][tʃeə(r)] .  
**Arm chair** .  
手臂 椅子 .

扶手椅。

['səʊfəz][ænd; ənd]['laʊndʒɪz] .  
**Sofas and lounges** .  
沙发 和 休息室 .

沙发和躺椅。

['pleɪsɪŋ] [sprɪŋz] .  
**Placing springs** .  
放置 弹簧 .

安装弹簧。

['dɪfrəns] [ɪn] ['pleɪsmənt] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [hɑ:d] - [edʒ] [wɜ:k] .  
**Difference in placement of springs when compared with hard - edge work** .  
不同之处 在 放置 的 弹簧 什么时候 比较的 和 难的 - 边缘 工作 .

与硬边加工相比，弹簧的放置位置有所不同。

[ə'tætʃɪŋ] [sprɪŋ] - ['waɪə(r)] [edʒ] .  
**Attaching spring - wire edge** .  
连接 春天 - 金属丝 边缘 .

安装弹簧钢丝边。

['taɪŋ] [sprɪŋz] .  
**Tying springs** .  
捆绑 弹簧 .

绑扎弹簧。

[ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈfɔːmə(r)] [wɜːk] .  
**Difference between this and former work** .  
不同之处 之间 这 和 以前的 工作 .

与之前作品的区别。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˈbɜːləp] .  
**Placing burlap** .  
放置 粗麻布 .

铺设粗麻布。

[ˈstʌfɪŋ] .  
**Stuffing** .  
馅 .

馅。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˈbɜːləp][ˈəʊvə(r)] [ˈstʌfɪŋ] .  
**Placing burlap over stuffing** .  
放置 粗麻布 超过 馅 .

在填充物上覆盖粗麻布。

[ˈstɪtʃɪŋ] [edʒ] .  
**Stitching edge** .  
缝合 边缘 .

缝合边缘。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˈmʌzɪn] .  
**Placing muslin** .  
放置 细棉布 .

放置棉布。

[niːd] [ɒv; əv][ˈleɪə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒtn] [ˈbætɪŋ] [wen] [heə(r)][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌfɪŋ] .  
**Need of layer of cotton batting when hair is used for stuffing** .  
需要 的 层 的 棉布 击球 什么时候 头发 是 用过的 为了 馅 .

当使用头发作为填充物时，需要一层棉絮。

[əˈtætʃɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ˈkʌvə(r)] .  
**Attaching outside cover** .  
连接 外部 覆盖 .

安装外罩。

[ˈsəʊɪŋ] [welt] [edʒ] .  
**Sewing welt edge** .  
缝纫 红肿 边缘 .

缝制滚边。

[ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv][welt] [edʒ] .  
**Advantages of welt edge** .  
优势 的 红肿 边缘 .

滚边工艺的优点。

[ ɡɪmp ] .  
**Gimping** .  
跛脚 .

跛脚。

[ˈdɪfrənt] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [əˈtætʃɪŋ] [ɡɪmp] .  
**Different methods of attaching gimp** .  
不同的 方法 的 连接 GIMP .

不同的束缚带固定方法。

|                                                                                                                                                                                                                                  |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <div>['ɪndeks]</div> <div><div>INDEX</div><div>指数</div></div>                                                                                                                                                                    |         |
| <div>(<div>['nʌmbəz]</div><div>NUMBERS</div><div>[rɪ'fɜ:(r)]</div><div>REFER</div><div>[tu:; tə]</div><div>TO</div><div>['peɪdʒɪz]</div><div>PAGES</div>)</div> <div>(<div>数字</div><div>参考</div><div>到</div><div>页面</div>)</div> | 指数      |
|                                                                                                                                                                                                                                  | (数字指页码) |

|                                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <div>[brə'keɪdz]</div> <div><div>Brocades</div><div>锦缎</div></div> | <div>, -</div> <div><div>14</div><div>-</div></div> |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|

锦缎，14

|                                                                 |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>['bɜ:læp]</div> <div><div>Burlap</div><div>粗麻布</div></div> | <div>, -</div> <div><div>12</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>16</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>23</div><div>-</div></div> |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

粗麻布，12，16，23

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>['kæmbɹɪk]</div> <div><div>Cambric</div><div>麻纱</div></div> | <div>, -</div> <div><div>13</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>27</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>46</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>61</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>62</div><div>-</div></div> |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

细棉布，13，27，46，61，62

|                                                             |                                                                  |                                                     |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <div>[tʃeɪs]</div> <div><div>Chase</div><div>追赶</div></div> | <div>['leðə(r)]</div> <div><div>Leather</div><div>皮革</div></div> | <div>, -</div> <div><div>14</div><div>-</div></div> |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|

Chase Leather，14

|                                                                 |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>[tʃɪnts]</div> <div><div>Chintz</div><div>印花棉布</div></div> | <div>, -</div> <div><div>14</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>15</div><div>-</div></div> |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|

印花棉布，14，15

|                                                                 |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>['krɪkɪt]</div> <div><div>Cricket</div><div>蟋蟀</div></div> | <div>, -</div> <div><div>46</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>62</div><div>-</div></div> |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|

板球，46，62

|                                                               |                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>['denɪm]</div> <div><div>Denim</div><div>牛仔布</div></div> | <div>, -</div> <div><div>14</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>15</div><div>-</div></div> |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|

牛仔布，14，15

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>['fæbrɪk]</div> <div><div>Fabric</div><div>织物</div></div> | <div>['sɛvən]</div> <div><div>7</div><div>7</div></div> <div>[eɪt]</div> <div><div>8</div><div>8</div></div> <div>, -</div> <div><div>13</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>18</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>20</div><div>-</div></div> |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

布料，7，8，13，18，20

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>['fʊtstu:l]</div> <div><div>Footstool</div><div>脚凳</div></div> | <div>, -</div> <div><div>13</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>16</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>28</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>35</div><div>-</div></div> |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

脚凳，13、16、28、35

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>[ɡɪmp]</div> <div><div>Gimp</div><div>GIMP</div></div> | <div>, -</div> <div><div>15</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>16</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>20</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>23</div><div>-</div></div> <div>, -</div> <div><div>32</div><div>-</div></div> |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Gimp，15，16，20，23，32

|                                                                |                                                     |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <div>['hæmə(r)]</div> <div><div>Hammer</div><div>锤</div></div> | <div>, -</div> <div><div>11</div><div>-</div></div> |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|

锤子，11

[tæks] , -  
**Tacks** , **58**  
图钉 , -

图钉, 58

[ˈɡʌni] , -  
**Gunny** , **13**  
枪炮 , -

枪炮军士, 13岁

[heə(r)] , -  
**Hair** , **46**  
头发 , -

头发, 46

[kloʊθ] , -  
**Cloth** , **15**  
布 , -

布料, 15

[ˈhæmə(r)] , [ɡɪmp] , -  
**Hammer** , **Gimp** , **11**  
锤 , GIMP , -

锤子, Gimp, 11

[hɑːd] - [edʒ] , - , - , - , -  
**Hard** - **edge** , **17** , **27** , **31** , **38**  
难的 - 边缘 , - , - , - , -

硬边, 17、27、31、38

[ɪˈtæliən] [hemp] , -  
**Italian Hemp** , **15**  
意大利语 麻 , -

意大利大麻, 15

[nɒt] , [kləʊv] [hɪtʃ] , -  
**Knot** , **Clove Hitch** , **41**  
结 , 丁香 拴住 , -

结, 丁香结, 41

[ˈdʌb(ə)l] [slɪp] , -  
**Double Slip** , **45**  
双倍的 滑 , -

双人滑, 45

[ˈleðə(r)] , [ɑːtrɪfɪ(ə)l] , - , - , -  
**Leather** , **Artificial** , **14** , **46** , **60**  
皮革 , 人造的 , - , - , -

皮革、人造革、14、46、60

[ˈdʒenjuɪn] , -  
**Genuine** , **14**  
真的 , -

正品, 14

[leg] [rest] , - , - , -  
**Leg Rest** , **17** , **21** , **60**  
腿 休息 , - , - , -

腿托, 17、21、60

[luːs] ['kʊʃnz] , [eɪt]  
**Loose Cushions** , **8**  
松动的 靠垫 , 8

松散靠垫, 8个

Marokene , 14 , 16 , 23 , 36

马罗肯，14，16，23，36

Metalene , 15 , 23

金属烯，15，23

[məʊl] [skɪn] , -

Mole Skin , 14

痣 皮肤 , -

痣皮，14

[mɒs] , - , - , - , -

Moss , 13 , 46 , 54 , 60

苔藓 , - , - , - , -

莫斯，13，46，54，60

[mjʊ:l] [skɪn] , -

Mule Skin , 14

骡子 皮肤 , -

骡皮，14

[ˈmʌzlɪn] , - , - , -

Muslin , 13 , 16 , 23

细棉布 , - , - , -

穆斯林，13，16，23

[neɪlz] , [naɪn] , - , - , -

Nails , 9 , 15 , 16 , 37

指甲 , 9 , - , - , -

指甲，9，15，16，37

[ˈleðə(r)] , -

Leather , 15

皮革 , -

皮革，15

Metalene , 15 , 36

金属烯，15，36

[pəˈfekʃ(ə)n] , -

Perfection , 15

完美 , -

完美，15

[ˈni:d(ə)lz] , [kɜ:vɪd] , - , - , -

Needles , Curved , 11 , 45 , 57

针头 , 弯曲 , - , - , -

弯针，11号、45号、57号

[ˈdʌb(ə)l] [ˈpɔɪntɪd] , - , - , -

Double Pointed , 11 , 39 , 48

双倍的 尖 , - , - , -

双尖头，11，39，48

[ˈtræŋgʊlə(r)] [ˈpɔɪntɪd] , -

Triangular Pointed , 11

三角形 尖 , -

三角形尖头，11

[ˌəʊvəˈstɪft] , -  
**Overstuffed** , **52**  
塞得太满 , -

过饱，52

[pæd] [si:t] , -  
**Pad Seat** , **52**  
软垫 座位 , -

坐垫，52

- [ˈleðə(r)] , -  
**Pantasote Leather** , **14**  
- 皮革 , -

潘塔索特皮革，14

[plʌʃ] , -  
**Plush** , **15**  
豪华的 , -

毛绒，15

[kwi:n] [æn] [stu:l] , [sɪks] , - , -  
**Queen Anne Stool** , **6** , **47** , **50**  
女王 安妮 凳子 , 6 , - , -

安妮女王凳，6、47、50

[ˈregjuleɪtə(r)] , - , - , - , -  
**Regulator** , **11** , **13** , **16** , **19**  
监管机构 , - , - , - , -

调节器，11，13，16，19

[reps] , -  
**Reps** , **15**  
代表 , -

次数，15

[ˌɑ:r ˈi:] - [ʌpˈhəʊlstəri] , - , -  
**Re - upholstery** , **50** , **51**  
关于 - 室内装潢 , - , -

重新装潢，50，51

[ˈsætn] , -  
**Satin** , **15**  
缎 , -

缎面，15

[ˈsɪzəz] , -  
**Scissors** , **11**  
剪刀 , -

剪刀，11

[si:t] , - , - , -  
**Seat** , **17** , **24** , **27**  
座位 , - , - , -

座位号：17、24、27

[freɪm] , - , -  
**Frame** , **25** , **26**  
框架 , - , -

帧，25，26

[ˈskju:əz] , -  
**Skewers** , **11**  
烤串 , -

烤串，11

[slɪp] - [tæk] , - , - , - , -  
**Slip - Tack** , **34** , **43** , **45** , **61**  
滑 - 钉 , - , - , - , -

Slip-Tack, 34、43、45、61

[sprɪŋz] , - , - , - , -  
**Springs** , **12** , **15** , **38** , **53**  
斯普林斯 , - , - , - , -

斯普林斯, 12, 15, 38, 53

[sprɪŋ] [edʒ] [twain] , - , -  
**Spring Edge Twine** , **15** , **39**  
春天 边缘 缠绕 , - , -

弹簧边缘, 15, 39

['waɪə(r)] , - , - , - , -  
**Wire** , **53** , **54** , **57** , **63**  
金属丝 , - , - , - , -

电线, 53、54、57、63

[ skwɒb ] , [eit]  
**Squabs** , **8**  
乳鸽 , 8

幼鸽, 8

['stɪtʃɪŋ] , - , - , -  
**Stitching** , **15** , **43** , **45**  
缝合 , - , - , -

缝纫, 15, 43, 45

[blaɪnd] , - , - , - , -  
**Blind** , **46** , **47** , **48** , **62**  
瞎的 , - , - , - , -

盲人, 46, 47, 48, 62

[twain] , - , -  
**Twine** , **15** , **38**  
缠绕 , - , -

Twine, 15, 38

[st'u:lz] , - , - , - , -  
**Stools** , **16** , **21** , **23** , **28**  
凳子 , - , - , - , -

凳子, 16、21、23、28

[stʌft] - ['dʌb(ə)l] , -  
**Stuffed - Double** , **46**  
填充 - 双倍的 , -

双层夹心, 46

['stʌfɪŋ] , - , -  
**Stuffing** , **11** , **12**  
馅 , - , -

馅料, 11, 12

['ælvə] , - , -  
**Alva** , **13** , **60**  
阿尔瓦 , - , -

阿尔瓦, 13岁, 60岁

['kɒtn] ['bætɪŋ] , - , -  
**Cotton Batting** , **46** , **60**  
棉布 击球 , - , -

棉絮, 46, 60

[kɔ:k]    [ˈʃeɪvɪŋz]    ,   -   ,   -  
**Cork Shavings**   ,   **13**   ,   **60**  
软木            刨花            ,   -   ,   -

软木屑，13，60

[ɪkˈselsɪɹɔ:(r)]    ,   -   ,   -  
**Excelsior**   ,   **13**   ,   **60**  
精益求精    ,   -   ,   -

埃克塞尔西奥，13，60

[kɜ:ld]    [hɔ:s]    [heə(r)]    ,   -   ,   -  
**Curled Horse Hair**   ,   **12**   ,   **46**  
卷曲            马            头发            ,   -   ,   -

卷曲马毛，12，46

[ˈkeɪpɒk]    ,   -   ,   -  
**Kapok**   ,   **13**   ,   **60**  
木棉            ,   -   ,   -

木棉，13，60

[mɒs]    ,   -   ,   -   ,   -  
**Moss**   ,   **13**   ,   **46**   ,   **60**  
苔藓            ,   -   ,   -   ,   -

莫斯，13，46，60

[təʊ]    ,   -   ,   -   ,   -   ,   -  
**Tow**   ,   **12**   ,   **16**   ,   **23**   ,   **32**  
拖            ,   -   ,   -   ,   -   ,   -

拖船，12，16，23，32

[tæks]    ,   -   ,   -   ,   -  
**Tacks**   ,   **16**   ,   **17**   ,   **23**  
图钉            ,   -   ,   -   ,   -

图钉，16、17、23

[ˈtæpəstri]    ,   [ˈseɪvən]    ,   -  
**Tapestry**   ,   **7**   ,   **14**  
挂毯            ,   **7**   ,   -

挂毯，7，14

[ˈtekstʌɪlz]    ,   [ˈseɪvən]    ,   -   ,   -  
**Textiles**   ,   **7**   ,   **14**   ,   **60**  
纺织品            ,   **7**   ,   -   ,   -

纺织品，7，14，60

[tu:lz]    ,   -  
**Tools**   ,   **11**  
工具            ,   -

工具，11

[təʊ]    ,   -   ,   -   ,   -   ,   -  
**Tow**   ,   **12**   ,   **16**   ,   **23**   ,   **32**  
拖            ,   -   ,   -   ,   -   ,   -

拖船，12，16，23，32

[ˈtʌftɪŋ]    ,   -  
**Tufting**   ,   **10**  
簇绒            ,   -

簇绒，10

[twʌɪn]    ,   -   ,   -  
**Twine**   ,   **15**   ,   **40**  
缠绕            ,   -   ,   -

细绳，15，40

[ˈtaɪɪŋ] [ˈsprɪŋz] , - , - , - , -  
**Tying Springs** , **15** , **53** , **62** , **63**  
捆绑 斯普林斯 , - , - , - , -

泰因斯普林斯, 15、53、62、63

[ʌpˈhəʊlstəri] , - , -  
**Upholstery** , **11** , **21**  
室内装潢 , - , - , -

室内装潢, 11, 21

[blɒks] , - , - , - , - , - , -  
**Blocks** , **18** , **28** , **31** , **53** , **54**  
积木 , - , - , - , - , - , -

街区, 18、28、31、53、54

[vəˈluəz] , -  
**Velours** , **15**  
丝绒 , -

丝绒, 15

[ˈvelvɪt] , -  
**Velvet** , **15**  
天鹅绒 , -

天鹅绒, 15

[ˈwɒdɪŋ] , - , - , - , - , - , - , -  
**Wadding** , **13** , **16** , **26** , **27** , **36** , **60**  
棉絮 , - , - , - , - , - , - , -

填充物, 13、16、26、27、36、60

[ˈwebɪŋ] , - , -  
**Webbing** , **11** , **18**  
织带 , - , - , -

织带, 11, 18

[bi:] . [ef] . [em] . , -  
**B . F . M . , 11**  
B . F . M . , -

BFM, 11

[el] . [em] . [si:] . , - , -  
**L . M . C . , 11 , 12**  
L . M . C . , - , -

LMC, 11, 12

[ˈstretʃə(r)] , - , - , -  
**Stretcher** , **11** , **25** , **28**  
担架 , - , - , -

担架, 11, 25, 28

[welt] [kɔ:d] , - , - , -  
**Welt Cord** , **18** , **57** , **58**  
红肿 绳索 , - , - , -

滚边绳, 18、57、58

[edʒ] , - , - , - , -  
**Edge** , **11** , **37** , **57** , **63**  
边缘 , - , - , - , -

Edge, 11, 37, 57, 63



听书破万卷

开口如有神

